

# KENWOOD

FRANÇAIS

## HM-337

DEUTSCH

CHAÎNE HI-FI MODULAIRE COMPACTE

NEDERLANDS

---

### MODE D'EMPLOI

ITALIANO

ESPAÑOL



KENWOOD CORPORATION

B60-5466-18 01 © (E) [EE] 0312

# Avant la mise sous tension

**⚠ Attention : Lire attentivement cette page pour garantir une exploitation sans danger.**

**Les appareils sont destinés aux opérations comme les suivantes.**

L'Europe et le Royaume-Uni ..... CA 230 V uniquement  
Etats-Unis et Canada ..... CA 120 V uniquement

FRANÇAIS

## Précautions de sécurité

**AVERTISSEMENT : POUR EVITER TOUT INCENDIE OU CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.**



**ATTENTION**  
**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE**  
**NE PAS OUVRIR**



ATTENTION: POUR REDUIRE LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE). AUCUNE PIECE REPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE A L'INTERIEUR. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN A UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.



LE SYMBOLE DE L'ECLAIR DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, A L'INTERIEUR DU COFFRET, D'UNE TENSION DANGEREUSE ET NON ISOLEE D'UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CONSTITUER UN RISQUE DE COMMOTION ELECTRIQUE AUX ETRES HUMAINS.



LE POINT D'EXCLAMATION DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL A POUR BUT D'ATTIRER L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR SUR LA PRESENCE, DANS LA LITTERATURE QUI ACCOMPAGNE CET APPAREIL, D'INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVE A L'EXPLOITATION ET A L'ENTRETIEN.

## Déballage

Déballer soigneusement l'appareil et assurez-vous que tous les accessoires ci-dessous sont présents.

Couvre-borne d'antenne .....	(1)
Vis pour le couvre-borne d'antenne .....	(1)
Antenne cadre AM .....	(1)
Télécommande .....	(1)
Piles(R03/AAA) .....	(2)

Si un quelconque des accessoires est manquant, ou encore si l'appareil est endommagé ou ne fonctionne pas, prévenez immédiatement le revendeur. Si l'appareil vous a été livré directement, faites des réserves auprès du transporteur. KENWOOD vous suggère de conserver l'emballage d'origine de manière que vous puissiez ultérieurement réexpédier l'appareil sans risque.

**Gardez ce manuel pour une référence future.**

## Disques lisibles

Cet appareil peut lire tous les CD audio numériques, les CD inscriptibles (CDR) finalisés à contenu audio numérique et les CD réinscriptibles (CDRW) finalisés à contenu audio numérique. Cet appareil peut également lire les CD audio numériques de format CD-DA.

### Les formats suivants sont illisibles

- Les fichiers comme \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS., \*.MP3.
- Les noms chinois.
- Les disques à session ouverte.
- Les disques enregistrés au format UDF.

### Marque d'un produit Laser

**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

Cette étiquette signale que l'appareil appartient à la Classe 1. Cela signifie qu'il n'existe aucun risque de rayonnement dangereux à l'extérieur de l'appareil.

Emplacement: Dessous

## Sommaire

**Attention: Lire les pages marquées ▲ avec attention pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.**


▲ Avant la mise sous tension .....	2
▲ Précautions de sécurité .....	2
Déballage .....	3
Disques lisibles .....	3
Préparation de la télécommande .....	4
Raccordements .....	4
Noms et fonctions des éléments .....	5
Télécommande .....	5
Unité principale .....	6
Fonctions de base .....	8
Mode de démonstration .....	8
Mise sous tension de l'appareil .....	8
Mettre l'appareil en mode de veille .....	8
Réglage du volume .....	8
Réglage du son .....	8
Casque d'écoute .....	8
Emploi du lecteur CD .....	9
Chargement d'un disque .....	9
Lecture d'un CD .....	9
Sélection d'une piste ou d'un passage désiré .....	9
Programmation de pistes .....	9
Lecture aléatoire .....	10
Répétition .....	10
Balayage des introductions .....	10
Emploi de la radio .....	11
Syntonisation de stations de radio .....	11
Enregistrement de pré-réglages .....	11
Syntonisation d'une station de radio mémorisée .....	11
Utilisation du RDS (Radio Data System) ....	11
Utilisation de la touche RDS DISPLAY .....	12
Réception d'une émission d'un type donné (recherche PTY) .....	12
Emploi de la platine cassette .....	13
Lecture d'une cassette .....	13
Enregistrement d'une cassette .....	13
Fonctionnement de l'horloge et de la minuterie .....	14
Visualisation de l'horloge .....	14
Réglage de l'horloge .....	14
Réglage de la minuterie .....	14
Pour activer/désactiver la minuterie .....	15
Réglage de la minuterie de veille .....	15
Informations générales .....	16
Entretien .....	16
En cas de problème .....	17
Spécifications .....	18

## Avant la mise sous tension

### Préparation de la télécommande

Insérez des piles de type R03/LR03 (taille "AAA") dans la télécommande.

### Mode d'emploi

Lorsque l'indicateur **standby** est allumé, l'appareil se met en service dès que vous appuyez sur la touche **POWER**  de la télécommande. Une fois l'appareil sous tension, appuyez sur la touche correspondant à la fonction que vous souhaitez utiliser.

### Remarques:

- Les piles fournies sont destinées à vérifier le fonctionnement. Par conséquent, leur durée peut être plus courte que celle des piles ordinaires.
- Lorsque la distance télécommandable décroît, remplacez les deux piles par des neuves.
- Un dysfonctionnement peut se produire si le capteur de la télécommande est exposé à la lumière directe du soleil ou à celle d'une lampe fluorescente haute fréquence.  
Dans ce cas, modifiez l'emplacement du système pour éviter tout dysfonctionnement.

### ATTENTION

**Veillez respecter ce qui suit, faute de quoi la ventilation de l'appareil serait perturbée, ce qui pourrait causer son endommagement, voire un incendie.**

- Ne posez aucun appareil sur le dessus de celui-ci.
- Ménagez un espace autour de l'appareil au moins égal aux valeurs ci-dessous (compté à partir des parties faisant saillie).

**Panneau supérieur: 50 cm**  
**Panneau arrière: 10 cm**

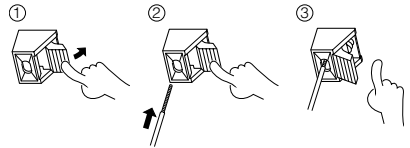
## Raccordements

### Raccordement de l'antenne AM

Installez l'antenne cadre AM, puis branchez-la.

### Raccordement des enceintes

- Raccordez l'enceinte droite à la borne marquée "R", avec le fil rouge sur + et le fil noir sur -.
- Raccordez l'enceinte gauche à la borne marquée "L", avec le fil rouge sur + et le fil noir sur -.
- Coupez la partie dénudée du fil d'enceinte comme dans l'illustration.



### Remarques:

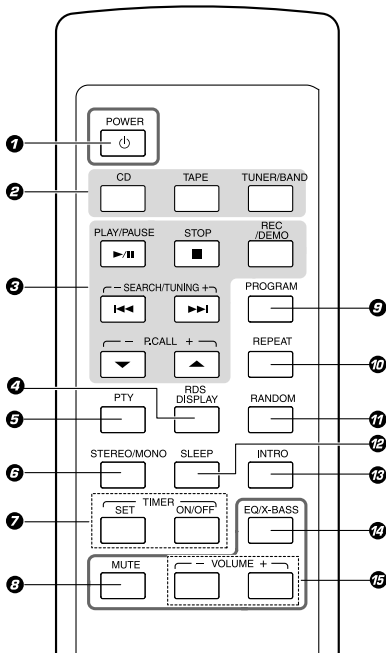
- Au sujet de l'antenne FM: ajustez la position de l'antenne FM de façon à optimiser la réception.
- Pour maximiser le rendement acoustique, nous recommandons d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne branchez plus d'une enceinte à aucune paire de bornes d'enceinte +/-.

### ATTENTION

- Placez l'unité dans un endroit où le cordon d'alimentation c.a. se débranche facilement.
- L'unité n'est pas entièrement isolée de la prise murale c.a. quand l'interrupteur est sur OFF. Pour couper l'alimentation complètement, débranchez le cordon d'alimentation c.a. de la prise murale c.a.

# Noms et fonctions des éléments

## Télécommande



- ❶ Touche **POWER** Pour allumer l'appareil ou activer le mode de veille.
- ❷ Touches de sélection d'entrée  
La touche **CD** pour sélectionner l'entrée CD ou allumer la chaîne sur l'entrée CD.  
La touche **TAPE** pour sélectionner l'entrée TAPE ou allumer la chaîne sur l'entrée TAPE.  
La touche **TUNER/BAND** pour sélectionner l'entrée TUNER ou allumer la chaîne sur l'entrée TUNER. Au mode d'entrée TUNER, pressez pour sélectionner la gamme d'ondes: FM ou AM.
- ❸ Touches fonctionnelles  
La touche **PLAY/PAUSE** ▶/|| pour lancer ou interrompre la lecture sous CD.  
Pour amorcer la lecture sous TAPE.  
La touche **STOP** ■ pour mettre fin à la lecture sous CD ou TAPE. Pour arrêter le programme sous CD.  
Les touches **SEARCH/TUNING +/-** ▶▶/◀◀ pour chercher la piste suivante/précédente vers l'avant ou l'arrière sous CD ou TAPE; pour sauter des pistes sur un CD; pour syntoniser une radiofréquence supérieure/inférieure ou

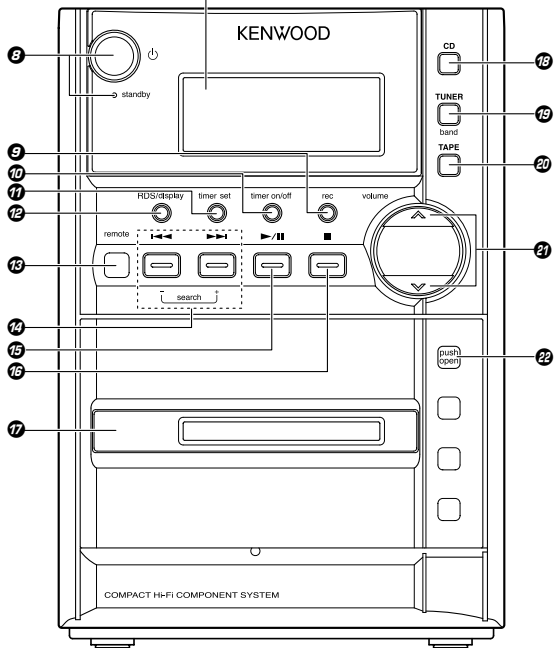
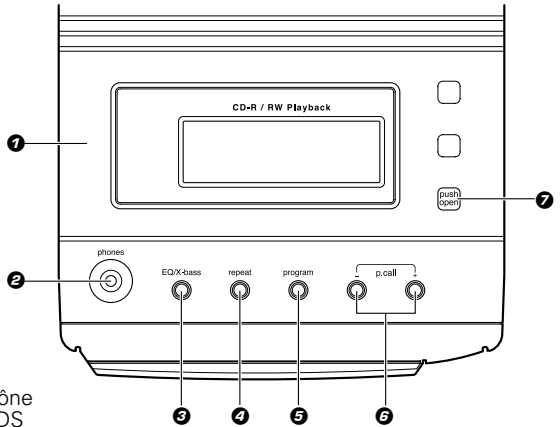
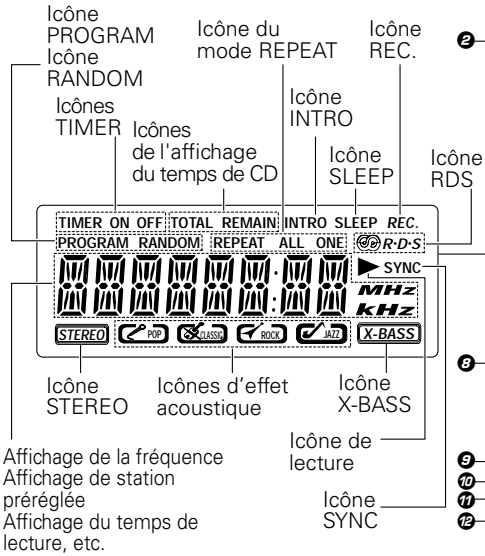
pour trouver des stations de radio avec TUNER; pour régler l'heure et les minutes de l'horloge; pour activer la fonction de minuterie.

Les touches **PCALL +/-** ▲/▼ pour sélectionner une station de radio mémorisée sous TUNER. La touche **REC/DEMO** pour enregistrer sur cassette à partir de TUNER ou de CD; pour activer/désactiver la démonstration au mode STANDBY ou allumé.

- ❹ Touche **RDS DISPLAY**  
Pour modifier l'affichage de RDS; pour visualiser le statut actuel de l'appareil.
- ❺ La touche **PTY** pour effectuer une recherche PTY.
- ❻ Touches **STEREO/MONO**  
Pour commuter entre les modes stéréo et mono (gamme FM seulement) sous TUNER.
- ❼ Touches afférentes à l'horloge et à la minuterie  
La touche **TIMER SET** pour voir l'horloge ou la régler.  
La touche **TIMER ON/OFF** pour mettre la minuterie en/hors service.
- ❽ Touche **MUTE**  
Pour interrompre et reprendre la reproduction sonore.
- ❾ Touche **PROGRAM**  
Pour programmer des pistes sous CD; pour programmer des stations de radio mémorisées sous TUNER. Pour régler ou réinitialiser l'horloge sous horloge. Pour régler la minuterie ou la remettre à zéro sous minuterie.
- ❿ Touche **REPEAT**  
Pour répéter une piste ou toutes les pistes d'un CD.
- ⓫ Touche **RANDOM**  
Pour effectuer la lecture aléatoire d'un CD.
- ⓬ Touche **SLEEP**  
Pour définir la durée de veille.
- ⓭ Touche **INTRO**  
Pour lire les quelques premières secondes de chaque piste d'un CD.
- ⓮ Touche **EQ/X-BASS**  
Pour sélectionner l'effet acoustique désiré: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ ou FLAT; pour mettre le mode X-BASS en/hors service.
- ⓯ Touches **VOLUME +/-**  
Pour monter ou baisser le volume.

Unité principale

FRANÇAIS



- ➊ Compartiment de CD
- ➋ Prise **phones**
- ➌ Touche **EQ/X-bass**  
Pour sélectionner l'effet acoustique désiré: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ ou FLAT; pour mettre le mode X-BASS en/hors service.
- ➍ Touche **repeat**  
Pour répéter une piste ou toutes les pistes d'un CD.
- ➎ Touche **program**  
Pour programmer des pistes sous CD; pour programmer des stations de radio mémorisées sous TUNER. Pour régler ou réinitialiser l'horloge sous horloge. Pour régler la minuterie ou la remettre à zéro sous minuterie.
- ➏ Touches **p.call +/-**  
Pour choisir une station de radio mémorisée sous TUNER.
- ➐ Touche **push open**  
Pour ouvrir le compartiment de CD.
- ➑ Touche **⏻**  
Pour allumer l'appareil ou activer le mode de veille.  
Indicateur **standby**
- ➒ Touche **rec**  
Pour enregistrer sur cassette à partir de TUNER ou de CD.  
Pour activer/désactiver la démonstration au mode STANDBY ou allumé.
- ➓ Touche **timer on/off**  
Pour mettre la minuterie en/hors service.
- ➔ Touche **timer set**  
Pour voir l'horloge ou la régler.
- ➕ Touche **RDS/display**  
Pour afficher les données RDS.  
Pour visualiser le statut actuel de l'appareil.
- ➖ Détecteur de télécommande
- ➗ Touches **search +/- ▶▶ | ◀◀**  
Pour chercher la piste suivante/précédente vers l'avant ou l'arrière sous CD ou TAPE; pour sauter des pistes sur un CD; pour syntoniser une radiofréquence supérieure/inférieure ou pour trouver des stations de radio avec TUNER; pour régler l'heure et les minutes de l'horloge; pour activer la fonction de minuterie.
- ➘ Touche **▶/||**  
Pour lancer ou interrompre la lecture sous CD. Pour amorcer la lecture sous TAPE.
- ➙ Touche **■**  
Pour mettre fin à la lecture sous CD ou TAPE. Pour arrêter le programme sous CD.
- ➚ Compartiment de cassette
- ➛ Touche **CD**  
Pour sélectionner l'entrée CD ou allumer la chaîne sur l'entrée CD.
- ➜ Touche **TUNER/band**  
Pour sélectionner l'entrée TUNER ou allumer la chaîne sur l'entrée TUNER. Au mode d'entrée TUNER, pressez pour sélectionner la gamme d'ondes : FM ou AM.
- ➝ Touche **TAPE**  
Pour sélectionner l'entrée TAPE ou allumer la chaîne sur l'entrée TAPE.
- ➞ Touches **VOLUME ^/v**  
Pour monter ou baisser le volume.
- ➟ Touche **push open**  
Pour ouvrir le compartiment de cassette.

### **Mode de veille**

Lorsque l'indicateur de veille est éclairé, une faible quantité de courant est consommée par l'appareil pour assurer la sauvegarde du contenu de la mémoire. On dit alors que l'appareil est en veille. Dans cette condition, il peut être mis en service au moyen du boîtier de télécommande.

# Fonctions de base

## Mode de démonstration

L'appareil est pourvu d'une fonction de démonstration (affichage seulement). La démonstration consiste dans un changement séquentiel de l'affichage et des indicateurs, qui présente les fonctions sans influencer la sortie audio. On annule la fonction de démonstration comme suit.

### Pour désactiver la démonstration

- Tenez la touche **rec (REC/DEMO)** sur la télécommande enfoncée pendant plus de 0,8 seconde au cours de la démonstration.

### Pour activer la démonstration

- Après la mise sous tension, tenez la touche **rec (REC/DEMO)** sur la télécommande enfoncée pendant plus de 0,8 seconde.

### Remarque:

La démonstration s'active automatiquement s'il y a eu une panne de courant ou si le cordon d'alimentation a été débranché pendant que l'appareil était allumé.

## Mise sous tension de l'appareil

Appuyez sur la touche **⏻** de l'unité **POWER** **⏻** sur la télécommande; ou sur la touche **CD, TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) ou **TAPE**, et le voyant LED **standby** s'éteindra.

- L'appareil commutera sur la dernière source sélectionnée ou sur la source choisie.

## Mettre l'appareil en mode de veille

Appuyez sur la touche **⏻** de l'unité ou la touche **POWER** **⏻** de la télécommande.

## Réglage du volume

Appuyez sur la touche **volume** **^** de l'unité (**VOLUME +** sur la télécommande) pour monter le volume ou sur la touche **volume** **v** de l'unité (**VOLUME -** sur la télécommande) pour le baisser.

"vol XX" s'affiche. "vol XX" indique le niveau du volume.

Il y a 31 échelons de volume de minimum à maximum.

## Pour éteindre temporairement le volume

Appuyez la touche **MUTE** de la télécommande.

La lecture se poursuit silencieusement; seules les valeurs de sortie d'enceinte et l'icône "MUTE" s'affichent.

Pour rétablir le volume, appuyez de nouveau sur la touche **MUTE** de la télécommande ou réglez le volume.

## Réglage du son EQ/X-BASS

La fonction de réglage du son vous permet de profiter d'effets acoustiques spéciaux comportant des réglages d'égaliseur prédéfinis pour une reproduction musicale de qualité optimale.

### Enfoncez la touche EQ/X-BASS

Pour sélectionner l'effet acoustique désiré: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ ou FLAT.

### Pour mettre X-BASS en/hors service

Tenez la touche **EQ/X-bass** de l'unité enfoncée (**EQ/X-BASS** sur la télécommande).

Si la X-BASS est activée, "BASS ON" s'affiche momentanément, puis l'icône "X-BASS" apparaît à l'écran. Si la X-BASS est désactivée, "BASS OFF" s'affiche momentanément, puis l'icône "X-BASS" disparaît de l'écran.

## Casque d'écoute

Pour écouter votre chaîne stéréo avec un casque (non compris), utilisez la prise **phones** de 3,5 mm dans le haut de l'unité.



# Emploi du lecteur CD

## Chargement d'un disque

- 1 Appuyez sur la touche **CD** pour sélectionner le mode CD.
- 2 Appuyez sur la touche **push open** pour ouvrir la porte de CD.
- 3 Placez un CD dans le tiroir avec l'étiquette vers le haut.
- 4 Fermez la porte de CD.

Le temps de lecture total et le nombre total de pistes s'affichent.

- 5 Pour extraire le CD, appuyez sur la touche **push open**, prenez le CD par les bords et soulevez-le avec soin.

### Remarques:

- Pour que l'appareil fonctionne bien, attendez qu'il reconnaisse complètement le disque avant de continuer.
- Si le compartiment de CD ne contient aucun disque ou que le CD est illisible, le message "NO DISC" s'affiche.

## Lecture d'un CD

- 1 Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour amorcer la lecture.

Le numéro de piste et la durée de lecture écoulée de la piste actuelle apparaissent à l'écran.

Pour interrompre la lecture, appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE**.

La durée de lecture se met à clignoter.

Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE**.

- 2 Pour mettre fin à la lecture, appuyez sur **■ STOP**.

## Sélection d'une piste ou d'un passage désiré

### Pour sélectionner la piste voulue

Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) jusqu'à ce que la piste désirée apparaisse à l'écran.

- Si la lecture est arrêtée, appuyez la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour l'amorcer.

## Pour chercher un passage particulier en cours de lecture

Tenez la touche **◀◀** ou **▶▶** enfoncée (**◀◀** ou **▶▶** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) et lâchez-la une fois que le passage désiré a été trouvé sur le CD.

## Programmation de pistes

La programmation des pistes d'un disque est possible en arrêt de lecture. Jusqu'à 60 pistes peuvent être stockées en mémoire dans n'importe quel ordre.

- 1 En mode arrêt, appuyez sur la touche **program** de l'unité (**PROGRAM** sur la télécommande) pour entrer un paramètre de programme.

Les icônes "PROGRAM" et "-- P-01" s'affichent. "--" indique un numéro de piste du CD et "P-01" un numéro de programme.

- 2 Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour sélectionner la piste désirée.

L'icône "PROGRAM", le numéro de piste et le numéro de programme se mettent à clignoter.

- 3 Appuyez sur la touche **program** de l'unité (**PROGRAM** sur la télécommande) pour enregistrer la piste sélectionnée.

- 4 Répétez les étapes 2 à 3 pour sélectionner et mémoriser ainsi d'autres pistes désirées.

L'icône "PROGRAM" s'affiche, et "FULL" se met à clignoter si vous essayez de programmer plus de 60 pistes.

Appuyez sur la touche **program** de l'unité (**PROGRAM** sur la télécommande) en mode arrêt pour revoir la séquence programmée.

- 5 Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour lire les pistes programmées.

Si vous appuyez la touche **repeat** de l'unité (**REPEAT** sur la télécommande) en cours de lecture programmée, la piste actuelle ou toutes les pistes programmées sont lues à répétition.

Voir page suivante

## Emploi du lecteur CD

L'icône "REPEAT ONE" ou "REPEAT ALL" et l'icône "PROGRAM" s'affichent.

- 6** Appuyez une fois sur la touche **■ STOP** pour arrêter la lecture du programme ou deux fois pour effacer le programme.

L'icône "PROGRAM" disparaît de l'écran.

### Remarques:

- "P" représente PROGRAM.
- Le programme s'efface automatiquement à l'ouverture du compartiment de CD.
- La fonction programmation est inaccessible au mode PLAY/PAUSE.

## Lecture aléatoire

Vous pouvez lire toutes les pistes en ordre aléatoire.

- 1** En mode lecture, pause ou arrêt, appuyez sur la touche **RANDOM** de la télécommande pour activer le mode de lecture aléatoire.

L'icône "RANDOM" s'affiche.

- 2** Pour sortir du mode de lecture aléatoire, appuyez de nouveau sur la touche **RANDOM**. L'icône "RANDOM" disparaît de l'écran.

### Remarque:

Si la fonction programmation est activée et la fonction répétition mise en service, le mode de lecture aléatoire est désactivé.

## Répétition

Vous pouvez lire la piste actuelle ou le disque tout entier à répétition.

### Pour répéter toutes les pistes

Appuyez une fois sur la touche **repeat (REPEAT)** sur la télécommande) en mode lecture ou pause, et l'icône "REPEAT ALL" s'affiche.

- Toutes les pistes sont continuellement répétées.
- Pour annuler la lecture répétée, appuyez encore deux fois sur la touche **repeat (REPEAT)** sur la télécommande).

### Pour répéter une seule piste

Appuyez deux fois sur la touche **REPEAT** en mode lecture ou pause, et l'icône "REPEAT ONE" s'affiche.

- Pour annuler la lecture répétée, appuyez encore une fois sur la touche **repeat (REPEAT)** sur la télécommande).

## Balayage des introductions

Cette fonction vous permet d'entendre les 10 premières secondes de chaque piste du disque.

Appuyez sur la touche **INTRO** de la télécommande pour amorcer le balayage, et l'icône "INTRO" s'affiche.

### Pour arrêter le balayage des introductions

Appuyez de nouveau sur la touche **INTRO** de la télécommande.

L'unité passe au mode de lecture normale et commence à lire de l'endroit où vous avez interrompu le balayage.

# Emploi de la radio

## Syntonisation de stations de radio

**1** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour sélectionner le mode TUNER.

La radiofréquence actuelle s'affiche.

**2** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour sélectionner la gamme d'ondes désirée: FM ou AM.

**3** Tenez la touche **I◀◀** ou **▶▶I** enfoncée (**I◀◀** ou **▶▶I** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande).

Répétez cette démarche jusqu'à ce que la station désirée soit atteinte.

Pour syntoniser une station faible, appuyez brièvement la touche **I◀◀** ou **▶▶I** (**I◀◀** ou **▶▶I** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) plusieurs fois jusqu'à ce que l'affichage indique la fréquence désirée ou jusqu'à ce que la réception optimale soit obtenue.

## Enregistrement de préséglages

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations de radio FM et 20 stations AM. Lorsqu'une station de radio mémorisée est sélectionnée, le numéro de présélection s'affiche.

**1** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour sélectionner le mode TUNER.

**2** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour sélectionner la gamme d'ondes désirée: FM ou AM.

**3** Appuyez sur la touche **I◀◀** ou **▶▶I** (**I◀◀** ou **▶▶I** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour syntoniser la fréquence désirée.

**4** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour que "--" se mette à clignoter.

**5** Pour attribuer un autre numéro de présélection à la station de radio, utilisez la touche **p.call + (P. CALL +)** sur la télécommande) ou la touche **p.call - (P. CALL -)** sur la télécommande) pour choisir le numéro de présélection voulu.

**6** Appuyez de nouveau sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour enregistrer la station de radio. Répétez les étapes **3** à **6** pour mémoriser d'autres stations de radio préséglées.

### Remarque:

L'appareil sortira automatiquement du mode de programmation si aucune touche n'est appuyée pendant 20 secondes.

## Syntonisation d'une station de radio mémorisée

Appuyez sur la touche **p.call+ (P. CALL +)** sur la télécommande) ou la touche **p.call - (P. CALL -)** sur la télécommande) pour choisir le numéro de présélection voulu.

- Le numéro de présélection et la radiofréquence s'affichent.

## STÉRÉO/MONO

Appuyez sur la touche **STEREO/MONO** de la télécommande pour choisir entre les modes mono et stéréo.

- Quand le mode stéréo est sélectionné, l'icône "STEREO" s'affiche (si la station actuelle est du type FM stéréophonique).

### Remarque:

La sélection de mode stéréo ou mono n'est offerte que dans la gamme FM.

## Utilisation du RDS (Radio Data System)

Le système RDS transmet des informations utiles (sous la forme de données numériques) dans les signaux d'émission en FM. Les syntoniseurs et récepteurs conçus pour la réception RDS peuvent extraire des informations du signal et les utiliser avec différentes fonctions, telles que l'affichage automatique du nom des stations.

### Fonctions RDS:

Recherche PTY (identification du type de programme)

Recherche automatiquement une station diffusant le type de programme spécifié.

## Emploi de la radio

### Affichage PS (nom de la chaîne de programmes):

Affiche automatiquement le nom de la station émis par la station RDS.

### Affichage en clair d'un message (fonction RT, Radio Text)

Le message textuel émis par une station RDS s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche RDS DISPLAY. Si aucune donnée textuelle n'est transmise, l'indication "NO TEXT" s'affiche.

- L'icône "R-D-S" s'affiche quand une émission (un signal) RDS est reçue.

### Remarque:

Certaines fonctions et noms de fonctions peuvent être différents selon les régions et le pays.

## Utilisation de la touche RDS DISPLAY

À la réception d'une station RDS, le fait d'appuyer sur la touche **RDS/display (RDS DISPLAY)** sur la télécommande) modifie l'affichage.

- Affichage PS (Nom de la chaîne de programmes):  
Le nom de la station, par exemple BBC, s'affiche automatiquement à la réception d'une station RDS. En l'absence de données PS, l'afficheur indique "NO PS".
- Affichage RT (Radio Text):  
Un message textuel lié à l'émission RDS défile sur l'afficheur. L'indication "NO TEXT" ou "RT--" apparaît lorsque la station RDS n'émet pas de message.
- Affichage de la fréquence:  
Affiche la fréquence de la station reçue.

## Réception d'une émission d'un type donné (recherche PTY)

Cette fonction est utilisée pour balayer automatiquement les stations qui diffusent le type de programme que vous souhaitez écouter.

**1** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour activer le mode TUNER.

**2** Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND)** sur la télécommande) pour sélectionner FM.

**3** Appuyez sur la touche **PTY** de la télécommande.

Si la station actuelle dispose du RDS, le type de programme de la station s'affiche.

**4** Appuyez sur la touche **PTY** sur la télécommande pour sélectionner le type de programme désiré.

### Tableau des types de programme

Nom de type de programme	Afficheur
Informations	NEWS
Magazine	AFFAIRS
Services	INFO
Sport	SPORT
Education	EDUCATE
Art dramatique	DRAMA
Culture	CULTURE
Science	SCIENCE
Emission de variétés	VARIED
Musique pop	POP M
Musique rock	ROCK M
Musique variée	EASY M
Musique classique légère	LIGHT M
Musique classique sérieuse	CLASSICS
Autre style de musique	OTHER M
Bulletin météorologique	WEATHER
Finances	FINANCE
Emissions pour enfants	CHILDREN
Affaires sociales	SOCIAL
Religion	RELIGION
Programmes à ligne ouverte	PHONE IN
Voyages	TRAVEL
Loisirs	LEISURE
Musique jazz	JAZZ
Musique country	COUNTRY
Musique nationale	NATION M
Vieux succès musicaux	OLDIES
Musique folk	FOLK M
Documentaires	DOCUMENT

**5** Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶**) **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour amorcer la recherche.

### Remarques:

- Dans certaines conditions de réception, la recherche peut prendre plus d'une minute.
- Si le type de programme désiré est introuvable, "NO MATCH" apparaît, puis l'affichage original est restauré au bout de plusieurs secondes.

# Emploi de la platine cassette

## Lecture d'une cassette

- 1 Appuyez sur la touche **TAPE** pour sélectionner le mode TAPE.
- 2 Appuyez sur la touche **push open** pour ouvrir la porte du compartiment de cassette.
- 3 Insérez la cassette tape dans le compartiment avec le bord ouvert vers le bas et la bobine pleine à gauche.
- 4 Fermez bien la porte.
- 5 Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour amener la bande au point de départ désiré.
- 6 Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour commencer à lire la bande.
- 7 Appuyez sur les touches **volume (VOLUME +** ou **-** sur la télécommande) et la touche **EQ/X-bass (EQ/X-BASS** sur la télécommande) pour atteindre le niveau sonore désiré.

## Enregistrement d'une cassette

Vous pouvez enregistrer à partir de la radio ou du lecteur CD. Pour un enregistrement optimal, utilisez une bande de polarisation normale (Type 1 seulement).

### Enregistrement de la radio

- 1 Insérez une cassette dans la platine cassette et fermez la porte.
- 2 Appuyez sur la touche **TUNER/band (TUNER/BAND** sur la télécommande) pour sélectionner le mode TUNER, puis une station de radio.
- 3 Appuyez sur la touche **rec (REC/DEMO** sur la télécommande) pour mettre l'unité en mode de veille pré-enregistrement.

"REC" et l'icône "REC." s'affichent.

- 4 Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour amorcer l'enregistrement.
- 5 Appuyez sur la touche **■ STOP** pour mettre fin à l'enregistrement.
- 6 Pour éteindre la radio, appuyez la touche **TAPE** de façon à passer au mode TAPE.

### Astuce pour enregistrer la radio

- Pour une suspension temporaire de l'enregistrement, appuyez sur la touche **rec (REC/DEMO** sur la télécommande). Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour reprendre l'enregistrement.

### Enregistrement à partir d'un CD

- 1 Insérez une cassette vierge dans la platine cassette.
- 2 Appuyez sur la touche **CD** pour sélectionner le mode CD.
- 3 Insérez un CD et sélectionnez la première piste à copier.
- 4 Appuyez sur la touche **rec (REC/DEMO** sur la télécommande) pour mettre l'unité en mode de veille pré-enregistrement.

"REC" et l'icône "REC." s'affichent.

- 5 Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour amorcer l'enregistrement.

L'icône "REC." et l'icône "SYNC" s'affichent.

La piste sélectionnée à l'étape 3 sera lue à partir du début.

- 6 Appuyez sur la touche **rec (REC/DEMO** sur la télécommande) pour interrompre ou modifier l'enregistrement. Appuyez sur la touche **▶/|| PLAY/PAUSE** pour reprendre l'enregistrement.
- 7 Appuyez sur la touche **■ STOP** pour arrêter l'enregistrement.

### Remarques:

- Au cours de l'enregistrement, il est impossible d'écouter une autre source.
- Vous pouvez programmer des pistes et les enregistrer sur une cassette. Si vous ne souhaitez enregistrer qu'une piste, programmez cette piste au préalable. (Reportez-vous à la page 9.)

# Fonctionnement de l'horloge et de la minuterie

## Visualisation de l'horloge

L'horloge (si elle est réglée) s'affiche en mode de veille. Pour voir l'horloge dans un des modes source (CD, TUNER ou TAPE), appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande). L'horloge s'affiche.

Si l'horloge n'a pas été réglée, "0:00" se met à clignoter.

## Réglage de l'horloge

**Avant de régler l'horloge, assurez-vous que l'appareil est en mode de veille.**

**1** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour passer au mode de réglage de l'horloge.

L'indicateur d'heure se met à clignoter.

**2** Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**SEARCH/TUNING** **◀◀** ou **▶▶** sur la télécommande) pour régler les heures.

**3** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour passer au mode de réglage des minutes.

L'indicateur de minutes se met à clignoter.

**4** Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour régler les minutes.

**5** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour enregistrer le réglage.

L'horloge se met à fonctionner.

Pour quitter le réglage sans l'enregistrer, mettez la chaîne en service.

### Remarques:

- Le réglage de l'horloge est effacé quand le cordon d'alimentation est déconnecté ou lors d'une coupure d'électricité.
- L'horloge peut être réglée soit en mode de 12 ou de 24 heures. Pour changer de mode : avec l'appareil en mode de veille, appuyez sur la touche **TUNER/band** tout en pressant la touche **▶/II PLAY/PAUSE**.

## Réglage de la minuterie

La chaîne peut automatiquement se mettre en service en mode CD, TUNER ou TAPE à une heure présélectionnée et faire office de réveil.

L'enregistrement par minuterie de programmes radiodiffusés sur une cassette est également possible.

### Important!

**Avant de régler la minuterie, assurez-vous que l'horloge est à la bonne heure.**

**Lorsque vous réglez la minuterie (lecture ou enregistrement) pour TUNER, prenez soin de sélectionner la station à syntoniser au préalable.**

**1** Appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande) pour obtenir le mode de réglage TIMER.

L'icône "TIMER ON" se met à clignoter s'affichent.

**2** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande).

L'indicateur d'heure se met à clignoter.

**3** Fixez l'heure où la lecture doit commencer. Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶** **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour définir les heures de déclenchement de la minuterie, puis appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour enregistrer votre réglage. Procédez de même pour le réglage des minutes.

**4** Appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande).

L'icône "TIMER OFF" se met à clignoter.

**5** Répétez les étapes 2 et 3 pour fixer l'heure à laquelle la minuterie doit s'arrêter (l'heure d'arrêt).

**6** Appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande).

L'icône "TIMER" clignote, et la source s'affiche.

**7** Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande).

- 8 Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶**) **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour sélectionner la source de votre choix en appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour enregistrer le réglage.

La source change dans l'ordre suivant:  
 "CD" → "TUNER" → "TAPE" → "REC TU"  
 (enregistrement syntoniseur)

- 9 Appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande).

L'icône "TIMER" clignote, et la volume s'affiche.

- 10 Appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande).

- 11 Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶** (**◀◀** ou **▶▶**) **SEARCH/TUNING** sur la télécommande) pour régler le niveau du volume en appuyez sur la touche **program (PROGRAM)** sur la télécommande) pour enregistrer le réglage.

- 12 Appuyez sur la touche **timer set (TIMER SET)** sur la télécommande).

- 13 Appuyez sur la touche **timer on/off (TIMER ON/OFF)** sur la télécommande) pour activer le mode minuterie.

L'icône "TIMER" s'arrête de clignoter et reste allumé de façon continue.  
 La minuterie est à présent réglée.

- 14 Mettez l'appareil en mode de veille.

Une fois l'heure prédéfinie de la minuterie arrivée, la source sélectionnée est lue ou passe au mode de veille si la minuterie a été activée.

## ***Pour activer/désactiver la minuterie***

- Appuyez sur la touche **timer on/off (TIMER ON/OFF)** sur la télécommande). Si elle est activée, l'icône "TIMER ON" apparaît à l'écran.

### ***Remarques:***

- L'arrêt de la minuterie n'est pas activée si les heures de commencement et d'arrêt sont les mêmes.
- Si la source sélectionnée ("CD" "TAPE" ou "REC TU") n'est pas disponible lorsque l'heure prédéfinie est atteinte, TUNER est automatiquement sélectionné.
- Pendant le réglage de la minuterie, si aucune touche n'est enfoncée dans les 7 secondes, la chaîne sort automatiquement du mode de réglage de la minuterie.

## ***Réglage de la minuterie de veille***

Si la minuterie de veille fonctionne, l'appareil commute sur le mode de veille à la fin du délai défini.

Chaque appuie de la touche **SLEEP** de la télécommande réduit le décompte de 10 minutes.  
 La minuterie de veille peut durer jusqu'à 90 minutes.

La durée de veille s'affiche et change dans l'ordre suivant:

90 min - 80 min - 70 min - 60 min - 50 min - 40 min  
 - 30 min - 20 min - 10 min - OFF - 90 min - 80 min...

"SLEEP" apparaît à l'écran.

### ***Pendant que le mode de veille fonctionne:***

#### ***Pour désactiver la minuterie de veille***

Appuyez sur la touche **SLEEP** de la télécommande ou sur la touche **⏻** pour mettre hors tension.

### ***Remarque:***

Si l'arrêt de la minuterie et l'arrêt de la durée de veille sont tous les deux activés, l'appareil commute sur le mode de veille à la première des heures définies.

# Informations générales

## Entretien

### Nettoyage du cabinet

- Utilisez un chiffon doux légèrement humide avec une solution détergente douce. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, des essences, de l'ammoniac ou un abrasif.

### Nettoyage des disques

- Quand un disque devient sale, nettoyez-le avec un chiffon de nettoyage en l'essuyant depuis le centre vers l'extérieur. Ne le nettoyez pas en faisant des cercles.
- N'utilisez pas de solvants tels que le benzène, un diluant, un nettoyant en vente libre ou un vaporisateur antistatique destiné au nettoyage des disques analogiques.

### Nettoyage des têtes et du chemin de la bande

- Pour garantir un bon enregistrement et une lecture de qualité, nettoyez les têtes, le cabestan et le contre-cabestan toutes les 50 heures d'écoute de bandes.
- Utilisez un coton-tige légèrement humide avec un liquide nettoyant.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes en lisant une cassette de nettoyage une fois.

### Précaution concernant la condensation

L'humidité ambiante peut se condenser à l'intérieur de l'appareil si une différence de température importante existe entre la température de l'appareil et celle de l'atmosphère ambiante. En ce cas, l'appareil peut présenter des anomalies de fonctionnement. Si cela se produit, laissez l'appareil pendant quelques heures et ne l'utilisez qu'après l'évaporation de l'eau condensée.

Veillez spécialement à la condensation dans les cas suivants:

L'appareil est transporté d'un endroit à un autre et une différence importante de température existe entre les deux endroits, l'humidité de la pièce où se trouve l'appareil augmente, etc.



# En cas de problème

## Réinitialisation du micro-ordinateur

Ils se peut que le micro-ordinateur présente un dysfonctionnement (l'appareil ne fonctionne pas ou présente un affichage erroné) si le câble d'alimentation est débranché alors que l'alimentation est sur ON ou en raison de facteurs externes. Si ceci se produit, effectuez les opérations suivantes pour réinitialiser le micro-ordinateur et ramener l'appareil en état de fonctionnement normal.

**Branchez le cordon d'alimentation c.a. dans la prise murale puis, dans les 5 secondes, enfoncez la touche ■ et appuyez sur la touche CD.**

- Veuillez noter que la réinitialisation du micro-ordinateur effacera le contenu de la mémoire et ramènera l'appareil à l'état de sortie d'usine.

Consultez le guide suivant pour résoudre les problèmes éventuels.

## Général

### Pas de son.

- ➔ Branchez complètement le cordon électrique c.a.
- ➔ Réglez la commande de VOLUME à un niveau sonore adéquat.
- ➔ Assurez-vous que la source actuelle est celle que vous voulez écouter.
- ➔ Retirez la fiche du casque de la prise de casque.

**Les sorties de son droite et gauche sont inversées.**

- ➔ Vérifiez les branchements et l'emplacement des enceintes.

**L'appareil affiche automatiquement des options.**

- ➔ Désactivez le mode de démonstration.

## Fonctionnement du lecteur de CD

**"NO DISC" s'affiche.**

- ➔ Insérez un disque correctement (étiquette sur le dessus).
- ➔ Nettoyez le disque.
- ➔ Utilisez un disque neuf ou lisible.

- ➔ Attendez que la condensation de l'humidité au niveau de la lentille soit dissipée.
- ➔ Branchez complètement le cordon électrique c.a.

## Réception radio

### Parasites.

- ➔ Syntonisez une fréquence correcte.
- ➔ Ajustez l'orientation de l'antenne FM.
- ➔ L'antenne AM est intégrée; tournez l'appareil dans une nouvelle direction.
- ➔ Augmentez la distance entre la chaîne et la télévision ou le magnétoscope.

## Fonctionnement de la platine cassette

### Impossible d'enregistrer.

- ➔ Remplacez la bande ou recouvrez les ergots de sûreté avec une bande adhésive.
- ➔ Nettoyez la tête.
- ➔ Utilisez uniquement des cassettes de type NORMAL (CEI I).

## Minuterie/horloge

### La minuterie ne fonctionne pas.

- ➔ Réglez l'horloge correctement.
- ➔ Appuyez sur la touche TIMER ON/OFF pour mettre la minuterie en marche.
- ➔ Mettez l'appareil en mode de veille.

### La minuterie/l'horloge est effacée.

- ➔ Il y a eu une coupure d'électricité ou le cordon d'alimentation a été déconnecté. Remettez le courant.

## Télécommande

### Ne fonctionne pas correctement.

- ➔ Remplacez les piles.
- ➔ Retirez les obstacles.
- ➔ Quand vous utilisez la télécommande, rapprochez-vous de l'appareil et assurez-vous de la pointer sur le détecteur de télécommande de l'unité.

# Spécifications

## Unité principale

### Section de l'amplificateur

Puissance de sortie nominale ..... 5 W + 5 W (1 kHz, 10% D.H.T., à 4  $\Omega$ )  
X-BASS ..... +7 dB (60 Hz)

### Section du syntoniseur

Section du syntoniseur FM  
Plage des fréquences de syntonisation ..... 87,5 MHz ~ 108 MHz  
Section du syntoniseur AM  
Plage des fréquences de syntonisation ..... 531 kHz ~ 1.602 kHz

### Section du lecteur de CD

Laser ..... Laser semi-conducteur  
Suréchantillonnage ..... 8 fs (352,8 Hz)  
Longueur d'onde du laser ..... 760 ~ 800 nm  
Classe de puissance du laser ... Classe 1 (CEI)  
Conversion N/A ..... 1 Bit

### Section de la platine cassette

Piste ..... Stéréo 4 pistes, 2 voies

### Général

Consommation d'énergie ..... 25 W  
Dimensions ..... L : 145 mm  
..... H : 210 mm  
..... P : 227 mm  
Poids (net) ..... 2,7 kg

## Enceintes

Coffret ..... Type bass-reflex  
Configuration des enceintes  
Graves ..... 100 mm, type à cône  
Impédance ..... 4  $\Omega$   
Puissance d'entrée maximale ..... 5 W  
Dimensions ..... L : 130 mm  
..... H : 208 mm  
..... P : 161 mm  
Poids (net) ..... 1,2 kg (1 pièce)

### Remarques:

- KENWOOD suit une politique de progrès continu en matière de développement. Pour cette raison, les spécifications peuvent être modifiées sans notification.
- Il est possible que les appareils ne soient pas aussi performants dans un environnement très froid (à une température de gel).

# KENWOOD

## Pour votre référence

Inscrivez le numéro de série, que vous trouverez à l'arrière de l'appareil, dans les espaces prévus de la carte de garantie et dans l'espace prévu ci-dessous. Indiquez les numéros de modèle et de série au cas où vous devrez faire appel à votre concessionnaire pour des renseignements ou réparations de cet appareil.

Modèle \_\_\_\_\_ Numéro de série \_\_\_\_\_

# KENWOOD

## HM-337

Compact Hi-Fi Component System

DEUTSCH

---

## BEDIENUNGSANLEITUNG



KENWOOD CORPORATION

# Vor Einschalten der Spannungsversorgung

**⚠ Achtung : Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.**

**Geräte sind für Betrieb wie folgt vorgesehen.**

Europe und Groß britannien ..... nur Wechselstrom 230 V

## Hinweis zur Entsorgung der Batterien :



Verbrauchte Batterien dürfen nach der Batterieverordnung nicht mehr mit dem Hausmüll entsorgt werden. Kenwood beteiligt sich daher am „Gemeinsamen Rücknahmesystem Batterien“ (GRS Batterien).

Werfen Sie verbrauchte Batterien unentgeltlich in die beim Handel aufgestellten Sammelbehälter. Auch bei Ihrem Fachhändler finden Sie einen Sammelbehälter für verbrauchte Batterien.

Auch Batterien, die in Geräten fest eingebaut sind, unterliegen diesen gesetzlichen Vorschriften.

DEUTSCH

## Sicherheitshinweise

**WARNUNG** :DIESES GERÄT DARF NICHT IM REGEN ODER IN FEUCHTEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN, UM FEUER UND ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



ACHTUNG: ZUR VERMEIDUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN KEINE GEHÄUSETEILE (ODER DIE RÜCKWAND) ENTFERNEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENÜTZER REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.



DAS BLITZSYMBOL MIT PFEILSPITZE IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENÜTZER AUF NICHT ISOLIERTE, SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE INNERHALB DES GEHÄUSES HINWEISEN, UM ELEKTRISCHE SCHLÄGE ZU VERMEIDEN.



DAS AUSRUFUNGSZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK SOLL DEN BENÜTZER AUF WICHTIGE BEDIENUNG- UND WARTUNGSANWEISUNGEN IN DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM MACHEN.

## Auspacken

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus, und achten Sie darauf, daß alle Zubehörteile vorhanden sind.

Abdeckung des Antennenanschlusses .....	(1)
Schraube für die Abdeckung des Antennenanschlusses .....	(1)
AM-Rahmenantenne .....	(1)
Fernbedienungsgeber .....	(1)
Batterie(R03/AAA) .....	(2)

Falls nicht alle Zubehörteile vorhanden sind bzw. das Gerät beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich sofort an das Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben. Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen möglichen Transport des Gerätes in der Zukunft aufzubewahren.

**Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen gut auf.**

## Abspielbare Disks

Dieses System kann alle digitalen Audio-CDs, – und CD-RWs abspielen. Auch CDs im Format CD-DA können wiedergegeben werden.

### Folgende Formate werden nicht unterstützt

- Dateien im Format \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS., \*.MP3.
- Chinesische Namen.
- Disks, bei denen die Aufnahmesession nicht abgeschlossen wurde.
- Im Format UDF aufgenommene Disks.


### Die Kennzeichnung des Laserprodukts


**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

Mit dieser Markierung wurde das Produkt der Klasse 1 zugeordnet. D.h. daß außerhalb des Produktes keine Gefahr von gefährlicher Strahlung besteht.

Position: Unterseite

## Inhalt


**Achtung : Lesen Sie die folgendent, mit  markierten Seiten sorgfältig durch.**

 Vor Einschalten der Spannungsversorgung .....	2
 Sicherheitshinweise .....	2
Auspacken .....	3
Abspielbare Disks .....	3
Vorbereiten der Fernbedienung .....	4
Anschießen .....	4
Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente .....	5
Fernbedienung .....	5
Hauptgerät .....	6
Grundfunktionen .....	8
Demomodus .....	8
Anschalten des Systems .....	8
Umschalten auf Standbymodus .....	8
Lautstärkereger .....	8
Soundkontrolle .....	8
Kopfhörer .....	8
Der CD-Modus .....	9
Einlegen einer Disk .....	9
Abspielen einer CD .....	9
Auswählen eines bestimmten Titels/einer bestimmten Passage .....	9
Programmieren von Titeln .....	9
Zufallswiedergabe .....	10
Wiederholung .....	10
Anspielen der Titel .....	10
Benutzung des Radios .....	11
Einstellen der Radiosender .....	11
Speichern der Voreinstellungen .....	11
Anwählen eines voreingestellten Senders .....	11
Das Radiodatenystem (Radio Data System) .....	11
Die Taste RDS DISPLAY .....	12
Einstellen eines Senders nach Programmtyp (PTY-Suche) .....	12
Benutzung des Kassettenteils .....	13
Abspielen einer Kassette .....	13
Aufnahme auf eine Kassette .....	13
Einstellen von Uhr und Timer .....	14
Ansehen der Uhr .....	14
Stellen der Uhr .....	14
Einstellen des Timers .....	14
Aktivierung/Deaktivierung des Timers .....	15
Einstellen der Sleeper-Zeit .....	15
Allgemeine Informationen .....	16
Wartung und Pflege .....	16
Störungsbehebung .....	17
Technische Daten .....	18

### Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie Batterien vom Typ R03/LR03 (Größe „AAA“) in die Fernbedienung ein.

#### Vorgehen

Wenn die Anzeige **standby** leuchtet und Sie die Taste **POWER**  an der Fernbedienung drücken, schaltet sich das Gerät ein. Sobald sich das Gerät eingeschaltet hat, drücken Sie die Taste zu der gewünschten Funktion.

#### Hinweise:

- Die Lebensdauer der mitgelieferten Batterien kann aufgrund von Funktionsprüfungen, die mit diesen Batterien vorgenommen wurden, kürzer sein als bei neu gekauften Batterien.
- Wenn die Reichweite der Fernbedienung abnimmt, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.
- Wenn Sie den Fernbedienungssensor direktem Sonnenlicht oder dem Licht hochfrequenter Leuchtstoffröhren aussetzen, kann es zu Fehlfunktionen kommen.  
In solchen Fällen sollten Sie das System an einer anderen Stelle aufstellen, um solche Fehlfunktionen zu vermeiden.

### ACHTUNG

**Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte, da anderenfalls die Belüftung blockiert wird, was zu Feuergefahr führt.**

- Stellen Sie niemals Gegenstände auf der Einheit ab, welche die Wärmeabfuhr beeinträchtigen.
- Halten Sie ausreichend Abstand rund um die Einheit ein (gemessen von der größten Außendimension einschließlich Lüsterständen), der mindestens den nachfolgenden Werten entspricht.

**Oberseite: 50 cm**  
**Rückwand: 10 cm**

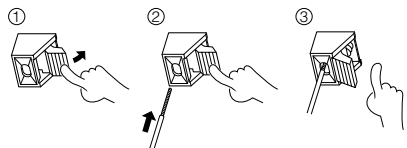
### Anschließen

#### MW-Antennenanschluss (AM)

Montieren Sie die MW-Rahmenantenne (AM) und schließen Sie diese dann an.

#### Anschließen der Lautsprecher

- Schließen Sie den rechten Lautsprecher an die Klemme an, die mit einem „R“ gekennzeichnet ist. Der rote Draht muss an + und der schwarze an – angeschlossen werden.
- Schließen Sie den linken Lautsprecher an die Klemme an, die mit einem „L“ gekennzeichnet ist. Der rote Draht muss an + und der der schwarze an – angeschlossen werden.
- Die blanken Litzen der Adern wie abgebildet in die Klemmen einführen und festklemmen.



#### Hinweise:

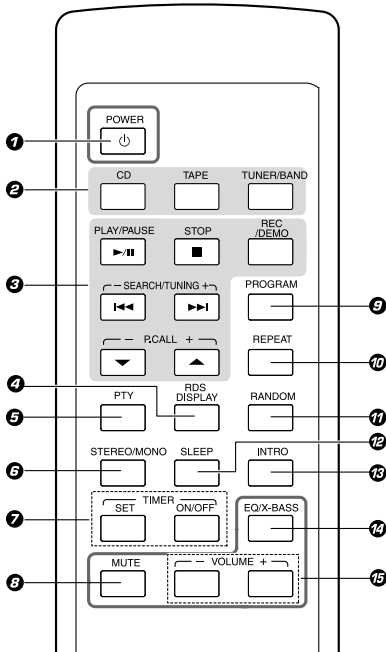
- Für die UKW-Antenne (FM): Stellen Sie die UKW-Antenne (FM) so ein, dass sie den besten Empfang bietet.
- Um einen optimalen Sound zu erhalten, sollten Sie unbedingt die mitgelieferten Lautsprecher benutzen.
- Auf keinen Fall mehr als einen Lautsprecher an ein Paar der +/- Lautsprecherklemmen anschließen.

### ACHTUNG

- Platzieren Sie das Gerät so, dass das Stromversorgungskabel einfach aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Dieses Gerät wird nicht vollständig von der Netzversorgung abgetrennt, wenn der Hauptschalter auf OFF geschaltet wird. Ziehen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels aus der Netzsteckdose, um die Netzversorgung vollständig abzutrennen.

# Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

## Fernbedienung



- 1 POWER** Taste  
Zum Einschalten des System, zum Umschalten auf Standbybetrieb.
- 2** Eingabeauswahl-tasten  
**CD**-Taste, um CD-Eingabe auszuwählen oder das System auf CD-Eingabe umzuschalten.  
**TAPE**-Taste, um TAPE auszuwählen oder das System auf TAPE-Eingabe umzuschalten.  
**TUNER/BAND**-Taste, um TUNER auszuwählen oder das System auf TUNER-Eingabe umzuschalten. Bitte wählen Sie im TUNER-Modus den gewünschten Wellenbereich, UKW (FM) oder MW (AM), aus.
- 3** Bedienungstasten  
**PLAY/PAUSE** -Taste, um das Abspielen im CD-Modus zu starten oder zu unterbrechen und um das Abspielen im TAPE-Modus zu starten.  
**STOP** -Taste, um das Abspielen im CD-Modus oder TAPE-Modus zu beenden und um das Programmieren im CD-Modus zu beenden.

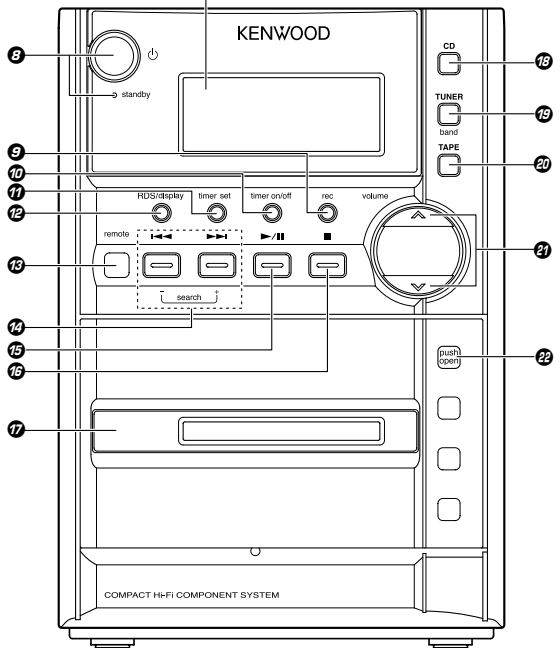
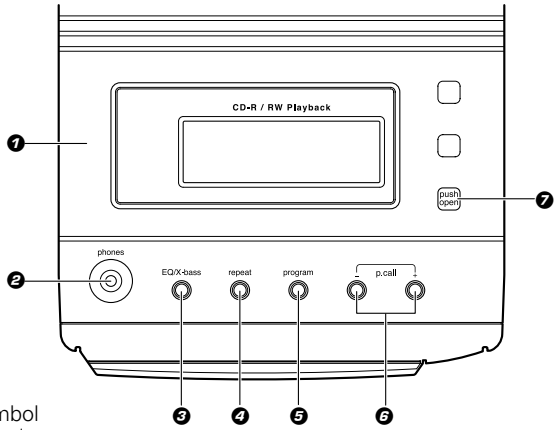
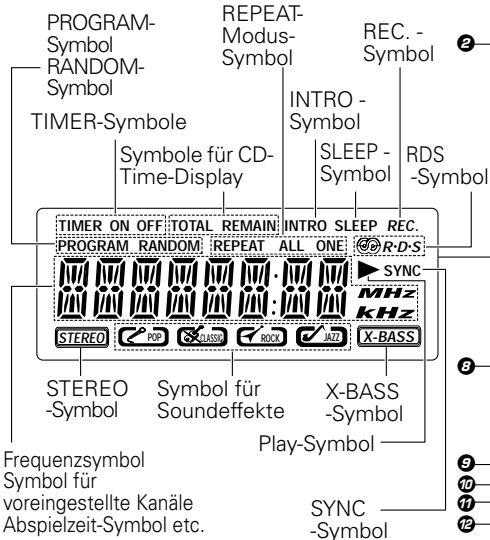
**SEARCH/TUNING +/-** -Tasten, um vorwärts und rückwärts den vorherigen/nächsten Titels im CD-Modus oder TAPE-Modus zu suchen; um Titel im CD-Modus zu überspringen; um höhere oder niedrigere Radiofrequenzen einzustellen oder im TUNER-Modus Radiosender zu suchen; um an der Uhr Stunden und Minuten einzustellen; um die Timerfunktionen für den Timer einzustellen.

**PCALL +/-** -Tasten, um im TUNER-Modus einen voreingestellten Radiosender auszuwählen.  
**REC/DEMO**-Taste, zum Überspielen von TUNER oder CD auf Kassette; zum Aktivieren/Deaktivieren der Vorführung im STANDBY- oder im Betriebsmodus.

- 4 RDS DISPLAY**-Taste  
Um das Display auf RDS umzustellen, um sich den augenblicklichen Status des Systems anzusehen.
- 5 PTY**-Taste, um eine PTY-Suche zu starten.
- 6 STEREO/MONO**-Tasten  
Zum Hin- und Herwechseln zwischen Mono- und Stereomodus im TUNER-Modus (nur UKW).
- 7** Spezielle Tasten für Uhr und Timer  
**TIMER SET**-Taste  
Zum Ansehen oder Stellen der Uhr.  
**TIMER ON/OFF**-Taste  
Zum An- oder Ausschalten des Timers.
- 8 MUTE**-Taste  
Zum Unterbrechen und Neustarten der Soundwiedergabe.
- 9 PROGRAM**-Taste  
Zum Programmieren von Titeln auf der Disk im CD-Modus; zum Programmieren von voreingestellten Radiosendern im TUNER-Modus. Zum Stellen oder Zurücksetzen der Uhr. Zum Stellen oder Zurücksetzens des Timers.
- 10 REPEAT**-Taste  
Zum Wiederholen eines oder mehrerer Titel im CD-Modus.
- 11 RANDOM**-Taste  
Zum Start der zufälligen Wiedergabe im CD-Modus.
- 12 SLEEP**-Taste  
Zum Auswählen der Sleep-Zeit.
- 13 INTRO**-Taste  
Zum Abspielen der jeweils ersten Sekunden aller Titel auf einer CD.
- 14 EQ/X-BASS**-Taste  
Zur Auswahl des gewünschten Soundeffekts: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ oder FLAT; zum An- oder Ausschalten des X-BASS-Modus.
- 15 VOLUME +/-** -Tasten  
Zum Einstellen der Lautstärke.

# Hauptgerät

DEUTSCH





- 1 **CD**-Fach
- 2 **phones**-Buchse
- 3 **EQ/X-bass** -Taste  
Zur Auswahl des gewünschten Soundeffekts: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ oder FLAT; zum An- oder Abschalten des X-BASS-Modus.
- 4 **repeat** -Taste  
Zum Wiederholen eines oder aller Titel einer CD.
- 5 **program** -Taste  
Zur Programmierung von Titeln auf einer Disk im CD-Modus; zur Programmierung voreingestellter Radiosender im TUNER-Modus. Zum Stellen oder Zurücksetzen der Uhr. Zum Stellen oder Zurücksetzens des Timers.
- 6 **p.call +/-** -Tasten  
Zum Auswählen oder Voreinstellen von Radiostationen im TUNER-Modus.
- 7 **push open** -Taste  
Zum Öffnen des CD-Fachs.
- 8 **⏻** -Taste  
Zum Anschalten des Systems oder zum Wechseln in den Stand-by-Modus.  
**standby** -Anzeiger
- 9 **rec** -Taste  
Zum Aufnehmen auf Kassette von TUNER oder CD. Zum Aktivieren/Deaktivieren der Vorführung im STANDBY- oder im Betriebsmodus.
- 10 **timer on/off** -Taste  
Zum An- oder Ausschalten des Timers.
- 11 **timer set** -Taste  
Zum Ansehen oder Stellen der Uhr.
- 12 **RDS/display** -Taste  
Zum Ansehen von RDS-Informationen, zum Ansehen des augenblicklichen Status des Systems.
- 13 Fernbedienungssensor
- 14 **search +/- ►► / ◀◀** -Tasten  
Zum Suchen vorwärts oder rückwärts des nächsten oder vorherigen Titel im CD-Modus oder TAPE-Modus; zum Überspringen von Titeln auf einer CD; zum Einstellen von höheren /niedereren Radiofrequenzen oder zum Suchen von Radiosendern im TUNER-Modus; zum Einstellen von Stunden und Minuten der Uhr, zum Einstellen der Timerfunktion des Timers.
- 15 **▶/||** -Taste  
Zum Starten oder Unterbrechen des Abspielens im CD-Modus.  
Zum Starten des Abspielens im TAPE-Modus.
- 16 **■** -Taste  
Zum Anhalten des Abspielens im CD-Modus oder TAPE-Modus, zum Anhalten des Programms im CD-Modus.
- 17 Kassettenfach
- 18 **CD** -Taste  
Zur Auswahl des CD-Inputs oder zum Umschalten des Systems auf CD-Input.
- 19 **TUNER/band** -Taste  
Zur Auswahl des TUNER-Inputs oder zum Umschalten des Systems auf TUNER-Input. Bitte wählen Sie das Frequenzband, UKW (FM) oder MW (AM) aus, wenn Sie sich im TUNER-Input befinden.
- 20 **TAPE** -Taste  
Zur Auswahl des TAPE-Inputs oder zum Umschalten des Systems auf TAPE-Input.
- 21 **VOLUME ^/√** -Tasten  
Zur Einstellung der Lautstärke.
- 22 **push open** -Taste  
Zum Öffnen des Kassettenfachs.

### ***Bereitschaftsmodus***

Wenn die Bereitschaftsanzeige des Geräts aufleuchtet, werden die internen Schaltkreise des Geräts mit einer geringen Menge Strom versorgt, der zur Pufferung des Speicherinhalts dient. Dieser Betriebszustand wird als Bereitschaftsmodus bezeichnet. Wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet, kann es über die Fernbedienungseinheit eingeschaltet werden.

# Grundfunktionen

## Demomodus

Das System ist mit einer Vorführungsfunktion ausgerüstet (nur auf dem Display). Die Vorführung besteht aus aufeinander folgenden Wechseln von Display und Anzeigern, die die Funktionen erläutern, während der Ton selbst nicht verändert wird. Die Vorführungsfunktion kann folgendermaßen abgebrochen werden.

### Deaktivierung der Demo-Funktion

- Halten Sie die Taste **rec** (die Taste **REC/DEMO** auf der Fernbedienung) während der Vorführung für mehr als 0,8 Sekunden gedrückt.

### Aktivierung der Demo-Funktion

- Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben, halten Sie die Taste **rec** (die Taste **REC/DEMO** auf der Fernbedienung) während der Vorführung für mehr als 0,8 Sekunden gedrückt.

### Hinweis:

Die Vorführung erfolgt automatisch im Fall eines Stromausfalls, oder wenn der Stecker des Stromversorgungskabels hinausgezogen wird, während das Gerät eingeschaltet ist.

## Anschalten des Systems

Drücken Sie die Taste **⏻** auf dem Gerät, die Taste **POWER** **⏻** auf der Fernbedienung oder **CD, TUNER/band** (**TUNER/BAND** auf der Fernbedienung) oder die Taste **TAPE** und die **Standby** leuchte verlischt.

- Das System geht zu der Funktion über, die als Letztes ausgewählt wurde oder zu der gerade ausgewählten Funktion.

## Umschalten auf Standbymodus

Drücken Sie die Taste **⏻** auf dem Gerät oder die Taste **POWER** **⏻** auf der Fernbedienung.

## Lautstärkereglер

Drücken Sie die Taste **volume** **^** auf dem Gerät (**VOLUME+** -Taste auf der Fernbedienung), um lauter oder die Taste **volume** **v** auf dem Gerät (**VOLUME-** auf der Fernbedienung) um leiser zu drehen.

„vol XX“ erscheint auf dem Display. „vol XX“ zeigt den Lautstärkegrad an.

Die Lautstärke kann in 31 Stufen zwischen Minimum und Maximum eingestellt werden.

### Zeitweises Abstellen der Lautstärke

Drücken Sie die Taste **MUTE** auf der Fernbedienung.

Das Abspielen geht ohne Ton und nur mit Systemlautsprecheroutput weiter und das Symbol „MUTE“ erscheint im Display.

Drücken Sie erneut die Taste **MUTE** auf der Fernbedienung, um den Ton wieder anzuschalten oder regulieren Sie die Lautstärke.

## Soundkontrolle EQ/X-BASS

Die Soundkontrollereinrichtung des Systems bietet Ihnen spezielle Soundeffekte, die voreingestellte Equalizereinstellungen haben, um beste Musikqualität liefern zu können.

### Drücken Sie die EQ/X-BASS-Taste

Zum Auswählen der gewünschten Soundeffekte: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ oder FLAT.

### An- oder Ausschalten des X-BASS

Drücken Sie die Taste **EQ/X-bass** auf dem Gerät (Taste **EQ/X-BASS** auf der Fernbedienung) und halten Sie sie gedrückt.

„BASS ON“ erscheint kurz auf dem Display, sobald der X-BASS angeschaltet wird und anschließend ist das Symbol „X-BASS“ zu sehen. „BASS OFF“ erscheint kurz auf dem Display, wenn der X-BASS ausgeschaltet wird und das Symbol „X-BASS“ verschwindet.

## Kopfhörer

Bitte benutzen Sie den 3,5 mm-**phones**-Anschluss, wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) benutzen wollen.

# Der CD-Modus

## Einlegen einer Disk

- 1 Drücken Sie die Taste **CD**, um den CD-Modus auszuwählen.
- 2 Drücken sie die Taste **push open**, um die CD-Klappe zu öffnen.
- 3 Legen Sie eine CD in die Schublade mit der Aufschrift nach oben ein.
- 4 Schließen Sie die Klappe wieder.

Die komplette Spielzeit und die Gesamtzahl der Titel erscheinen im Display.

- 5 Drücken Sie die Taste **push open**, um die CD zu entnehmen, greifen Sie die CD an den Kanten und nehmen Sie sie vorsichtig heraus.

### Hinweise:

- Warten Sie bis das Gerät die Disk komplett gelesen hat, bevor Sie starten, um eine optimale Leistung des Systems zu gewährleisten.
- Es erscheint „NO DISC“ im Display, falls keine Disk im CD-Fach ist oder die Disk unleserlich ist.

## Abspielen einer CD

- 1 Drücken Sie die **▶/|| PLAY/PAUSE**-Taste, um das Abspielen zu starten.

Die Nummer des Titels und die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels erscheinen im Display.

Zum Unterbrechen der Wiedergabe, Taste **▶/|| PLAY/PAUSE** drücken.

Die Anzeige der Spieldauer blinkt.

Zum Fortsetzen der Wiedergabe **▶/|| PLAY/PAUSE** -Taste erneut drücken.

- 2 Zum Beenden der Wiedergabe Taste **■ STOP** drücken.

## Auswählen eines bestimmten Titels/einer bestimmten Passage

### Auswählen eines bestimmten Titels

Drücken Sie so oft die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), bis der gewünschte Titel auf dem Display erscheint.

- Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, falls das Abspielen angehalten wurde.

## Suchen einer bestimmten Passage während des Abspielens

Drücken und halten Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung) gedrückt und lassen Sie sie los, sobald Sie die gewünschte Passage auf der CD gefunden haben.

## Programmieren von Titeln

Es ist möglich Titel zu programmieren, sobald das Abspielen angehalten worden ist. Bis zu 60 Titel können im Datenspeicher in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden.

- 1 Drücken Sie die Taste **program** auf der Gerät (**PROGRAM** auf der Fernbedienung) im Stop-Modus, um Programmeinstellungen einzugeben.

Das Symbol „PROGRAM“ und „- P-01“ erscheinen auf dem Display. „-“ zeigt die Titelnummer auf der CD an und „P-01“ zeigt die Programmnummer an.

- 2 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um den gewünschten Titel auszuwählen.

Das Symbol „PROGRAM“; die Titelnummer und die Programmnummer beginnen zu blinken.

- 3 Drücken Sie die Taste **program** auf der Gerät (**PROGRAM** auf der Fernbedienung), um den ausgewählten Titel zu speichern.

- 4 Wiederholen Sie die Schritte **2** bis **3**, um weitere Titel auf diese Art auszuwählen und zu speichern.

Falls Sie versuchen, mehr als 60 Titel zu programmieren, erscheint das Symbol „PROGRAM“ auf dem Bildschirm und „FULL“ beginnt zu blinken.

Drücken Sie die Taste **program** auf dem Gerät (die Taste **PROGRAM** auf der Fernbedienung) im Stopmodus, um die Programmsequenz zu überprüfen.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Der CD-Modus

- 5** Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um die programmierten Titel abzuspielen.

Falls Sie während des Abspielens der programmierten Titel die Taste **repeat** auf dem Gerät drücken (**REPEAT** auf der Fernbedienung), werden der laufende Titel oder alle Titel ständig wiederholt. Die Symbole „REPEAT ONE“ oder „REPEAT ALL“ die das symbol „PROGRAM“ erscheinen auf dem Display.

- 6** Drücken Sie einmal die Taste **■ STOP**, um das Abspielen der programmierten Titel zu beenden oder zweimal, um die Programmierung zu löschen.

Das Symbol „PROGRAM“ verschwindet vom Display.

### **Hinweise:**

- „P“ bedeutet PROGRAM.
- Die Programmierung wird automatisch gelöscht, sobald das CD-Fach geöffnet wird.
- Im PLAY/PAUSE-Modus ist eine Programmierung nicht möglich.

## Zufallswiedergabe

Sie können alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.

- 1** Drücken Sie die Taste **RANDOM** auf der Fernbedienung im Modus Abspielen, Pause oder Stop, um die Zufallswiedergabe zu ermöglichen.

Das Symbol „RANDOM“ erscheint auf dem Display.

- 2** Drücken Sie erneut die Taste **RANDOM**, um die Zufallswiedergabe zu verlassen. Das Symbol „RANDOM“ verschwindet vom Display.

### **Hinweis:**

Die Zufallswiedergabe ist nicht möglich, wenn die Programmierungsfunktion oder die Wiederholungsfunktion aktiviert sind.

## Wiederholung

Sie können den laufenden Titel oder die ganze Disk wiederholt abspielen.

### **Wiederholung aller Titel**

Drücken Sie die Taste **repeat (REPEAT** auf der Fernbedienung) einmal im Modus Abspielen oder Pause. Es erscheint das Symbol „REPEAT ALL“ auf dem Display.

- Alle Titel werden ständig wiederholt.
- Drücken Sie die Taste **repeat (REPEAT** auf der Fernbedienung) zweimal, um die wiederholte Wiedergabe zu beenden.

### **Wiederholung eines einzelnen Titels**

Drücken Sie die Taste **REPEAT** zweimal im Modus Abspielen oder Pause. Es erscheint das Symbol „REPEAT ONE“ auf dem Display.

- Drücken Sie die Taste **repeat (REPEAT** auf der Fernbedienung) einmal, um die wiederholte Wiedergabe zu beenden.

## Anspielen der Titel

Sie können mit dieser Funktion jeweils die ersten 10 Sekunden eines jeden Titels der Disk hören.

Drücken Sie die Taste **INTRO** auf der Fernbedienung um den Scan zu starten. Das Symbol „INTRO“ erscheint auf dem Display.

### **Beenden des Anspielens der Titel**

Drücken Sie erneut die Taste **INTRO** auf der Fernbedienung. Das Gerät geht zu normalem Abspielen über und beginnt das Abspielen an der Stelle, an der Sie den Scan beendet haben.

# Benutzung des Radios

## Einstellen der Radiosender

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung) um den TUNER-Modus auszuwählen.

Die aktuelle Radiofrequenz wird angezeigt.

- 2 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung) um das gewünschte Frequenzband, UKW (FM) oder MW (AM), auszuwählen.

- 3 Drücken und halten Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung).

Wiederholen Sie dies so lange, bis der gewünschte Radiosender erreicht ist. Drücken sie wiederholt kurz **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um einen schwachen Sender einzustellen, bis auf dem Display die gewünschte Frequenz erscheint oder sobald der beste Empfang erreicht ist.

## Speichern der Voreinstellungen

Sie können bis zu 20 UKW(FM)- und MW(AM)-Sender speichern. Wenn Sie einen voreingestellten Sender auswählen, erscheint die Nummer dieses Senders auf dem Display.

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung), um den TUNER-Modus auszuwählen.

- 2 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung), um das gewünschte Frequenzband, UKW (FM) oder MW (AM), auszuwählen.

- 3 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um die gewünschte Frequenz einzustellen.

- 4 Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung), so dass „-“ aufblinkt.

- 5 Falls Sie den Sender unter einer anderen Nummer abspeichern wollen, drücken Sie die Taste **p.call + (PCALL +** auf der Fernbedienung) oder **p.call -** (oder **P.CALL -** auf der Fernbedienung) und wählen Sie die gewünschte Nummer aus.

- 6 Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung, um den Sender zu speichern. Wiederholen Sie die Schritte **3** bis **6**, um andere Radiosender zu speichern.

### Hinweis:

Während des Programmierens wird das System den Programmiermodus automatisch verlassen, falls 20 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

## Anwählen eines voreingestellten Senders

Drücken Sie die Taste **p.call + (PCALL +** auf der Fernbedienung) oder **p.call - (P.CALL -** auf der Fernbedienung), um die gewünschte voreingestellte Nummer auszuwählen.

- Diese Nummer und die Senderfrequenz erscheinen auf dem Display.

### STEREO/MONO

Drücken Sie die Taste **STEREO/MONO** auf der Fernbedienung, um Stereo- oder Monobetrieb auszuwählen.

- Wenn Sie Stereobetrieb ausgewählt haben, erscheint das Symbol „STEREO“ auf dem Display (falls der augenblickliche Sender ein UKW-Sender ist).

### Hinweis:

Sie können Stereo oder Mono nur bei einem UKW-Sender auswählen.

## Das Radiodatensystem (Radio Data System)

RDS ist ein Sendesystem, bei dem FM-Sender zusammen mit dem eigentlichen Sendesignal weitere nützliche Informationen übertragen (in Form digitaler Sendedaten). Tuner und Receiver, die auf RDS-Empfang ausgelegt sind, können diese Informationen aus dem normalen Sendesignal extrahieren und für eine Reihe von Zusatzfunktionen nutzen. Zum Beispiel kann der Name des Radiosenders automatisch angezeigt werden.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

## Benutzung des Radios

### RDS-Funktionen:

**PTY-Suche** (Suche nach Programmtypkennung)  
Das Gerät stellt automatisch einen Sender ein, der gerade eine Sendung des angegebenen Programmtyps (Genres) ausstrahlt.

### PS-Anzeige (Programmdienstname):

Das Gerät zeigt automatisch den Sendernamen an, der von dem RDS-Sender ausgestrahlt wird.

### Radiotext:

Wenn Sie RDS DISPLAY drücken, zeigt das Gerät den Radiotext an, der von manchen RDS-Sendern ausgestrahlt wird. Wenn der Sender keinen Radiotext ausstrahlt, wird „NO TEXT“ angezeigt.

- Das Symbol „R.D.S“ erscheint auf dem Display, sobald ein RDS-Sender erreicht ist.

### Hinweis:

Je nach Land und Region stehen unterschiedliche RDS-Funktionen zur Verfügung, oder die RDS-Funktionen haben andere Bezeichnungen.

## Die Taste RDS DISPLAY

Wenn Sie die Taste **RDS/display (RDS DISPLAY)** auf der Fernbedienung drücken, während Sie einen RDS-Radiosender empfangen, ändert sich der Inhalt des Displays.

- **PS-Anzeige (Programmdienstname):**  
Der Name des Senders, z. B. SWR 3, erscheint automatisch, sobald ein RDS-Sender erreicht ist. Falls keine PS-Daten gesendet werden, erscheint „NO PS“
- **RT-Anzeige (RadioText):**  
Radiotext, der parallel zu einer RDS-Sendung ausgestrahlt wird, läuft im Display durch. Wenn der gerade eingestellte Sender keinen Radiotext ausstrahlt, wird „NO TEXT“ oder „RT—“ angezeigt.
- **Frequenzanzeige:**  
Zeigt die Frequenz des laufenden Senders.

## Einstellen eines Senders nach Programmtyp (PTY-Suche)

Bei dieser Funktion sucht der Tuner automatisch nach Sendern, die gerade den Typ von Sendung (Genre) ausstrahlen, den Sie hören wollen.

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung, um in den TUNER-Modus zu gelangen.

- 2 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung, um UKW (FM) auszuwählen.

- 3 Drücken Sie die Taste **PTY** auf der Fernbedienung.  
Falls der laufende Sender RDS-fähig ist, erscheint die Art des Programms im Display.

- 4 Drücken Sie die Taste **PTY** auf der Fernbedienung um die gewünschte Programmart auszuwählen.

### Programmtypentabelle

Programmtyp	Display
Nachrichten	NEWS
Aktuelles Zeitgeschehen	AFFAIRS
Informationen	INFO
Sportsendungen	SPORT
Erziehung	EDUCATE
Hörspiele	DRAMA
Kultursendungen	CULTURE
Wissenschaft	SCIENCE
Nicht-Musik-Sendungen	VARIED
Pop-Musik	POP M
Rock-Musik	ROCK M
Schlager usw.	EASY M
Leichte klassische Musik	LIGHT M
Ernste klassische Musik	CLASSICS
Sonstige Musik	OTHER M
Wetter	WEATHER
Finanzberichte	FINANCE
Kinderprogramme	CHILDREN
Magazinsendungen	SOCIAL
Religion	RELIGION
Hörer-Telefon	PHONE IN
Reiseinformationen	TRAVEL
Freizeitprogramm	LEISURE
Jazz	JAZZ
Country-Musik	COUNTRY
Volksmusik	NATION M
Oldies	OLDIES
Folk-Musik	FOLK M
Dokumentarsendungen	DOCUMENT

- 5 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um die Suche zu beginnen.

### Hinweise:

- Unter bestimmten Empfangsbedingungen kann es bis zu einer Minute dauern, um die Suche zu vervollständigen.
- Falls die gewünschte Programmart nicht gefunden werden kann, erscheint „NO MATCH“ auf dem Display. Nach ein paar Sekunden geht das Display auf die vorige Anzeige zurück.

# Benutzung des Kassettenteils

## Abspielen einer Kassette

- 1 Drücken Sie die Taste **TAPE**, um den Kassettenmodus zu aktivieren.
- 2 Drücken Sie die Taste **push open**, um die Klappe des Kassettenfachs zu öffnen.
- 3 Legen Sie die Kassette mit der offenen Seite nach unten und der vollen Bandspule nach links ein.
- 4 Schließen Sie das Kassettenfach ganz.
- 5 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um das Band zum gewünschten Beginn zu spulen.
- 6 Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um das Abspielen zu beginnen.
- 7 Drücken Sie die Tasten **volume (VOLUME + oder -)** auf der Fernbedienung) und **EQ/X-bass (EQ/X-BASS)** auf der Fernbedienung) bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

## Aufnahme auf eine Kassette

Sie können vom Radio oder vom CD-Spieler aufnehmen. Benutzen Sie Kassetten vom Typ IEC I, um beste Aufnahmequalität zu erreichen.

### Aufnehmen vom Radio

- 1 Legen Sie eine Kassette in das Kassettenfach ein und schließen Sie die Klappe.
- 2 Drücken Sie die Taste **TUNER/band (TUNER/BAND)** auf der Fernbedienung), um zum Tuner zu gelangen und wählen Sie einen Sender aus.
- 3 Drücken Sie die Taste **rec (REC/DEMO)** auf der Fernbedienung), um das Gerät in den Modus Aufnahme/Standby zu bringen.

„REC“ und das Symbol „REC.“ erscheinen auf dem Display.

- 4 Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um die Aufnahme zu starten.
- 5 Drücken Sie die Taste **■ STOP**, um die Aufnahme zu beenden.
- 6 Drücken Sie die Taste **TAPE**, um zu TAPE zu gelangen und den Radio auszuschalten.

### Rundfunk Legung Trinkgeld

- Drücken Sie die Taste **rec (REC/DEMO)** auf der Fernbedienung), um die Aufnahme kurzzeitig anzuhalten. Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um mit der Aufnahme fort zu fahren.

### Aufnahmen von einer CD

- 1 Legen Sie eine leere Kassette in das Kassettenfach ein.
- 2 Drücken Sie die Taste **CD**, um in den CD-Modus zu gelangen.
- 3 Legen Sie eine CD ein und wählen Sie den ersten Titel, den Sie aufnehmen möchten, aus.
- 4 Drücken Sie die Taste **rec (REC/DEMO)** auf der Fernbedienung), um das Gerät in den Modus Aufnahme/Standby zu bringen.

„REC“ und das Symbol „REC.“ erscheinen auf dem Display.

- 5 Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um mit der Aufnahme zu beginnen.

Das Symbol „REC.“ und das Symbol „SYNC“ erscheinen auf dem Display.

Den Titel, den sie in Schritt 3 ausgewählt haben, wird vom Anfang an gespielt.

- 6 Drücken Sie die Taste **rec (REC/DEMO)** auf der Fernbedienung), um die Aufnahme zu unterbrechen oder zu bearbeiten. Drücken Sie die Taste **▶/|| PLAY/PAUSE**, um mit der Aufnahme fortzufahren.
- 7 Drücken Sie die Taste **■ STOP**, um die Aufnahme zu beenden.

### Hinweise:

- Während der Aufnahme ist die Wiedergabe einer anderen Tonquelle nicht möglich.
- Sie können mehrere Titel programmieren und auf eine Kassette aufnehmen. Falls Sie nur einen einzigen Titel aufnehmen wollen, programmieren Sie diesen zuerst und nehmen ihn dann auf (siehe Seite 9).

# Einstellen von Uhr und Timer

## Ansehen der Uhr

Die Uhr wird im Standbymodus angezeigt, falls sie eingestellt ist.

Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung), um die Uhr bei einer anderen Quelle (CD, TUNER oder TAPE) anzusehen. Die Uhr erscheint dann im Display.

Falls die Uhr noch nicht gestellt ist, beginnt „0:00“ zu blinken.

## Stellen der Uhr

Überprüfen Sie, ob das System im Standbymodus ist, bevor Sie die Uhr stellen.

- 1 Drücken Sie die Taste **program** (die Taste **PROGRAM** auf der Fernbedienung), um in den Stundeneinstellungsmodus zu kommen.

Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

- 2 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (die Taste **◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/ TUNING** auf der Fernbedienung), um die Stunden einzugeben.

- 3 Drücken Sie die Taste **program** (die Taste **PROGRAM** auf der Fernbedienung), um in den Minuteneinstellungsmodus zu kommen.

Die Minutenanzeige wird beginnen zu blinken.

- 4 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um die Minuten einzustellen.

- 5 Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung), um die Einstellungen zu speichern.

Die Uhr beginnt zu laufen.

Schalten Sie das System an, wenn Sie ohne zu Speichern beenden wollen.

## Hinweise:

- Bei einem Stromausfall oder wenn das Netzkabel abgezogen wird, werden die Einstellungen der Uhrzeit gelöscht.
- Die Uhrzeit kann entweder im 12-Stunden- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden. Um den Modus zu wechseln: Wenn sich das System im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Taste **TUNER/band**, während Sie die Taste **▶/II PLAY/ PAUSE** gedrückt halten.

## Einstellen des Timers

Das System kann zu einer voreingestellten Zeit automatisch in den CD- oder Tunermodus gehen, um als Wecker zu dienen.

Eine nach Zeiteingabe vorprogrammierte Aufnahme von Radioprogrammen auf Kassette ist auch möglich.

## Wichtiger Hinweis!

**Versichern Sie sich, dass die Uhr korrekt gestellt ist, bevor Sie den Timer einstellen. Wenn Sie den Zeitgeber (Wiedergabe oder Aufnahme) auf TUNER einstellen, stellen Sie sicher, dass Sie das Programm, das Sie hören möchten, im Voraus ausgewählt haben.**

- 1 Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung), um den Timer einstellen zu können.

Das Symbol „TIMER ON“ dem Display beginnt zu blinken.

- 2 Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung).

Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

- 3 Stellen Sie die Zeit ein, zu der das Abspielen beginnen soll.

Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um die Stunden einzustellen und Drücken Sie dann zum Speichern die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung). Wiederholen Sie dann diesen Vorgang, um die Minuten einzustellen.

- 4 Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung).

Das Symbol „TIMER OFF“ beginnt zu blinken.

- 5 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die Zeit einzustellen, zu der der Zeitgeber gestoppt wird (Aus-Zeit).

- 6 Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung).

Das Symbol „TIMER“ wird aufblinken und das Quellendisplay wird erscheinen.



**7** Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung).

**8** Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um die gewünschte Sendequelle auszuwählen und Drücken Sie dann zum Speichern **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung).

Die Quelle wechselt wie folgt:  
„CD“ → „TUNER“ → „TAPE“ → „REC TU“ (Aufnahmetuner)

**9** Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung).

Das Symbol „TIMER“ wird aufblinken und das Lautstärkegrad-display wird erscheinen.

**10** Drücken Sie die Taste **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung).

**11** Die Uhr auf dem Display beginnt zu blinken. Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** (**◀◀** oder **▶▶** **SEARCH/TUNING** auf der Fernbedienung), um den Lautstärkegrad einzustellen und Drücken Sie dann zum Speichern **program (PROGRAM)** auf der Fernbedienung).

**12** Drücken Sie die Taste **timer set (TIMER SET)** auf der Fernbedienung).

**13** Drücken Sie die Taste **timer on/off (TIMER ON/OFF)** auf der Fernbedienung), um den Timermodus zu aktivieren.

Das Symbol „TIMER“ hört auf zu blinken und leuchtet ständig.  
Nun ist der Timer eingestellt.

**14** Schalten Sie das System nun in den Standbymodus.

Wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, fängt die ausgewählte Quelle an zu spielen oder wechselt in den Standbymodus, falls der Timer aktiviert ist.

## Aktivierung/Deaktivierung des Timers

- Drücken Sie die Taste **timer on/off (TIMER ON/OFF)** auf der Fernbedienung). Das Symbol „TIMER“ erscheint auf dem Display, wenn er aktiviert ist.

### Hinweise:

- Falls Start- und Endzeit die gleiche sind, wird Timer Off nicht aktiviert.
- Falls die ausgewählte Quelle („CD“, „TAPE“ oder „REC TU“) nicht verfügbar ist, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, wird automatisch TUNER ausgewählt.
- Falls während des Einstellens des Timers 7 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, verlässt das System diesen Modus automatisch.

## Einstellen der Sleeper-Zeit

Falls der Sleep Timer aktiviert ist, wechselt das System automatisch in den Standbymodus, sobald die ausgewählte Zeit erreicht ist.

Jedes Mal, wenn die Taste **SLEEP** auf der Fernbedienung gedrückt wird, wird die Zeitspanne des Zeitgebers um 10 Minuten verkürzt. Der Schlafzeitgeber kann bis auf 90 Minuten eingestellt werden.

Das Display wechselt zu Sleep Time. Das Display ändert sich dann wie folgt:

90 min – 80 min – 70 min – 60 min – 50 min – 40 min – 30 min – 20 min – 10 min – OFF – 90 min – 80 min...

„SLEEP“ erscheint auf dem Display.

### **Während der Sleep-Modus aktiv ist:**

#### **Deaktivierung des Sleep Timers**

Drücken Sie die Taste **SLEEP** auf der Fernbedienung oder die **⏻**-Taste, um das Gerät auszuschalten.

### Hinweis:

Falls Timer off und Sleep off aktiviert sind, geht das System zur früher eingestellten Zeit in den Standbymodus.

# Allgemeine Informationen

## Wartung und Pflege

### Reinigung des Gehäuses

- Benutzen Sie ein mit einem milden Reinigungsmittel leicht angefeuchtetes Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten.

### Reinigung der Disks

- Reinigen Sie verschmutzte Disks mit einem speziellen Reinigungstuch. Wischen Sie die Disk geradlinig von der Mitte bis zum Rand hin ab. Wischen Sie nicht mit kreisenden Bewegungen.
- Benutzen Sie keine Lösungsmittel, wie etwa Waschbenzin, Verdünner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Anti-Statik-Spray für analoge Schallplatten.

### Reinigung der Tonköpfe und Bandführungsrollen

- Reinigen Sie die Tonköpfe, die Tonwelle und die Andruckrolle nach jeweils 50 Betriebsstunden, um eine einwandfreie Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten.
- Benutzen Sie einen leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit angefeuchteten Baumwollappen.
- Sie können die Tonköpfe auch durch einmaliges Abspielen einer Reinigungskassette säubern.

### Vorsichtshinweise zur Kondensationsbildung

Kondensation (Tau) kann sich im Innern des Geräts bilden, wenn zwischen der Temperatur des Geräts und der Umgebungstemperatur ein wesentlicher Unterschied besteht. Sollte sich im Innern des Geräts Kondensation bilden, ist eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet. In diesem Fall muß einige Stunden gewartet werden; nachdem die Kondensation abgetrocknet ist, kann das Gerät wieder verwendet werden.

Besondere Vorsicht ist unter den folgenden Umständen geboten:

Wenn das Gerät von einem Ort zu einem anderen bewegt wird, der eine wesentlich höhere oder niedrigere Temperatur aufweist, oder wenn sich die Luftfeuchtigkeit am Aufstellort des Geräts erhöht, usw.

# Störungsbehebung

## Zurücksetzen des Mikrocomputers

Wenn Sie bei eingeschaltetem Gerät das Netzkabel aus der Steckdose ziehen oder wenn andere externe Einflüsse auf das Gerät einwirken, kann es vorkommen, daß der Mikrocomputer im Gerät nicht mehr funktioniert. In diesem Fall ist das Gerät nicht mehr betriebsbereit, oder es erscheint eine fehlerhafte Anzeige im Display. Führen Sie in diesem Fall folgende Schritte aus, um den Mikrocomputer zurückzusetzen und das Gerät wieder in seinen normalen Betriebszustand zu schalten.

**Schließen Sie das Stromversorgungskabel an die Netzsteckdose an und drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste CD, während Sie die Taste ■ gedrückt halten.**

- Bitte beachten Sie folgendes: Wenn Sie den Mikrocomputer zurücksetzen, werden alle Speicherinhalte gelöscht, und für das Gerät gelten wieder alle werkseitigen Einstellungen.

Überprüfen Sie bei Fehlfunktionen die folgenden Punkte.

## Allgemein

### Kein Sound.

- ➔ Stecken Sie den Netzstecker fest ein.
- ➔ Stellen Sie den Lautstärkeregelung auf ein entsprechendes Niveau ein.
- ➔ Stellen Sie sicher, dass Sie die Quelle ausgewählt haben, die Sie wollen.
- ➔ Ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse.

### Linker und rechter Kanal sind vertauscht.

- ➔ Überprüfen Sie die Verbindung der Lautsprecher und ihren Standort.

### Das System zeigt Funktionen automatisch an.

- ➔ Schalten Sie den Demomodus aus.

## Betrieb des CD-Players

### „NO DISC“ wird angezeigt.

- ➔ Legen Sie die Disk mit der beschrifteten Seite nach oben ein.
- ➔ Reinigen Sie die Disk.
- ➔ Benutzen Sie eine neue oder eine lesbare Disk.

- ➔ Warten Sie bis die kondensierte Feuchtigkeit auf der Linse verschwunden ist.
- ➔ Stecken Sie den Netzstecker fest ein.

## Radioempfang

### Geräusche im Radio.

- ➔ Stellen Sie eine bessere Frequenz ein.
- ➔ Korrigieren Sie die Richtung der UKW-Antenne.
- ➔ Die MW-Antenne ist fest eingebaut, drehen Sie das System in eine andere Richtung.
- ➔ Ein Fernseher oder ein Videorekorder befinden sich zu nahe am Gerät.

## Betrieb des Kassettendecks

### Keine Aufnahme möglich.

- ➔ Nehmen Sie eine andere Kassette oder überkleben Sie die Öffnung der Überspielschutzzunge mit Klebeband.
- ➔ Reinigen Sie den Tonkopf.
- ➔ Nehmen Sie nur Kassetten vom Typ IEC I.

## Timer/Uhr

### Der Timer arbeitet nicht.

- ➔ Überprüfen Sie, ob die richtige Uhrzeit eingestellt ist.
- ➔ Drücken Sie TIMER ON/OFF, um den Timer zu aktivieren.
- ➔ Schalten Sie um in den Standbymodus.

### Timer oder Uhrzeit sind gelöscht.

- ➔ Es gab einen Stromausfall oder das Netzkabel wurde ausgesteckt. Stellen Sie Timer oder Uhr neu.

## Fernbedienung

### Keine ordnungsgemäße Funktion.

- ➔ Wechseln Sie die Batterien.
- ➔ Entfernen Sie eventuelle Hindernisse.
- ➔ Bewegen Sie sich näher zum System hin, wenn sie die Fernbedienung benutzen und stellen Sie sicher, dass Sie zum Sensor am Gerät zeigen.

# Technische Daten

## Haupteinheit

### Verstärker

Ausgangsleistung ..... 5 W + 5 W (1 kHz, 10% T.H.D., bei 4  $\Omega$ )  
X-Bass ..... +7 dB (60 Hz)

### Tuner

UKW-Tuner  
Wellenbereich ..... 87,5 MHz ~ 108 MHz  
MW-Tuner  
Wellenbereich ..... 531 kHz ~ 1.602 kHz

### CD-Spieler

Laser ..... Halbleiterlaser  
Over Sampling ..... 8 fs (352,8 Hz)  
Laserwellenlänge ..... 760 ~ 800 nm  
Laserklasse ..... Klasse 1 (IEC)  
D/A-Wandlung ..... 1 Bit

### Kassetendeck

Spurlage ..... 4-Track, 2-Kanal-Stereo

### Allgemein

Leistungsaufnahme ..... 25 W  
Abmessungen ..... B : 145 mm  
..... H : 210 mm  
..... T : 227 mm  
Gewicht (netto) ..... 2,7 kg

## Lautsprecher

Gehäuse ..... Bassreflex  
Lautsprecherausstattung  
Tieftonlautsprecher (Woofer) .....  
..... 100 mm, knoische Bauart  
Widerstand ..... 4  $\Omega$   
Maximale Eingangsspannung ..... 5 W  
Abmessungen ..... B : 130 mm  
..... H : 208 mm  
..... T : 161 mm  
Gewicht (netto) ..... 1,2 kg (1 Lautsprecher)

### Hinweise:

- KENWOOD ist um eine ständige Weiterentwicklung seiner Produkte bemüht. Daher sind unangekündigte Änderungen an den technischen Daten vorbehalten.
- In extrem kalter Umgebung (unter 0 °C) ist die Leistung des Geräts unter Umständen eingeschränkt.

# KENWOOD

## Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer, die sich an der Rückseite des Gerätes befindet, in die Garantiekarte und unten ein. Geben Sie das Modell und die Seriennummer immer an, wenn Sie sich für Rückfragen oder Reparaturen an Ihren Fachhändler wenden.

Modell \_\_\_\_\_ Seriennummer \_\_\_\_\_

# KENWOOD

## HM-337

COMPACT Hi-Fi COMPONENTEN SYSTEEM

---

GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS



KENWOOD CORPORATION

# Alvorens het apparaat op het stopcontact aan te sluiten

⚠ Let op : Om veilige bediening te waarborgen, dient deze bladzijde zorgvuldig te worden doorgelezen.

De spanningsvereiste van het toestel zijn zoals hieronder aangegeven.


Europa en Groot-Brittannië ..... alleen 230 V wisselstroom



NEDERLANDS

## Veiligheidsmaatregelen

**WAARSCHUWING** : STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN		LET OP: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN NIET GEISOLEERDE "GEVAARLIJKE SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.		
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.		

## Uitpakken

Pak het apparaat zorgvuldig uit en controleer of geen van de accessoires ontbreekt.

Klep voor antenneaansluiting .....	(1)
Schroef voor klep voor antenneaansluiting ..	(1)
AM ringantenne .....	(1)
Afstandsbediening .....	(1)
Batterijen(R03/AAA) .....	(2)

Indien een of meer accessoires ontbreken, of indien het apparaat beschadigd is of niet werkt, stel dan meteen uw handelaar hiervan op de hoogte. Indien uw apparaat rechtstreeks aan u werd toegezonden, stel dan onmiddellijk het ransportbedrijf op de hoogte. Het is aan te raden dat u de originele verpakking bewaart voor het geval de apparaat in de toekomst nogmaals vervoerd moet worden.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.**

## Af te spelen formaten

Dit systeem kan alle digitale audio CD's, afgesloten digitale audio CD-Recordable (CD-R) schijven en afgesloten digitale audio CD-Rewritable (CD-RW) schijven afspelen. Dit systeem kan ook CD-DA digitale audio CD's afspelen.

### De volgende formaten worden niet ondersteund

- Bestanden zoals \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS., \*.MP3.
- Chinese naam.
- Schijven met niet-afgesloten sessies.
- Schijven opgenomen in UDF-formaat.

### Laserproductmarkering

**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

Deze markering geeft aan dat dit product is ingedeeld in Laserproduct-klasse 1. Dit betekent dat er geen gevaar bestaat voor gevaarlijke stralen buiten het product.

Locatie: Onderzijde

## Inhoud

**Let op : Om veiligheidsredenen dienen de bladzijden voorzien van het ⚠ teken zorgvuldig te worden doorgelezen.**


⚠ Alvorens het apparaat op het stopcontact aan te sluiten .....	2
⚠ Veiligheidsmaatregelen .....	2
Uitpakken .....	3
Af te spelen formaten .....	3
De afstandsbediening gebruiksklaar maken .....	4
Aansluitingen .....	4
Benaming en functies van onderdelen .....	5
Afstandsbediening .....	5
Hoofdeenheid .....	6
Basisfuncties .....	8
Demonstratie .....	8
Het systeem inschakelen .....	8
Het systeem op standby zetten .....	8
Volume aanpassen .....	8
Geluidswaarschuwings .....	8
Hoofdteléfono's .....	8
De CD-speler gebruiken .....	9
De disc laden .....	9
Een CD afspelen .....	9
Een nummer/passage naar keuze selecteren .....	9
Nummers programmeren .....	9
Willekeurig volgorde .....	10
Herhalen .....	10
Introscaan .....	10
De radio gebruiken .....	11
Afstemmen op radiozenders .....	11
Voorkeurzenders opslaan .....	11
Op een voorkeurzender afstemmen .....	11
Gebruik van RDS (Radio Data System) .....	11
Met de RDS DISPLAY (Uitleesvenster) toets .....	12
Afstemmen volgens programmatype (PTY zoeken) .....	12
Het cassettedeck gebruiken .....	13
Een cassette afspelen .....	13
Opnemen op een cassette .....	13
Bediening van de klok en timer .....	14
Klok weergeven .....	14
De klok instellen .....	14
De timer instellen .....	14
De timer in- en uitschakelen .....	15
De slaaptimer instellen .....	15
Algemene informatie .....	16
Onderhoud .....	16
Bij problemen .....	17
Technische gegevens .....	18

## Alvorens het apparaat op het stopcontact aan te sluiten

### De afstandsbediening gebruiksklaar maken

Plaats batterijen van het type R03/LR03 ("AAA") in de afstandsbediening.

### Bediening

Wanneer de **standby** indicator oplicht, wordt de spanning ingeschakeld wanneer u op de **POWER**  toets op de afstandsbediening drukt. Druk nadat de spanning is ingeschakeld op de gewenste bedieningstoets.

### Opmerkingen:

- De meegeleverde batterijen gaan mogelijk minder lang mee vanwege controles die met deze batterijen werden verricht.
- Vervang beide batterijen door nieuwe wanneer het werkingsbereik van de afstandsbediening korter begint te worden.
- De werking van de afstandsbediening kan worden verstoord wanneer de afstandsbedieningssensor is blootgesteld aan direct zonlicht of krachtige neonverlichting.  
Zet het systeem in dat geval op een andere plaats om te voorkomen dat de werking verstoord raakt.

### LET OP

**Let er op dat u de volgende instructies opvolgt, zo niet, dan kan de ventilatie geblokkeerd raken hetgeen schade of brandgevaar kan veroorzaken.**

- Zet geen voorwerpen die de warmteuitstraling kunnen belemmeren op het apparaat.
- Laat ruimte rond het apparaat (gemeten van de grootste buitenafmetingen inclusief de uitsteeksels), gelijk aan of groter dan, zoals hieronder aangegeven.

**Bovenkant: 50 cm**  
**Achterkant: 10 cm**

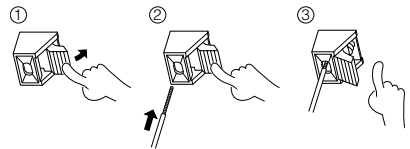
### Aansluitingen

#### De AM-antenne aansluiten

Installeer de AM-lusantenne en sluit deze vervolgens aan.

#### Luidsprekers aansluiten

- Verbind de rechter luidspreker op de aansluiting gemarkeerd met "R", met de rode draad aan de + en de zwarte draad aan de -.
- Verbind de linker luidspreker op de aansluiting gemarkeerd met "L", met de rode draad aan de + en de zwarte draad aan de -.
- Steek het gestripte deel van de luidsprekerdraad in de klem zoals hieronder staat aangegeven.



### Opmerkingen:

- Voor de FM-antenne: pas de positie van de FM-antenne aan voor een goede ontvangst.
- Voor een optimale geluidsweergave wordt het aanbevolen de geleverde luidsprekers te gebruiken.
- Verbind niet meer dan één luidspreker op dezelfde luidsprekeraansluiting (+/- paar).

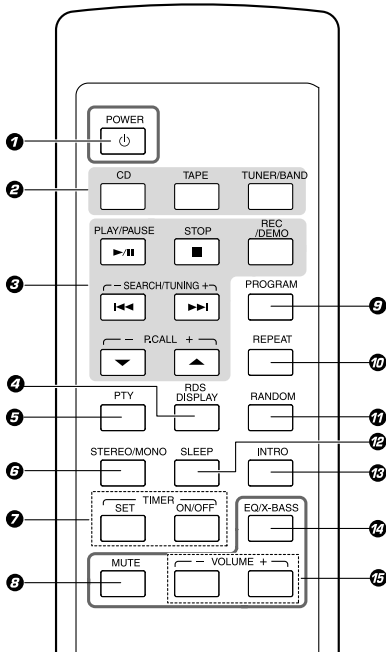
### LET OP

- Plaats het apparaat waar de stekker makkelijk uit de wandcontactdoos kan worden genomen.
- De stroomtoevoer wordt niet volledig uitgeschakeld, wanneer de aan-/uitschakelaar op OFF (uit) wordt gezet. Om de stroomtoevoer volledig uit te schakelen, neemt u de stekker uit de wandcontactdoos.



# Benaming en functies van onderdelen

## Afstandsbediening



- 1 POWER** knop  
Om het systeem in te schakelen of op standby te zetten.
- 2** Ingangsbronkeuzeknoppen  
**CD**-knop, om CD-invoer te selecteren of om het systeem in te schakelen met CD-invoer.  
**TAPE**-knop om TAPE-invoer te selecteren of om het systeem in te schakelen met TAPE-invoer.  
**TUNER/BAND**-knop om TUNER-invoer te selecteren of om het systeem in te schakelen met tunerinvoer. Druk bij TUNER-invoer op de knop band om het frequentiebereik FM of AM te selecteren.
- 3** Bedieningsknoppen  
**PLAY/PAUSE** -knop voor het starten of pauzeren van het afspelen van CD.  
Voor het starten van het afspelen van TAPE.  
**STOP**-knop om het afspelen van CD of TAPE te stoppen.  
**SEARCH/TUNING +/-** / -knoppen voor het vooruit/achteruit zoeken en het overschakelen naar het volgende/vorige nummer op CD of TAPE; voor het overslaan

van nummers op CD; voor het afstemmen op hogere/lagere radiofrequenties of het zoeken van radiozenders op de TUNER; voor het instellen van de uren en minuten van de klok; voor het instellen van de timer.

**PCALL +/-** -knoppen voor het selecteren van een voorkeuzender op de TUNER.

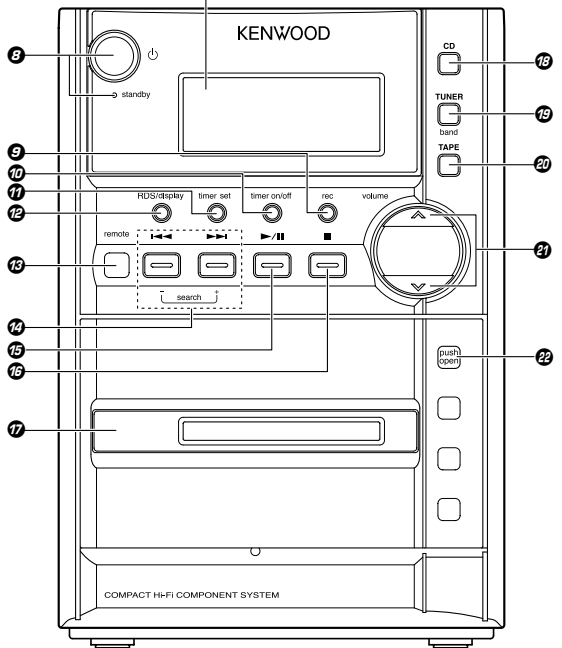
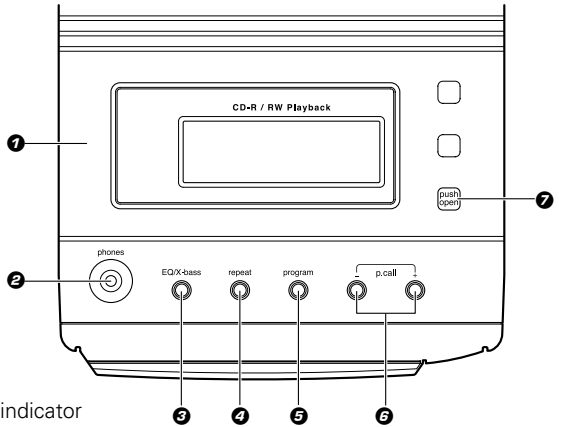
**REC/DEMO**-knop voor het opnemen van de TUNER of CD-speler naar cassette; voor het starten en stoppen van de demonstratie in de STANDBY- of aan-stand.

- 4 RDS DISPLAY**-knop  
Voor het omschakelen van het display naar RDS; voor het bekijken van de huidige systeemstatus.
- 5 PTY**-knop voor het PTY-zoeken.
- 6 STEREO/MONO**-knoppen  
Voor het overschakelen tussen stereo en mono (alleen voor FM) op de TUNER.
- 7** Klok- en timergerelateerde knoppen  
**TIMER SET** voor het bekijken of instellen van de klok.  
**TIMER ON/OFF** voor het in- en uitschakelen van de timer.
- 8 MUTE**-knop  
Voor het tijdelijk uitschakelen en hervatten van de geluidswaergave.
- 9 PROGRAM**-knop  
Voor het programmeren van nummers van een CD; voor het instellen van voorkeuzenders op de TUNER; voor het instellen of terugzetten van de klok; voor het instellen of terugzetten van de timer.
- 10 REPEAT**-knop  
Voor het herhalen van een enkel of alle nummers van een CD.
- 11 RANDOM**-knop  
Voor het willekeurig afspelen van nummers van een CD.
- 12 SLEEP**-knop  
Voor het instellen van de slaaptimer.
- 13 INTRO**-knop  
Voor het afspelen van de eerste paar seconden van elk nummer van een CD.
- 14 EQ/X-BASS**-knop  
Voor het selecteren van het gewenste geluidseffect: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ, of FLAT; voor het in- en uitschakelen van X-BASS.
- 15 VOLUME +/-** -knoppen  
Voor het verhogen of verlagen van het volume.

**Hoofdeenheid**

**NEDERLANDS**

PROGRAM-  
indicator  
 RANDOM-  
indicator  
 TIMER indicatoren  
 REPEAT-  
indicator  
 modus  
 INTRO  
indicator  
 SLEEP  
indicator  
 REC.  
indicator  
 RDS indicator  
 CD tijdweergave  
 INTRO SLEEP REC.  
 TIMER ON OFF: TOTAL REMAIN: INTRO SLEEP REC.  
 PROGRAM RANDOM REPEAT ALL ONE @R-D-S  
 STEREO POP CLASSIC ROCK JAZZ X-BASS  
 STEREO indicator  
 Geluidseffect-  
indicatoren  
 X-BASS  
indicator  
 Afspeel-  
indicator  
 SYNC  
indicator  
 Weergave van frequentie,  
 voorkeuzender, afspeeltijd,  
 etc.



- ➊ CD-speler
- ➋ **phones** aansluiting
- ➌ **EQ/X-bass**-knop  
Voor het selecteren van het gewenste geluidseffect: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ, of FLAT; voor het in- en uitschakelen van X-BASS.
- ➍ **repeat**-knop  
Voor het herhalen van een enkel of alle nummers van een CD.
- ➎ **program**-knop  
Voor het programmeren van nummers van een CD; en het programmeren van voorkeuzenders voor de TUNER; voor het instellen of terugzetten van de klok; voor het instellen of terugzetten van de timer.
- ➏ **p.call +/-** -knoppen  
Voor het selecteren van voorkeuzenders van de TUNER.
- ➐ **push open**-knop  
Voor het openen van de CD-speler.
- ➑  $\text{⏻}$  knop  
Voor het inschakelen of op standby zetten van het systeem.  
**standby**-indicator
- ➒ **rec**-knop  
Voor het opnemen van TUNER of CD naar een cassette.  
Voor het starten en stoppen van de demonstratie in de STANDBY- of aan-stand.
- ➓ **timer on/off**-knop  
Voor het aan- en uitzetten van de timer.
- ➔ **timer set**-knop  
Voor het bekijken of instellen van de klok.
- ➕ **RDS/display**-knop  
Voor het bekijken van RDS-informatie.  
Voor het bekijken van de huidige systeemstatus.
- ➖ Infraroodontvanger
- ➗ **search +/-**  $\text{▶▶}$  /  $\text{◀◀}$  -knoppen  
Voor het voorwaarts en achterwaarts zoeken en het overschakelen naar het volgende/vorige nummer op een CD of TAPE; voor het overslaan van nummers op een CD; voor het overschakelen naar hogere/lagere radiofrequenties of zoeken naar radiozenders op de TUNER; voor het instellen van uren en minuten van de klok; voor het instellen van de timer.
- ➘  $\text{▶}/\text{⏸}$  knop  
Voor het starten of pauzeren van het afspelen van CD.  
Voor het starten van het afspelen van TAPE.
- ➙  $\text{■}$  -knop  
Voor het stoppen van het afspelen van CD of TAPE.  
Voor het stoppen van het programmeren van de CD.
- ➚ Cassettedeck.
- ➛ **CD**-knop  
Voor het selecteren van CD-invoer of het inschakelen van het systeem met CD-invoer.
- ➜ **TUNER/band**-knop  
Voor het selecteren van TUNER-invoer of het inschakelen van het systeem met TUNER-invoer. Druk bij TUNER-invoer op de knop band om het frequentiebereik FM of AM te selecteren.
- ➝ **TAPE**-knop  
Voor het selecteren van TAPE-invoer of het inschakelen van het systeem met TAPE-invoer.
- ➞ **VOLUME**  $\text{^}/\text{v}$  -knoppen  
Voor het verhogen en verlagen van het volume.
- ➟ **push open**-knop  
Voor het openen van het cassettedeck.

### **Standbyfunctie**

Met de standby-indicator opgelicht wordt er nog een kleine hoeveelheid spanning door het toestel verbruikt om bijvoorbeeld het geheugen te ondersteunen. We noemen dit de standbyfunctie. Het toestel kan met de afstandsbediening worden ingeschakeld wanneer de standbyfunctie is geactiveerd.

# Basisfuncties

## Demonstratie

Het systeem is voorzien van een demonstratiefunctie (alleen display). De demonstratie bestaat uit een serie veranderingen van het display en indicatoren om de mogelijkheden aan te geven, de geluidswaergave zelf verandert niet. De demonstratie kan als volgt worden gestopt.

### De demonstratie deactiveren

- Hou tijdens de demonstratie de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) minstens 0,8 seconden ingedrukt.

### De demonstratie activeren

- Hou na het inschakelen van de stroomtoevoer de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) minstens 0,8 seconden ingedrukt.

### Opmerkingen:

De demonstratie wordt automatisch gestart na een stroomstoring, of wanneer de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken terwijl de stroomtoevoer was ingeschakeld.

## Het systeem inschakelen

Druk op de knop **⏻** op het apparaat of de knop **POWER** **⏻** op de afstandsbediening, of op een van de knoppen **CD**, **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening), of **TAPE** en de **standby**-indicator gaat uit.

- Het systeem schakelt in met de laatst geselecteerde bron of de geselecteerde bron.

## Het systeem op standby zetten

Druk op de knop **⏻** op het apparaat of de knop **POWER** **⏻** op de afstandsbediening.

## Volume aanpassen

Druk op de knop **volume** **^** op het apparaat (**VOLUME +** op de afstandsbediening) om het volume te verhogen of op de knop **volume** **v** op het apparaat (**VOLUME -** op de afstandsbediening) om het volume te verlagen.

“vol XX” wordt getoond, waarbij “vol XX” het volumeniveau aangeeft.

Het volume kan worden ingesteld in 31 stappen van minimum naar maximum.

## Het geluid tijdelijk uitschakelen

Druk op de knop **MUTE** op de afstandsbediening.

Het afspelen gaat door zonder geluid, behalve uit de systeempluidspreker, en de indicator “MUTE” verschijnt op het display.

Druk nogmaals op de knop **MUTE** of pas het volume aan om het geluid weer in te schakelen.

## Geluidswaergave EQ/X-BASS

Het geluidswaergavesysteem laat u genieten van speciale geluidseffecten met vooringestelde equalizerinstellingen, waardoor de beste muziekreproductie wordt geleverd.

### EQ/X-BASS-knop

Voor het selecteren van het gewenste geluidseffect: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ, of FLAT.

### X-BASS in- en uitschakelen

Hou de knop **EQ/X-bass** op het apparaat (**EQ/X-BASS** op de afstandsbediening) ingedrukt.

Indien X-BASS is ingeschakeld, verschijnen de tekst “BASS ON” en de “X-BASS”-indicator op het display. Indien X-BASS is uitgeschakeld, verschijnt de tekst “BASS OFF” op het display en verdwijnt de “X-BASS”-indicator.

## Hoofdtelefoons

Gebruik de 3,5 mm **phones** aansluiting aan de bovenzijde van het apparaat voor het luisteren naar uw stereo met behulp van een hoofdtelefoon (niet inbegrepen).

# De CD-speler gebruiken

## De disc laden

- 1 Druk op de knop **CD** om de CD-modus te selecteren.
- 2 Druk op de knop **push open** om de CD-speler te openen.
- 3 Plaats een CD in de CD-speler met het label naar boven.
- 4 Sluit de CD-speler.

De totale speeltijd en het aantal nummers verschijnen op het display.

- 5 Om de CD uit te nemen, druk op de knop **push open**, neem de CD beet aan de rand en neem deze voorzichtig uit.

## Opmerkingen:

- Wacht tot het apparaat de CD volledig heeft gelezen, om ervoor te zorgen dat het systeem een goede prestatie aflevert.
- Indien er geen CD in de CD-speler is geplaatst of indien de CD onleesbaar is, wordt de tekst "NO DISC" weergegeven.

## Een CD afspelen

- 1 Druk op de knop **▶/|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te starten.

Het huidige nummer en de verlopen speeltijd worden op het display weergegeven.

Druk op de knop **▶/|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te pauzeren.

De afspeeltijd gaat knipperen.

Druk nogmaals op de knop **▶/|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te hervatten.

- 2 Druk op de knop **■ STOP** om het afspelen te stoppen.

## Een nummer/passage naar keuze selecteren

### Een nummer selecteren

Druk herhaaldelijk op de knop **◀◀ of ▶▶** (**◀◀ of ▶▶ SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) tot het gewenste nummer op het display verschijnt.

- Druk op de knop **▶/|| PLAY/PAUSE** om het afspelen te hervatten indien dit is gestopt.

## Een specifieke passage zoeken tijdens het afspelen

Hou de knop **◀◀ of ▶▶** (**◀◀ of ▶▶ SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) ingedrukt en laat deze weer los wanneer de gewenste passage op de CD is bereikt.

## Nummers programmeren

Het programmeren van nummers van een CD is mogelijk wanneer het afspelen is gestopt. Tot maximaal 60 nummers kunnen in willekeurige volgorde in het geheugen worden opgeslagen.

- 1 Druk, wanneer het afspelen is gestopt, op de knop **program** op het apparaat (**PROGRAM** op de afstandsbediening) om de programmainstellingen in te voeren.

De "PROGRAM"-indicator en "– – P-01" verschijnen op het display. "– –" geeft het nummer van de CD aan en "P-01" geeft het programmanummer aan.

- 2 Druk op de knop **◀◀ of ▶▶** (**◀◀ of ▶▶ SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om het gewenste nummer te selecteren.

De "PROGRAM"-indicator, het nummer en het programmanummer gaan knipperen.

- 3 Druk op de knop **program** op het apparaat (**PROGRAM** op de afstandsbediening) om het geselecteerde nummer op te slaan.

- 4 Herhaal stap 2 t/m 3 om andere nummers op deze manier op te slaan.

De "PROGRAM"-indicator verschijnt op het display en "FULL" gaat knipperen wanneer u meer dan 60 nummers probeert te programmeren.

Druk, wanneer het afspelen is gestopt, op de knop **program** (**PROGRAM** op de afstandsbediening) om de programmavolgorde te bekijken.

- 5 Druk op de knop **▶/|| PLAY/PAUSE** om de geprogrammeerde nummers af te spelen.

Vervolg op de volgende bladzijde

## De CD-speler gebruiken

Indien u de knop **repeat** op het apparaat (**REPEAT** op de afstandsbediening) indrukt tijdens het afspelen wordt het huidige nummer of alle geprogrammeerde nummers doorlopend herhaald. De "REPEAT ONE"-indicator of de "REPEAT ALL"-indicator en de "PROGRAM"-indicator verschijnen op het display.

- 6** Druk op de knop **STOP** om het afspelen van het programma te stoppen, of tweemaal om het programma te wissen.

De "PROGRAM"-indicator verdwijnt van het display.

### Opmerkingen:

- "P" betekent programma.
- Het programma wordt automatisch gewist wanneer de CD-speler wordt geopend.
- De programmeerfunctie is uitgeschakeld tijdens het afspelen of wanneer dit is gepauzeerd.

### Willekeurig volgorde

U kunt alle nummers in willekeurige volgorde afspelen.

- 1** Druk tijdens het afspelen, of wanneer dit is gepauzeerd of gestopt, op de knop **RANDOM** op de afstandsbediening om het willekeurig afspelen in te schakelen.

De "RANDOM"-indicator verschijnt op het display.

- 2** Druk nogmaals op de knop **RANDOM** om het afspelen in willekeurige volgorde te stoppen. De "RANDOM"-indicator verdwijnt van het display.

### Opmerking:

Indien de programma- en herhaalfunctie zijn ingeschakeld, is het afspelen in willekeurige volgorde niet mogelijk.

## Herhalen

U kunt het huidige nummer of de hele CD herhaald afspelen.

### Alle nummers herhalen

Druk eenmaal op de knop **repeat** (**REPEAT** op de afstandsbediening) tijdens het afspelen, of wanneer dit is gepauzeerd. De "REPEAT ALL"-indicator verschijnt op het display.

- Alle nummers worden doorlopend herhaald.
- Druk tweemaal op de knop **repeat** (**REPEAT** op de afstandsbediening) om het herhalen te stoppen.

### Enkel nummer herhalen

Druk tijdens het afspelen, of wanneer dit is gepauzeerd, tweemaal op de knop **REPEAT**. De "REPEAT ONE"-indicator verschijnt op het display.

- Druk eenmaal op de knop **repeat** (**REPEAT** op de afstandsbediening) om het herhalen te stoppen.

## Introscaan

Deze functie laat u de eerste 10 seconden van elk nummer van de CD beluisteren.

Druk op de knop **INTRO** op de afstandsbediening om het scannen te starten. De "INTRO"-indicator verschijnt op het scherm.

### Introscaan stoppen

Druk nogmaals op de knop **INTRO** op de afstandsbediening. Het apparaat schakelt over naar de normale afspelstand en begint met afspelen waar u gestopt bent met scannen.

# De radio gebruiken

## Afstemmen op radiozenders

**1** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om de TUNER te selecteren.

De huidige radiofrequentie wordt weergegeven.

**2** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om het gewenste frequentiebereik te selecteren: FM of AM.

**3** Hou de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶**) **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) ingedrukt.

Herhaal deze procedure tot de gewenste zender is bereikt.

Om af te stemmen op een zwakke zender drukt u herhaaldelijk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶**) **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) tot het display de gewenste frequentie weergeeft of wanneer de beste ontvangst is bereikt.

## Voorkeuzenders opslaan

U kunt tot 20 FM en 20 AM radiozenders in het geheugen opslaan. Wanneer een voorkeuzender wordt geselecteerd, verschijnt het voorkeurnummer op het display.

**1** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om de TUNER te selecteren.

**2** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om het gewenste frequentiebereik te selecteren: FM of AM.

**3** Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶**) **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om af te stemmen op de gewenste frequentie.

**4** Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening), zodat de tekst “--” begint te knipperen.

**5** Druk, indien u de radiozender onder een ander voorkeurnummer wilt opslaan, op de knop **p.call + (P CALL +** op de afstandsbediening) of **p.call – (P CALL –** op de afstandsbediening) om het gewenste voorkeurnummer te selecteren.

**6** Druk nogmaals op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om de radiozender op te slaan.

Herhaal stap **3** t/m **6** om andere voorkeuzenders op te slaan.

### Opmerking:

Indien tijdens het programmeren geen knop wordt ingedrukt binnen 20 seconden, verhaalt het systeem de programmeerstand automatisch.

## Op een voorkeuzender afstemmen

Druk op de knop **p.call + (P CALL +** op de afstandsbediening) of **p.call – (P CALL –** op de afstandsbediening) om het nummer van de gewenste voorkeuzender te selecteren.

- Het voorkeurnummer en de frequentie verschijnt op het display.

### STEREO/MONO

Druk op de knop **STEREO/MONO** op de afstandsbediening om stereo- of monoweergave te kiezen.

- Wanneer stereoweergave is geselecteerd, verschijnt de “STEREO”-indicator op het display (indien de huidige zender FM-stereo is).

### Opmerking:

U kunt alleen tussen stereo-kiezen of monoweergave bij FM-zenders.

## Gebruik van RDS (Radio Data System)

RDS is een systeem dat nuttige informatie (in digitale vorm) samen met het signaal van FM-uitzendingen meestuurt. Tuners en receivers die compatibel zijn met RDS ontvangst kunnen deze informatie dan gebruiken voor diverse functies, zoals bijvoorbeeld de automatische weergave van de zendernaam.

### RDS functies:

PTY (Program Type Identification) zoeken  
Het toestel stemt automatisch af op zenders die op dat moment uitzendingen van het gekozen type (genre) verzorgen.

## De radio gebruiken

### PS (Program Service Name) weergave

Het toestel toont automatisch de zendernaam die door de RDS zender wordt meegestuurd.

### Radio Text functie

Toont de radio text-gegevens die door sommige RDS zenders worden meegestuurd wanneer u op RDS Disp. (Display) drukt. "NO TEXT" verschijnt in het display wanneer geen tekstgegevens werden meegestuurd.

- De indicator "R-D-S" verschijnt op het display wanneer een RDS-uitzending (signaal) wordt ontvangen.

### Opmerking:

Bepaalde functies zijn afhankelijk van het model of het land mogelijk niet beschikbaar of hebben een andere naam.

## Met de RDS DISPLAY (Uitleesvenster) knop

Druk tijdens het luisteren naar een RDS-zender op de knop **RDS/display (RDS/DISPLAY)** op de afstandsbediening) om de inhoud van het display te veranderen.

- PS (Program Service name) weergave:  
De zendernaam, zoals bijvoorbeeld BBC, wordt automatisch weergegeven wanneer een RDS-zender wordt ontvangen. Indien geen PS-gegevens worden gestuurd, wordt de tekst "NO PS" weergegeven.
- RT (Radio Text) weergave:  
Tekst welke wordt meegezonden met de RDS-uitzending rolt over het display. De tekst "NO TEXT" of "RT —" wordt weergegeven wanneer de RDS-zender geen RT-gegevens levert.
- Frequentieweergave:  
Toont de frequentie van de huidige zender.

## Afstemmen volgens programmatype (PTY zoeken)

Met deze functie kan de tuner automatisch zenders zoeken die momenteel programma's van een bepaald type uitzenden die u wenst te beluisteren.

- 1** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om de tuner te selecteren.
- 2** Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om FM te selecteren.

- 3** Druk op de knop **PTY** op de afstandsbediening. Indien de huidige zender is uitgerust met RDS, wordt het programmatype van de zender weergegeven.

- 4** Druk op de knop **PTY** op de afstandsbediening om het gewenste programmatype te selecteren.

### Programmatypetabel

Programmatype	Display
Nieuws	NEWS
Actueel	AFFAIRS
Informatie	INFO
Sport	SPORT
Educatie	EDUCATE
Drama	DRAMA
Cultuur	CULTURE
Wetenschap	SCIENCE
Gevarieerde gesprekken	VARIED
Popmuziek	POP M
Rockmuziek	ROCK M
Gevarieerde muziek	EASY M
Licht klassieke muziek	LIGHT M
Klassiek	CLASSICS
Andere muziek	OTHER M
Weer	WEATHER
Financiën	FINANCE
Kinderprogramma's	CHILDREN
Sociale zaken	SOCIAL
Religie	RELIGION
Inkomende telefoontjes	PHONE IN
Reizen	TRAVEL
Vrije tijd	LEISURE
Jazz muziek	JAZZ
Country muziek	COUNTRY
Nationale muziek	NATION M
Oldies muziek	OLDIES
Folk muziek	FOLK M
Documentaire	DOCUMENT

- 5** Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶** **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om te beginnen met zoeken.

### Opmerkingen:

- Onder bepaalde ontvangsomstandigheden kan het meer dan 1 minuut duren om het zoeken te voltooien.
- Indien het gewenste programmatype niet kan worden gevonden, wordt de tekst "NO MATCH" weergegeven en schakelt het display vervolgens na enkele seconden weer terug naar de originele weergave.



# Het cassettedeck gebruiken

## Een cassette afspelen

- 1 Druk op de knop **TAPE** om het cassettedeck te selecteren.
- 2 Druk op de knop **push open** om de deur van het cassettedeck te openen.
- 3 Plaats een cassette in het cassettedeck met de open zijde naar onderen en de volle spoel aan de linkerzijde.
- 4 Sluit de deur zorgvuldig.
- 5 Druk op de knop **I◀◀** of **▶▶I** om de cassette naar het gewenste beginpunt te verplaatsen.
- 6 Druk op de knop **▶/II PLAY/PAUSE** om het afspelen van de cassette te starten.
- 7 Druk op de **volume**-knoppen (**VOLUME +** of **-** op de afstandsbediening) en de knop **EQ/X-bass (EQ/X-BASS)** op de afstandsbediening) om het gewenste luisterniveau te selecteren.

## Opnemen op een cassette

U kunt opnemen van de radio of de CD-speler. Gebruik voor een goede opname een cassette met normale bias (alleen type 1).

### Opnemen van de radio

- 1 Plaats een cassette in het cassettedeck en sluit de deur.
- 2 Druk op de knop **TUNER/band (TUNER/BAND)** op de afstandsbediening) om de TUNER te selecteren en kies een zender.
- 3 Druk op de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) om het apparaat in de stand opname-standby te zetten.

De tekst "REC" en de indicator "REC." verschijnen op het display.

- 4 Druk op de knop **▶/II PLAY/PAUSE** om het opnemen te starten.
- 5 Druk op de knop **■ STOP** om het opnemen te stoppen.
- 6 Druk op de knop **TAPE** om de radio uit te schakelen en over te schakelen naar het cassettedeck.

### Tip voor het opnemen van de radio

- Druk op de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) om het opnemen tijdelijk te onderbreken. Druk op de knop **▶/II PLAY/PAUSE** om het opnemen te hervatten.

### Opnemen van een CD

- 1 Plaats een lege cassette in het cassettedeck.
- 2 Druk op de knop **CD** om over te schakelen naar de CD-speler.
- 3 Plaats een CD in de CD-speler en kies het eerste nummer dat u wilt opnemen.
- 4 Druk op de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) om het apparaat in de stand opname-standby te zetten.

De tekst "REC" en de indicator "REC." verschijnen op het display.

- 5 Druk op de knop **▶/II PLAY/PAUSE** om het opnemen te starten.

De indicator "REC." en de indicator "SYNC" verschijnen op het display.

Het nummer dat u in stap 3 heeft geselecteerd, wordt vanaf het begin afgespeeld.

- 6 Druk op de knop **rec (REC/DEMO)** op de afstandsbediening) om het opnemen te onderbreken of te wijzigen. Druk op de knop **▶/II PLAY/PAUSE** om verder te gaan met opnemen.
- 7 Druk op de knop **■ STOP** om het opnemen te stoppen.

### Opmerkingen:

- Tijdens het opnemen is het niet mogelijk naar andere bronnen te luisteren.
- U kunt nummers programmeren en deze op een cassette opnemen. Indien u slechts één nummer wilt opnemen, programmeer dat nummer dan eerst en neem het vervolgens op. (Zie pagina 9).

# Bediening van de klok en timer

## Klok weergeven

De klok (wanneer deze is ingesteld) wordt weergegeven in de standbystand.

Druk om de klok weer te geven in een bronstand (CD, TUNER, of TAPE) op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening). De klok wordt dan weergegeven.

Indien de klok niet is ingesteld, begint "0:00" te knippen.

## De klok instellen

**Controleer voor het instellen van de klok of het systeem op standby staat.**

- 1 Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om over te schakelen naar het instellen van de uren.

De urenindicator begint te knippen.

- 2 Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶** **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening om het uur in te stellen).

- 3 Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om over te schakelen naar het instellen van de minuten.

De minuten indicator begint te knippen.

- 4 Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶** **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om de minuten in te stellen.

- 5 Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om de instelling op te slaan.

De klok begint te lopen.

Schakel het systeem in om de instelling niet op te slaan.

## Opmerkingen:

- De klokinstellingen worden gewist wanneer het netsnoer wordt afgekoppeld of wanneer een stroomstoring optreedt.
- De klok kan in 12- of 24-uurs formaat worden gezet. Om de stand te veranderen drukt u in de standbystand tegelijkertijd op de knop **TUNER/band** en de knop **▶/|| PLAY/PAUSE**.

## De timer instellen

Het systeem kan automatisch inschakelen in CD- of tunermodus op een vooraf ingestelde tijd, als wekker om u te wekken.

Het is ook mogelijk radioprogramma's op te nemen op cassette met behulp van de timer.

### Belangrijk!

**Controleer voor het instellen van de timer of de klok juist is ingesteld.**

**Zorg bij het instellen van de timer (afspelen of opnemen) voor de TUNER dat u vooraf de zender selecteert waar u op wilt afstemmen.**

- 1 Druk op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening) om de timerinstelmodus te selecteren.

De indicator "TIMER ON" begint te knippen op het display.

- 2 Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening).

De urenindicator begint te knippen.

- 3 Stel de tijd in om het afspelen te starten. Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** (**◀◀** of **▶▶** **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om het uur voor het starten van de timer in te stellen en druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om de instelling op de slaan.

Herhaal dezelfde procedure voor het instellen van de minuten.

- 4 Druk op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening).

De indicator "TIMER OFF" begint te knippen.

- 5 Herhaal stap 2 en 3 om de tijd in te stellen om de timer te stoppen (uit-tijd).

- 6 Druk op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening).

De indicator "TIMER" begint te knippen en de bronindicator verschijnt.

**7** Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening).

**8** Druk op de knop **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om de gewenste bron te selecteren en druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om de instelling op te slaan.

De bron schakelt als volgt :  
 "CD" → "TUNER" → "TAPE" → "REC TU"  
 (tuneropname)

**9** Druk op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening).

De indicator "TIMER" begint te knipperen en de volume indicator verschijnt.

**10** Druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening).

**11** Druk op de knop **SEARCH/TUNING** op de afstandsbediening) om het volumeniveau in te stellen en druk op de knop **program (PROGRAM)** op de afstandsbediening) om de instelling op te slaan.

**12** Druk op de knop **timer set (TIMER SET)** op de afstandsbediening).

**13** Druk op de knop **timer on/off (TIMER ON/OFF)** op de afstandsbediening) om de timermodus te activeren.

De indicator "TIMER" stopt met knipperen en blijft doorlopend branden.  
 De timer is nu ingesteld.

**14** Zet het systeem op standby.

Wanneer de vooraf ingestelde tijd wordt bereikt, wordt de geselecteerde bron afgespeeld, of naar standby schakelen indien de timer is geactiveerd.

## De timer in- en uitschakelen

- Druk op de knop **timer on/off (TIMER ON/OFF)** op de afstandsbediening). Indien de timer is ingeschakeld, verschijnt de tekst "TIMER" op het display.

### Opmerkingen:

- Het systeem wordt niet uitgeschakeld indien de start- en stoptijd van de timer hetzelfde zijn.
- Indien de geselecteerde bron ("CD", "TAPE", of "REC TU") niet beschikbaar is wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt, wordt automatisch de TUNER geselecteerd.
- Indien bij het instellen van de timer geen knop wordt ingedrukt gedurende 7 seconden, verlaat het systeem automatisch de timerinstelmodus.

## De slaaptimer instellen

Wanneer de slaaptimer is geactiveerd, schakelt het systeem naar standby wanneer de ingestelde tijd is verstreken.

Elke druk op de knop **SLEEP** op de afstandsbediening vermindert de timerperiode met 10 minuten. De slaaptimer kan worden ingesteld tot maximaal 90 minuten.

Het display schakelt naar slaaptijdweergave en verandert als volgt:  
 90 min - 80 min - 70 min - 60 min - 50 min - 40 min - 30 min - 20 min - 10 min - OFF - 90 min - 80 min...

De tekst "SLEEP" verschijnt op het display.

### Wanneer de slaaptimer is ingeschakeld:

#### De slaaptimer uitschakelen

Druk op de knop **SLEEP** op de afstandsbediening of druk op de knop **⏻** om het systeem uit te schakelen.

### Opmerking:

Indien de timer-uit en slaaptimer allebei zijn geactiveerd, schakelt het systeem naar standby wanneer de tijd van de vroegste timer wordt bereikt.

# Algemene informatie

## Onderhoud

### De behuizing schoonmaken

- Gebruik een zachte doek, licht bevochtigd met een licht schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplossingen met alcohol, spiritus, ammonia, of schuurmiddelen.

### CD's schoonmaken

- Wanneer een CD bevuild raakt, maak deze dan schoon met een schoonmaakdoekje. Veeg van het midden van de schijf naar buiten toe. Veeg niet met een cirkelvormige beweging.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, verfverdunder, in de winkel verkrijgbare schoonmaakmiddelen, of anti-statische spray voor analoge platen.

### De koppen en tapepad schoonmaken

- Om een goede opname- en weergavekwaliteit te garanderen, dienen de koppen, de windas en de drukrol na elke 50 uur van gebruik schoongemaakt te worden.
- Gebruik een wattenstaafje, licht bevochtigd met een schoonmaakmiddel.
- De koppen kunnen ook worden schoongemaakt door eenmaal een schoonmaakcassette af te spelen.

### Voorzorgen voor condens

Condens (of vocht) wordt mogelijk in het toestel gevormd wanneer er een groot temperatuursverschil tussen het inwendige van het toestel en de omgeving is. Het toestel functioneert mogelijk niet juist wanneer er condens in het toestel is gevormd. U moet in dat geval een paar uur wachten en het toestel pas in gebruik nemen wanneer de condens is verdampd.

Let vooral bij de volgende omstandigheden goed op: Er is gauw sprake van condensatie wanneer het toestel naar een andere ruimte met een groot verschil in temperatuur wordt verplaatst, wanneer de kamer zeer vochtig is, etc.

# Bij problemen

## Terugstellen van de microcomputer

De microcomputer functioneert mogelijk niet juist in bepaalde omstandigheden (nadat het netsnoer bijvoorbeeld is losgekoppeld met de spanning ingeschakeld). Het toestel zal dan tevens niet naar behoren functioneren en de aanduidingen op het display zijn mogelijk verkeerd. Wanneer dat gebeurt, volgt u de onderstaande procedure om de microcomputer terug te stellen en het toestel weer normaal te laten functioneren.

**Steek de stekker in de wandcontactdoos en druk binnen 5 seconden tegelijkertijd op de knop ■ en de knop CD.**

- Door de microcomputer terug te stellen wordt tevens de inhoud van het geheugen volledig gewist en worden alle fabrieksinstellingen hersteld.

Raadpleeg de volgende gids voor het oplossen van problemen.

## Algemeen

### Geen geluid.

- ➔ Sluit het netsnoer zorgvuldig aan.
- ➔ Zet het VOLUME op een goed geluidsniveau.
- ➔ Controleer of de bron is ingesteld op de bron die u wilt gebruiken.
- ➔ Neem de hoofdtelefoonplug uit de hoofdtelefoonaansluiting.

**Het linker en rechter geluidskanaal zijn omgewisseld.**

- ➔ Controleer de aansluiting en plaatsing van de luidsprekers.

**Het systeem toont automatisch eigenschappen**

- ➔ Schakel de demonstratie uit.

## CD-speler

**De tekst "NO DISC" wordt weergegeven.**

- ➔ Plaats een CD op de juiste wijze (met het label naar boven).
- ➔ Maak de CD schoon.
- ➔ Gebruik een nieuwe of leesbare schijf.

- ➔ Wacht tot de condens op de lens is verdwenen.
- ➔ Sluit het netsnoer zorgvuldig aan.

## Radio-ontvangst

### Ruis op de radio.

- ➔ Stem af op een goede frequentie.
- ➔ Pas de richting van de FM-antenne aan.
- ➔ De AM-antenne is ingebouwd; draai het systeem in een andere richting.
- ➔ Verhoog de afstand tussen het systeem en de televisie of videorecorder.

## Cassettedeck

### Opnemen werkt niet

- ➔ Breng plakband aan op de plaats van de beveiligingslip van de cassette.
- ➔ Maak de koppen schoon.
- ➔ Gebruik alleen normale IEC 1-cassettes.

## Timer/klok

### De timer werkt niet.

- ➔ Stel de klok juist in.
- ➔ Druk op de knop TIMER ON/OFF om de timer in te schakelen.
- ➔ Zet het systeem op standby.

### De timer/klok is gewist

- ➔ De stroomtoevoer is onderbroken of het netsnoer is afgekoppeld. Stel de timer/klok opnieuw in.

## Afstandsbediening

### Werking incorrect.

- ➔ Vervang de batterijen.
- ➔ Verwijder obstakels.
- ➔ Verklein de afstand tot het systeem bij gebruik van de afstandsbediening en zorg ervoor dat u naar de infraroodontvanger wijst.

# Technische gegevens

## Hoofdeenheid

### Versterker gedeelte

Versterker .....  
5 W + 5 W (1 kHz, 10% totale harmonische  
vervorming, bij 4  $\Omega$ )  
X-BASS ..... +7 dB (60 Hz)

### Tuner gedeelte

FM tuner gedeelte  
Frequentiebereik ..... 87,5 MHz ~ 108 MHz  
AM tuner gedeelte  
Frequentiebereik ..... 531 kHz ~ 1.602 kHz

### CD-speler gedeelte

Laser ..... halfgeleider laser  
Oversampling ..... 8 fs (352,8 Hz)  
Golflengte laser ..... 760 ~ 800 nm  
Sterkteklasse laser ..... Klasse 1 (IEC)  
D/A-conversie ..... 1-Bits

### Cassette-deck gedeelte

Spoor ..... 4-sporen, 2-kanaals stereo

### Algemeen

Stroomverbruik ..... 25 W  
Afmetingen ..... B : 145 mm  
..... H : 210 mm  
..... D : 227 mm  
Gewicht (netto) ..... 2,7 kg

## Luidsprekers

Behuizing ..... Bass-reflex type  
Luidsprekersamenstelling  
Woofer ..... 100 mm, conus  
Impedantie ..... 4  $\Omega$   
Maximaal ingangsvermogen ..... 5 W  
Afmetingen ..... B : 130 mm  
..... H : 208 mm  
..... D : 161 mm  
Gewicht (netto) ..... 1,2 kg (per stuk)

### Opmerkingen:

- KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Daarom kunnen specificaties worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.
- Optimale prestaties zijn niet gegarandeerd in een uiterst koude omgeving (vriestemperaturen).

# KENWOOD

## Voor uw administratie

Noteer het serienummer, op de achterkant van het apparaat, in de daarvoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en in de onderstaande ruimte. Geef het model- en serienummer aan uw dealer door wanneer u contact met hem opneemt voor informatie of service.

Modelnummer \_\_\_\_\_ Serienummer \_\_\_\_\_

# KENWOOD

## HM-337

SISTEMA COMPONENTI Hi-Fi COMPATTO

### ISTRUZIONI PER L'USO

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" DI  
QUESTO  
PRODOTTO E' DEPOSITATA PRESSO:

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V.



AMSTERDAMSEWEG 37  
1422 AC UITHOORN  
THE NETHERLANDS

ITALIANO

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

SI DICHIARA CHE :

L'apparecchio Kenwood con Sinto/Ampli/Cassette/  
Lettore CD, modello

RXD-M37 (nelle versioni "-L" e "-S", differenti per colore)  
facente parte del sistema hi-fi domestico HM-337

risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M.  
28 agosto 1995, n. 548.

Fatto ad Uithoorn il 03 marzo 2004

Kenwood Electronics Europe B.V.  
Amsterdamseweg 37  
1422 AC Uithoorn  
The Netherlands



KENWOOD CORPORATION

# Prima di attivare l'alimentazione

**⚠ Avvertenza :** Per un uso sicuro dell'apparecchio, leggete attentamente questa pagina.

Le unità sono disegnate per il funzionamento che segue.

La Gran Bretagna e l'Europa ..... solo c.a. a 230 V

ITALIANO

## Precauzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA :** PER PREVENIRE FIAMME O RISCHI DI FOLGORAZIONE NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE NON RIMUOVERE IL PANNELLO DI COPERTURA (O LA PARTE POSTERIORE). ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI CHE POSSONO ESSERE UTILI ALL'UTENTE. AFFIDARE LA MANUTENZIONE A PERSONALE QUALIFICATO.



IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI UN "VOLTAGGIO PERICOLOSO" NON ISOLATO ALL'INTERNO DEL PRODOTTO SUFFICIENTEMENTE ALTO DA COSTITUIRE UN RISCHIO DI FOLGORAZIONE PER LE PERSONE.



IL PUNTO ESCLAMATIVO ALL'INTERNO DI UN TRIANGOLO EQUILATERO SERVE PER AVVERTIRE L'UTENTE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE NEL MATERIALE SCRITTO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO.



## Disimballaggio

Disimballare con l'apparecchio e accertarsi che tutti gli accessori siano presenti.

Coperchio del terminale antenna .....	(1)
Vite per coperchio del terminale antenna ....	(1)
Antenna AM ad anello .....	(1)
Unità di telecomando .....	(1)
Batteria(R03/AAA) .....	(2)

Se uno degli accessori manca o se l'apparecchio è danneggiato o non funziona, rivolgersi immediatamente al rivenditore. Se l'apparecchio vi è stato spedito, avvertire immediatamente il corriere. KENWOOD raccomanda di conservare la scatola e il materiale d'imballaggio originali, nel caso di uno spostamento o spedizione futuri dello apparecchio.

**Conservate questo manuale per poterlo consultare ancora in futuro.**

## Dischi per riproduzione

Questo sistema è in grado di riprodurre tutti i CD audio digitali, i CD-Registrabili (CDR) audio digitali finalizzati e i CD-Riscrivibili (CDRW) audio digitali finalizzati. Questo sistema è in grado di riprodurre anche CD audio digitali formato CD-DA.

### I seguenti formati non sono supportati

- File tipo \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS., \*.MP3.
- Nome cinese.
- Dischi con sessione non chiusa.
- Dischi registrati in formato UDF.

### Il marchio di un prodotto a raggi laser

**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

Questo prodotto è stato classificato come appartenente alla Classe 1 di componenti elettronici, e non presenta rischi di radiazioni pericolose all'esterno.

Posizione: Fondo

## Indice

**Avvertenza : Per ragioni di sicurezza, leggete con particolare attenzione le pagine contrassegnate con il simbolo ⚠**


⚠Prima di attivare l'alimentazione .....	2
⚠Precauzioni per la sicurezza .....	2
Disimballaggio .....	3
Dischi per riproduzione .....	3
Preparazione del telecomando .....	4
Collegamenti .....	4
Nomi e funzioni delle parti .....	5
Telecomando .....	5
Unità Principale .....	6
Funzioni principali .....	8
Modo dimostrazione .....	8
Accensione del sistema .....	8
Commutazione del sistema nel modo standby .....	8
Regolazione del volume .....	8
Regolazione del suono .....	8
Cuffia .....	8
Funzionamento del CD .....	9
Caricamento di un disco .....	9
Riproduzione di un CD .....	9
Selezione del brano/passaggio desiderato ..	9
Programmazione dei brani .....	9
Riproduzione casuale .....	10
Riproduzione ripetuta .....	10
Scansione intro .....	10
Funzionamento della radio .....	11
Sintonizzazione di stazioni radio .....	11
Preselezione in memoria .....	11
Sintonizzazione di una stazione radio preselezionata .....	11
Utilizzo del sistema RDS (Radio Data System) .....	11
Utilizzo del tasto RDS DISPLAY .....	12
Sintonizzazione in base al tipo di programma (ricerca PTY) .....	12
Funzionamento del lettore cassette .....	13
Riproduzione di una cassetta .....	13
Registrazione su cassetta .....	13
Funzionamento dell'orologio / timer .....	14
Visualizzazione dell'orologio .....	14
Impostazione dell'orologio .....	14
Impostazione del timer .....	14
Per attivare / disattivare il timer .....	15
Impostazione del timer di spegnimento automatico .....	15
Informazioni generali .....	16
Manutenzione .....	16
In caso di difficoltà .....	17
Caratteristiche tecniche .....	18

## Prima di attivare l'alimentazione

### Preparazione del telecomando

Inserire batterie del tipo R03/LR03 (misura "AAA") nel telecomando.

### Funzionamento

Quando l'indicatore **standby** è illuminato, l'alimentazione viene attivata quando si preme il tasto **POWER**  sul telecomando. Una volta attivata l'alimentazione, premere il tasto che si desidera utilizzare.

### Note:

- Le pile in dotazione potrebbero avere una durata inferiore rispetto a quella normale, a causa dell'utilizzo durante le prove di funzionamento.
- Quando lo spazio di controllo a distanza si riduce, sostituire entrambe le pile con pile nuove.
- L'esposizione del sensore del telecomando alla luce solare diretta o alla luce diretta di una lampada a fluorescenza ad alta frequenza potrebbe provocare problemi di funzionamento.  
In tal caso, modificare la posizione di installazione del sistema per evitare problemi di funzionamento.

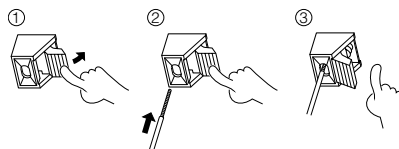
### Collegamenti

#### Collegamento dell'antenna AM

Sistemare l'antenna AM a quadro e poi collegarla.

#### Collegamento dei diffusori

- Collegare il diffusore di destra al terminale contrassegnato "R", con il cavo rosso a + ed il cavo nero a -.
- Collegare il diffusore di sinistra al terminale contrassegnato "L", con il cavo rosso a + ed il cavo nero a -.
- Tagliare la parte spellata del cavo diffusori come indicato.



### Note:

- Per l'antenna FM: regolare la posizione dell'antenna FM in modo da ottenere la migliore ricezione.
- Per ottenere prestazioni di suono ottimali, si consiglia utilizzare i diffusori in dotazione.
- Non collegare più di un diffusore a una qualsiasi delle coppie di terminali +/- dei diffusori.

### AVVERTENZA

**Per evitare danni ed incendi, osservare le seguenti norme per garantire una corretta ventilazione dell'apparecchio.**

- Non posare alcun oggetto davanti alle fessure di aerazione.
- Lasciare uno spazio libero tutto attorno all'unità pari o maggiore a quello indicato di seguito (a partire dalle dimensioni esterne massime, comprese protrusioni).

**Pannello superiore: 50 cm**

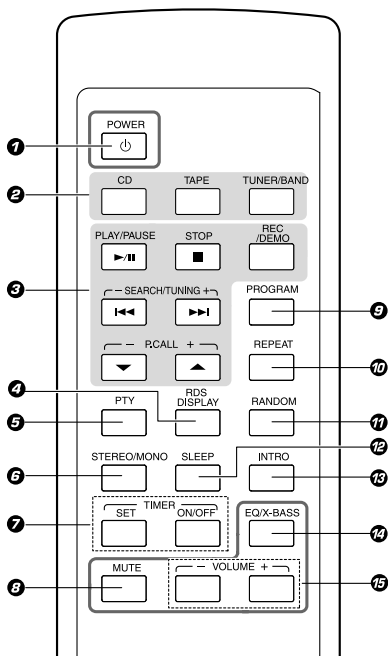
**Pannello posteriore: 10 cm**

### AVVERTENZA

- Posizionare l'apparecchio in modo da poter disinserire facilmente il cavo d'alimentazione.
- Premendo l'interruttore principale sull'apparecchio non disinserisce completamente l'alimentazione elettrica dalla presa sul muro. Per disinserire completamente l'alimentazione elettrica, togliere la spina del cavo d'alimentazione dalla presa sul muro.

# Nomi e funzioni delle parti

## Telecomando



- 1** Tasto **POWER** Per accendere il sistema o portarlo nel modo standby.
- 2** Tasti di selezione ingressi  
Tasto **CD** per scegliere l'ingresso CD o accendere il sistema con ingresso CD.  
Tasto **TAPE** per scegliere l'ingresso TAPE (nastro) o accendere il sistema con ingresso TAPE (nastro).  
Tasto **TUNER/BAND** per scegliere l'ingresso TUNER (sintonizzatore) o accendere il sistema con ingresso TUNER (sintonizzatore). Quando si è in ingresso TUNER, premere il tasto per scegliere la banda radio: FM o AM.
- 3** Tasti di funzionamento  
Tasto **PLAY/PAUSE** per avviare o interrompere la riproduzione di CD.  
Per avviare la riproduzione di TAPE.  
Tasto **STOP** per arrestare la riproduzione di CD o TAPE.  
Per interrompere la programmazione del lettore CD.  
Tasti **SEARCH/TUNING +/-** per una ricerca in avanti/indietro del brano successivo/precedente di CD o TAPE; per saltare brani sul

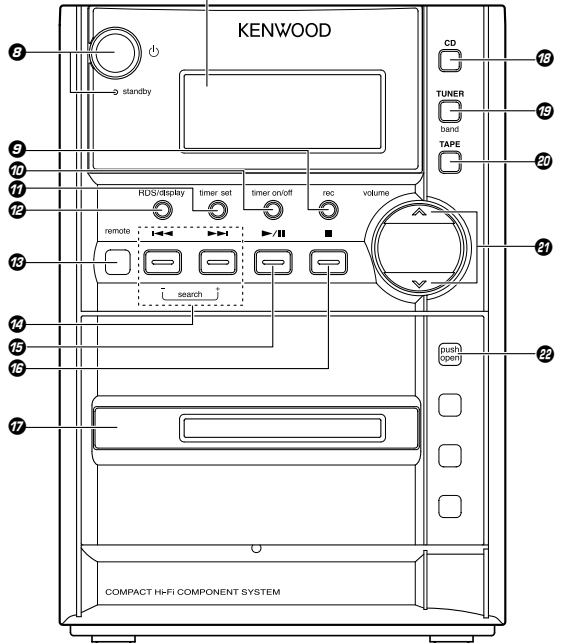
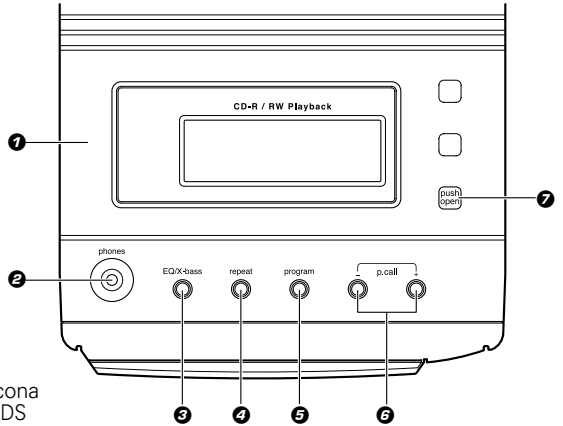
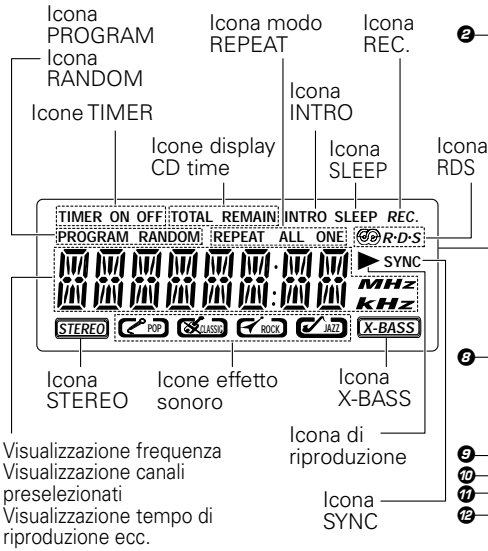
CD; per sintonizzarsi a frequenze radio più alte/basse oppure per una ricerca di stazioni radio con il TUNER; per impostare l'ora e i minuti dell'orologio; per impostare le funzioni del timer.

Tasti **PCALL +/- ▲/▼** per selezionare stazioni radio preselezionate con il TUNER.

Tasto **REC/DEMO** per registrare dal TUNER o dal CD su una cassetta audio; per attivare/disattivare la dimostrazione in modo STANDBY o modo accensione.

- 4** Tasto **RDS DISPLAY**  
Per cambiare il display RDS; per visualizzare lo stato attuale del sistema.
- 5** Tasto **PTY** per eseguire una ricerca PTY.
- 6** Tasti **STEREO/MONO**  
Per commutare tra modo stereo e modo mono (solo su banda FM) sul TUNER.
- 7** Tasti relativi a orologio e timer  
Tasto **TIMER SET** per visualizzare o impostare l'orologio.  
Tasto **TIMER ON/OFF** per accendere/spegnere il timer.
- 8** Tasto **MUTE**  
Per interrompere e ripristinare la riproduzione del suono.
- 9** Tasto **PROGRAM**  
Per programmare brani del CD; per programmare stazioni radio preselezionate sul il TUNER. Per impostare o azzerare l'orologio. Per impostare o azzerare il timer.
- 10** Tasto **REPEAT**  
Per ripetere un brano o tutti i brani del CD.
- 11** Tasto **RANDOM**  
Per eseguire riproduzione casuale di CD.
- 12** Tasto **SLEEP**  
Per selezionare il tempo di spegnimento automatico.
- 13** Tasto **INTRO**  
Per riprodurre l'inizio (diversi secondi) di ogni brano del CD.
- 14** Tasto **EQ/X-BASS**  
Per scegliere l'effetto sonoro desiderato: musica POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT; per accendere/spegnere il modo X-BASS.
- 15** Tasti **VOLUME +/-**  
Per aumentare o diminuire il volume.

# Unità Principale



- ➊ Vano CD
- ➋ Presa per cuffia (**phones**)
- ➌ Tasto **EQ/X-bass**  
Per scegliere l'effetto sonoro desiderato: musica POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT; per accendere/spegnere il modo X-BASS.
- ➍ Tasto **repeat**  
Per ripetere un brano o tutti i brani del CD.
- ➎ Tasto **program**  
Per programmare brani del CD; per programmare stazioni radio preselezionate sul TUNER. Per impostare o azzerare l'orologio. Per impostare o azzerare il timer.
- ➏ Tasti **p.call +/-**  
Per selezionare stazioni radio preselezionate con il TUNER.
- ➐ Tasto **push open**  
Per aprire il vano CD.
- ➑ Tasto **⏻**  
Per accendere il sistema o portarlo nel modo standby.  
Indicatore di **standby**
- ➒ Tasto **rec**  
Per registrare da TUNER o da CD su una cassetta audio.  
Per attivare/disattivare la dimostrazione in modo STANDBY o modo accensione.
- ➓ Tasto **timer on/off**  
Per accendere/spegnere il timer.
- ➔ Tasto **timer set**  
Per visualizzare o impostare l'orologio.
- ➕ Tasto **RDS/display**  
Per visualizzare le informazioni RDS.  
Per visualizzare lo stato attuale del sistema.
- ➖ Sensore del telecomando
- ➗ Tasti **search +/- ►► | ◀◀**  
Per una ricerca in avanti/indietro del brano successivo/precedente di CD o TAPE; per saltare brani sul CD; per sintonizzarsi a frequenze radio più alte/basse oppure per una ricerca di stazioni radio con il TUNER; per impostare l'ora e i minuti dell'orologio; per impostare le funzioni del timer.

- ➘ Tasto **►/||**  
Per avviare o interrompere la riproduzione di CD.  
Per avviare la riproduzione di TAPE.
- ➙ Tasto **■** per arrestare la riproduzione di CD o TAPE.  
Per interrompere la programmazione del lettore CD.
- ➚ Vano cassette audio
- ➛ Tasto **CD**  
Per scegliere l'ingresso CD o accendere il sistema con ingresso CD.
- ➜ Tasto **TUNER/band**  
Per scegliere l'ingresso TUNER o accendere il sistema con ingresso TUNER. Quando si è in ingresso TUNER, premere il tasto per scegliere la banda radio: FM o AM.
- ➝ Tasto **TAPE**  
Per scegliere l'ingresso TAPE o accendere il sistema con ingresso TAPE.
- ➞ Tasti **VOLUME ▲/▼**  
Per aumentare o diminuire il volume.
- ➟ Tasto **push open**  
Per aprire il vano cassette audio.

### **Modo di attesa**

Quando l'indicatore del modo di attesa è acceso, una piccola quantità di corrente scorre nell'unità per alimentarne la memoria. Questo modo di funzionamento viene chiamato appunto modo di attesa. In esso, l'intero sistema può venire attivato e disattivato con il telecomando.

# Funzioni principali

## Modo dimostrazione

L'apparecchio è dotato di una funzione dimostrazione (solo per il display). La dimostrazione consiste di un cambiamento sequenziale del display e degli indicatori per mostrare le varie operazioni, senza cambiare l'audio. La funzione dimostrazione può essere cancellata nel seguente modo.

### Per disattivare la dimostrazione

- Mantenere premuto il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando) per oltre 0,8 secondi durante la dimostrazione.

### Per attivare la dimostrazione

- Dopo aver acceso l'apparecchio, mantenere premuto il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando) per oltre 0,8 secondi.

### Nota:

La dimostrazione si attiva automaticamente nel caso di interruzione di corrente, o è stata disinserita la spina del cavo d'alimentazione con l'apparecchio acceso.

## Accensione del sistema

Premere il tasto  $\phi$  sull'unità principale o il tasto **POWER**  $\phi$  sul telecomando; oppure **CD, TUNER/band** (**TUNER/BAND** sul telecomando), o il tasto **TAPE** ed il LED **standby** si spegnerà.

- Il sistema passerà all'ultima sorgente selezionata oppure alla sorgente appena selezionata.

## Commutazione del sistema nel modo standby

Premere il tasto  $\phi$  sull'unità principale o il tasto **POWER**  $\phi$  sul telecomando.

## Regolazione del volume

Premere il tasto **volume**  $\wedge$  sull'unità principale (tasto **VOLUME +** sul telecomando) per aumentare oppure premere il tasto **volume**  $\vee$  sull'unità principale (tasto **VOLUME -** sul telecomando) per diminuire il livello del volume.

Viene visualizzato "vol XX" che indica il livello del volume.

È possibile regolare il volume in 31 incrementi dal minimo al massimo.

## Per togliere l'audio temporaneamente

Premere il tasto **MUTE** sul telecomando.

La riproduzione continuerà senza suono verso le uscite dei diffusori e l'icona "MUTE" apparirà sul display.

Per ripristinare l'audio, premere di nuovo il tasto **MUTE** sul telecomando o regolare il volume.

## Regolazione del suono EQ/X-BASS

La funzione di sistema di regolazione del suono permette di usufruire di effetti sonori speciali con impostazioni di equalizzazione preselezionate, offrendo la migliore riproduzione musicale.

### Premere il tasto EQ/X-BASS

Per scegliere l'effetto sonoro desiderato: musica POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT.

### Per accendere/spegnere X-BASS

Mantenere premuto il tasto **EQ/X-bass** sull'unità principale (tasto **EQ/X-BASS** sul telecomando).

Con la funzione X-BASS accesa, la scritta "BASS ON" apparirà e poi scomparirà dal display e l'icona "X-BASS" apparirà sul display. Con la funzione X-BASS spenta, la scritta "BASS OFF" apparirà e poi scomparirà dal display e l'icona "X-BASS" scomparirà.

## Cuffia

Per ascoltare lo stereo con la cuffia (non fornita), utilizzare la presa jack da 3,5 mm (**phones**) che si trova sulla parte superiore dell'unità principale.

# Funzionamento del CD

## Caricamento di un disco

- 1 Premere il tasto **CD** per selezionare il modo CD.
- 2 Premere il tasto **push open** per aprire lo sportello del vano CD.
- 3 Inserire un CD nel vano con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 4 Chiudere lo sportello del vano CD.

Il tempo totale di riproduzione ed il numero totale di brani appariranno sul display.

- 5 Per togliere il CD, premere il tasto **push open**, afferrare il CD per i bordi, e tirarlo fuori con cautela.

### Note:

- Per assicurare una buona prestazione del sistema; prima di procedere attendere che l'apparecchio finisca di leggere il disco completamente.
- Qualora non fosse caricato un CD nel vano CD o il CD non fosse leggibile, il messaggio "NO DISC" sarà visualizzato.

## Riproduzione di un CD

- 1 Premere il tasto ►/|| **PLAY/PAUSE** per iniziare la riproduzione.

Il numero del brano ed il tempo di riproduzione trascorso del brano corrente appariranno sul display.

Per interrompere la riproduzione, premere il tasto ►/|| **PLAY/PAUSE**.

Il tempo di riproduzione inizierà a lampeggiare. Per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto ►/|| **PLAY/PAUSE**.

- 2 Per arrestare la riproduzione, premere il tasto ■ **STOP**.

## Selezione del brano/passaggio desiderato

### Per selezionare il brano desiderato

Premere il tasto ◀◀ o ▶▶ (tasto ◀◀ o ▶▶ **SEARCH/TUNING** sul telecomando) ripetutamente fino a quando appare il brano desiderato sul display.

- Qualora la riproduzione si arrestasse, premere il

tasto ►/|| **PLAY/PAUSE** per iniziare la riproduzione.

### Per cercare un passaggio specifico durante la riproduzione

Mantenere premuto il tasto ◀◀ o ▶▶ (tasto ◀◀ o ▶▶ **SEARCH/TUNING** sul telecomando) e rilasciarlo quando viene localizzato il passaggio desiderato del CD.

## Programmazione dei brani

La programmazione dei brani di un disco è possibile con la riproduzione ferma. Possono essere memorizzati fino a 60 brani in qualsiasi ordine.

- 1 In modo arresto, premere il tasto **program** sull'unità principale (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per immettere l'impostazione dei programmi.

L'icona "PROGRAM" e "--P-01" apparirà sul display. "--" indica il numero del brano del CD e "P-01" indica il numero del programma.

- 2 Premere il tasto ◀◀ o ▶▶ (tasto ◀◀ o ▶▶ **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per selezionare il brano desiderato.

L'icona "PROGRAM", il numero del brano e il numero del programma inizieranno a lampeggiare.

- 3 Premere il tasto **program** sull'unità principale (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare il brano selezionato.

- 4 Ripetere i passi da 2 e 3 per selezionare e memorizzare altri brani in questo modo.

L'icona "PROGRAM" apparirà sul display e la scritta "FULL" inizierà a lampeggiare se si tenta di programmare più di 60 brani.

Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) in modo arresto per rivedere la sequenza del programma.

- 5 Premere il tasto ►/|| **PLAY/PAUSE** per riprodurre i brani programmati.

Premendo il tasto **repeat** sull'unità principale (tasto **REPEAT** sul telecomando) durante la riproduzione programmata, il brano corrente o tutti i brani programmati saranno riprodotti

Continua alla pagina seguente

## Funzionamento del CD

ripetutamente.

L'icona "REPEAT ONE" o "REPEAT ALL" e l'icona "PROGRAM" appariranno sul display.

- 6 Premere il tasto ■ **STOP** una volta per arrestare la riproduzione programmata o due volte per cancellare il programma.

L'icona "PROGRAM" scomparirà dal display.

### Note:

- "P" rappresenta PROGRAM.
- Il programma viene cancellato automaticamente quando viene aperto il vano CD.
- La funzione di impostazione dei programmi è disabilitata in modo PLAY/PAUSE.

## Riproduzione casuale

È possibile riprodurre tutti i brani in ordine casuale.

- 1 Durante la riproduzione, in modo pausa o arresto, premere il tasto **RANDOM** sul telecomando per abilitare il modo riproduzione casuale.

L'icona "RANDOM" apparirà sul display.

- 2 Per uscire dal modo casuale, premere di nuovo il tasto **RANDOM**. L'icona "RANDOM" scomparirà dal display.

### Nota:

Con la funzione di programmazione abilitata e la funzione di ripetizione inserita, il modo riproduzione casuale sarà

disabilitato.

## Riproduzione ripetuta

È possibile riprodurre il brano corrente o l'intero disco ripetutamente.

### Per ripetere tutti i brani

Premere il tasto **repeat** (tasto **REPEAT** sul telecomando) una volta durante la riproduzione o in modo pausa, l'icona "REPEAT ALL" apparirà sul display.

- Verranno ripetuti tutti i brani in continuazione.
- Per annullare la riproduzione ripetuta, premere di nuovo il tasto **repeat** (tasto **REPEAT** sul telecomando) due volte.

### Per ripetere un singolo brano

Premere il tasto **REPEAT** due volte durante la riproduzione o in modo pausa, l'icona "REPEAT ONE" apparirà sul display.

- Per annullare la riproduzione ripetuta, premere di nuovo il tasto **repeat** (tasto **REPEAT** sul telecomando) una volta.

## Scansione intro

Questa funzione vi permette ascoltare i primi 10 secondi di ogni brano per tutto il disco.

Premere il tasto **INTRO** sul telecomando per iniziare la scansione, e l'icona "INTRO" apparirà sul display.

### Per arrestare la scansione intro

Premere di nuovo il tasto **INTRO** sul telecomando. L'apparecchio torna nel normale modo riproduzione ed inizia da dove si è arrestata la scansione.



# Funzionamento della radio

## Sintonizzazione di stazioni radio

**1** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare il modo TUNER.

Sarà visualizzata la frequenza radio corrente.

**2** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare la banda radio desiderata: FM o AM.

**3** Mantenere premuto il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando).

Ripetere questa procedura fino a raggiungere la stazione desiderata.

Per sintonizzarsi su una stazione debole, brevemente premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) ripetutamente fino a quando il display indica la frequenza desiderata o si è ottenuta una migliore ricezione.

## Preselezione in memoria

È possibile memorizzare fino a 20 stazioni radio FM e 20 stazioni radio AM. Quando si seleziona una stazione radio preselezionata, il numero preselezionato apparirà sul display.

**1** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare il modo TUNER.

**2** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare la banda radio desiderata: FM o AM.

**3** Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata.

**4** Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) in modo che “– –” inizi a lampeggiare.

**5** Se si desidera memorizzare la stazione radio su un altro numero preselezionato, premere il tasto **p.call +** (tasto **P. CALL +** sul telecomando) o il tasto **p.call –** (tasto **P. CALL –** sul telecomando) per selezionare il numero preselezionato desiderato.

**6** Premere di nuovo il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare la stazione radio.

Ripetere i passi da **5** a **6** per memorizzare altre stazioni radio preselezionate.

### Nota:

Durante la programmazione, se non vengono premuti tasti entro 20 secondi, il sistema uscirà dal modo programmazione automaticamente.

## Sintonizzazione di una stazione radio preselezionata

Premere il tasto **p.call +** (tasto **P. CALL +** sul telecomando) o il tasto **p.call –** (tasto **P. CALL –** sul telecomando) per selezionare il numero preselezionato desiderato.

- Il numero preselezionato e la frequenza radio appariranno sul display.

## STEREO/MONO

Premere il tasto **STEREO/MONO** sul telecomando per selezionare il modo stereo o mono.

- Quando si seleziona il modo stereo, l'icona “STEREO” apparirà sul display (se la stazione corrente è stereo FM).

### Nota:

È possibile selezionare il modo stereo o mono soltanto nella banda FM.

## Utilizzo del sistema RDS (Radio Data System)

Con RDS si intende un sistema che, insieme al segnale di trasmissione, comunica informazioni utili (sotto forma di dati digitali) per le trasmissioni FM. I sintonizzatori e i ricevitori predisposti alla ricezione RDS sono in grado di estrarre le informazioni dal segnale di trasmissione e di utilizzarle con diverse funzioni, come la visualizzazione automatica del nome della stazione.

### Funzioni RDS:

Ricerca PTY (identificazione del tipo di programma)  
Si sintonizza automaticamente su una stazione che sta trasmettendo il tipo di programma specificato (genere).

Continua alla pagina seguente

## Funzionamento della radio

### Visualizzazione PS (nome Program Service):

Visualizza automaticamente il nome della stazione trasmesso dalla stazione RDS.

### Funzione Radio Text (testo radio):

Visualizza i dati di testo radio trasmessi da alcune stazioni RDS quando viene premuto il tasto RDS DISPLAY. Se non vengono trasmessi dati di testo viene visualizzato "NO TEXT".

- L'icona "R-D-S" appare sul display quando si riceve il segnale di una stazione RDS.

### Nota:

È possibile che alcune funzioni e alcuni nomi di funzioni siano diversi per determinati paesi e aree.

## Utilizzo del tasto RDS DISPLAY

Durante la ricezione di una stazione RDS, premendo il tasto **RDS/display** (pulsante **RDS DISPLAY** sul telecomando) cambia il contenuto del display.

- Visualizzazione PS (nome Program Service):  
Viene visualizzato automaticamente il nome della stazione (per es. BBC) quando si riceve una stazione RDS.  
Se non vengono inviati dati PS, la scritta "NO PS" viene visualizzata.
- Visualizzazione RT (testo radio):  
I dati di testo che accompagnano la trasmissione RDS scorrono sul display. Se la stazione RDS corrente non fornisce dati RT, viene visualizzato "NO TEXT" o "RT---".
- Visualizzazione della frequenza:  
Viene visualizzata la frequenza della stazione corrente.

## Sintonizzazione in base al tipo di programma (ricerca PTY)

Tale funzione consente di impostare il sintonizzatore sulla ricerca automatica delle stazioni che stanno trasmettendo il tipo di programma (genere) che si desidera ascoltare.

**1** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezione il modo TUNER.

**2** Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare FM.

**3** Premere il tasto **PTY** sul telecomando.

Se la stazione corrente è con RDS, sarà visualizzato il tipo di programma della stazione.

**4** Premere il tasto **PTY** sul telecomando per selezionare il tipo di programma desiderato.

### Tabella dei tipi di programma

Nome del tipo di programma	Visualizzazione
Notiziari	NEWS
Temi di attualità	AFFAIRS
Informazioni	INFO
Sport	SPORT
Istruzione	EDUCATE
Teatro	DRAMA
Cultura	CULTURE
Scienza	SCIENCE
Argomenti vari	VARIED
Musica pop	POP M
Musica rock	ROCK M
Musica da strada	EASY M
Musica classica leggera	LIGHT M
Musica classica impegnata	CLASSICS
Altra musica	OTHER M
Previsioni del tempo	WEATHER
Finanza	FINANCE
Programmi per bambini	CHILDREN
Tematiche sociali	SOCIAL
Religione	RELIGION
Interventi degli	PHONE IN
Viaggi	TRAVEL
Tempo libero	LEISURE
Musica jazz	JAZZ
Musica country	COUNTRY
Musica nazionale	NATION M
Revival	OLDIES
Musica folk	FOLK M
Documentari	DOCUMENT

**5** Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per iniziare la ricerca.

### Note:

- In certe condizioni di ricezione, si potrebbe impiegare oltre 1 minuto per completare la ricerca.
- Se il tipo di programma desiderato non viene trovato, la scritta "NO MATCH" viene visualizzata, quindi dopo diversi secondi il display ritorna alla visualizzazione originale.

# Funzionamento del lettore cassette

## Riproduzione di una cassetta

- 1 Premere il tasto **TAPE** per selezionare il modo TAPE.
- 2 Premere il tasto **push open** per aprire lo sportello del vano cassette.
- 3 Inserire la cassetta nel vano con il bordo aperto rivolto verso il basso e la bobina piena a sinistra.
- 4 Chiudere lo sportello saldamente.
- 5 Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** per posizionare il nastro sul punto d'inizio desiderato.
- 6 Premere il tasto **▶/|| PLAY/PAUSE** per iniziare la riproduzione del nastro.
- 7 Premere i tasti del **volume** (tasti **VOLUME +** o **-** sul telecomando) ed il tasto **EQ/X-bass (EQ/X-BASS)** sul telecomando) per il livello d'ascolto desiderato.

## Registrazione su cassetta

È possibile registrare dalla radio o dal lettore CD. Per una registrazione ottimale, utilizzare un nastro di normale BIAS (solo tipo 1).

### Registrazione dalla radio

- 1 Inserire una cassetta nel lettore di cassette e chiudere lo sportello.
- 2 Premere il tasto **TUNER/band** (tasto **TUNER/BAND** sul telecomando) per selezionare il modo TUNER e sintonizzarsi su una stazione radio.
- 3 Premere il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando) per porre l'apparecchio in standby di registrazione.

La scritta "REC" e l'icona "REC." appaiono sul display.

- 4 Premere il tasto **▶/|| PLAY/PAUSE** per iniziare la registrazione.
- 5 Premere il tasto **■ STOP** per arrestare la registrazione.
- 6 Per spegnere la radio, premere il tasto **TAPE** per selezionare il modo TAPE.

### Consigli per la registrazione dalla radio

- Per porre la registrazione in pausa momentaneamente, premere il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando). Premere il tasto **▶/|| PLAY/PAUSE** per riprendere la registrazione.

### Registrazione da CD

- 1 Inserire una cassetta vergine nel lettore di cassette.
- 2 Premere il tasto **CD** per selezionare il modo CD.
- 3 Inserire un CD e selezionare il primo brano che si vuole registrare.
- 4 Premere il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando) per porre l'apparecchio in standby di registrazione.

La scritta "REC" e l'icona "REC." appaiono sul display.

- 5 Premere il tasto **▶/|| PLAY/PAUSE** per iniziare la registrazione.

L'icona "REC." e l'icona "SYNC" appaiono sul display.

Il brano selezionato nel passo 3 verrà riprodotto dall'inizio.

- 6 Premere il tasto **rec** (tasto **REC/DEMO** sul telecomando) per interrompere o modificare la registrazione. Premere il tasto **▶/|| PLAY/PAUSE** per riprendere la registrazione.
- 7 Premere il tasto **■ STOP** per arrestare la registrazione.

### Note:

- Durante la registrazione, non è possibile ascoltare un'altra sorgente.
- È possibile programmare brani e registrarli su una cassetta. Se si desidera registrare solo un brano, programmare prima quel brano, e poi registrarlo. (Vedi pagina 9)

# Funzionamento dell'orologio / timer

## Visualizzazione dell'orologio

L'orologio (se impostato) verrà visualizzato nel modo standby.

Per visualizzare l'orologio nel modo di una delle sorgenti (CD, TUNER o TAPE), premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando). Verrà visualizzato l'orologio.

Qualora l'orologio non fosse impostato, "0:00" inizierà a lampeggiare.

## Impostazione dell'orologio

**Prima di impostare l'orologio, assicurarsi che il sistema sia in modo standby.**

- 1 Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per accedere al modo impostazione delle ore.

L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.

- 2 Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per impostare l'ora.

- 3 Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per accedere al modo impostazione dei minuti.

L'indicazione dei minuti inizierà a lampeggiare.

- 4 Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per impostare i minuti.

- 5 Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare le impostazioni.

L'orologio inizierà a funzionare.  
Per uscire senza memorizzare le impostazioni, accendere il sistema.

### Note:

- Vengono perse le impostazioni dell'orologio quando si scollega il cavo di alimentazione o si verifica un'interruzione di corrente.
- È possibile impostare l'orologio nel modo 12 ore o 24 ore. Per cambiare modo: Con il sistema in modo standby, premere il tasto **TUNER/band** assieme al tasto **▶/II PLAY/PAUSE**.

## Impostazione del timer

È possibile commutare il sistema nel modo CD, TUNER o TAPE automaticamente ad un'ora prestabilita, svolgendo la funzione di sveglia.

È anche possibile la registrazione temporizzata di programmi radio su una cassetta audio.

### Importante!

**Prima di impostare il timer, assicurarsi che l'orologio sia impostato correttamente.**

**Nell'impostare il timer (riproduzione o registrazione) per il TUNER, assicurarsi di selezionare prima la stazione su cui si desidera sintonizzarsi.**

- 1 Premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando) per selezionare il modo impostazione **TIMER**.

L'icona "TIMER ON" inizierà a lampeggiare sul display.

- 2 Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando).

L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.

- 3 Impostare l'ora di avvio della riproduzione. Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per impostare l'ora di avvio del timer e premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare le impostazioni. Ripetere la stessa procedura per impostare i minuti.

- 4 Premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando).

L'icona "TIMER OFF" inizierà a lampeggiare.

- 5 Ripetere i passi 2 e 3 per impostare l'orario di arresto del timer (spegnimento).

- 6 Premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando).

L'icona "TIMER" lampeggerà e apparirà la visualizzazione della sorgente.

- 7 Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando).

- 8** Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per selezionare la sorgente desiderata e premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare le impostazioni.

La sorgente scorre come segue:  
 "CD" → "TUNER" → "TAPE" → "REC TU"  
 (sintonizzatore di registrazione)

- 9** Premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando).

L'icona "TIMER" lampeggerà e apparirà la visualizzazione della volume.

- 10** Premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando).

- 11** Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** (tasto **◀◀** o **▶▶** **SEARCH/TUNING** sul telecomando) per impostare il livello del volume e premere il tasto **program** (tasto **PROGRAM** sul telecomando) per memorizzare le impostazioni.

- 12** Premere il tasto **timer set** (tasto **TIMER SET** sul telecomando).

- 13** Premere il tasto **timer on/off** (tasto **TIMER ON/OFF** sul telecomando) per attivare il modo timer.

L'icona "TIMER" cambia da lampeggiante a illuminato fisso.  
 Il timer è ora impostato.

- 14** Commutare il sistema nel modo standby.

Quando si raggiunge l'ora prestabilita, la sorgente selezionata inizia la riproduzione o viene commutata nel modo standby se il timer è stato attivato.

## Per attivare / disattivare il timer

- Premere il tasto **timer on/off** (tasto **TIMER ON/OFF** sul telecomando). Se attivato, l'icona "TIMER" apparirà sul display.

### Note:

- Il timer off non sarà attivato se l'ora d'inizio e d'arresto sono le stesse.
- Se la sorgente selezionata ("CD", "TAPE" o "RECTU") non è disponibile quando si raggiunge l'ora prestabilita, TUNER sarà selezionato automaticamente.
- Durante la regolazione del timer, se non vengono premuti tasti entro 7 secondi, il sistema uscirà dal modo impostazione automaticamente.

## Impostazione del timer di spegnimento automatico

Se il timer di spegnimento automatico è attivo, il sistema sarà commutato nel modo standby dopo che è trascorso il tempo selezionato.

Ad ogni pressione del tasto **SLEEP** sul telecomando il periodo del timer diminuisce di 10 minuti. È possibile impostare il timer dello spegnimento automatico fino a 90 minuti.

Il display cambierà a visualizzazione tempo di spegnimento automatico e cambierà come segue:  
 90 min - 80 min - 70 min - 60 min - 50 min - 40 min - 30 min - 20 min - 10 min - OFF - 90 min - 80 min...

La scritta "SLEEP" apparirà sul display.

## Con il modo spegnimento automatico attivo: Per attivare / disattivare il timer di spegnimento automatico

Premere il tasto **SLEEP** sul telecomando o premere il tasto **⏻** per spegnere l'alimentazione.

### Nota:

Se timer off e sleep off sono entrambi attivi, il sistema sarà commutato nel modo standby quando si raggiunge la prima impostazione del timer.

# Informazioni generali

## Manutenzione

### ***Pulizia del cabinet***

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione di detergente neutro. Non utilizzare soluzioni contenenti alcool, trementina, ammoniaca o sostanze abrasive.

### ***Pulizia dei dischi***

- Se un disco si sporca, pulirlo con un panno apposito, passarlo con un movimento dal centro verso l'esterno. Non pulire con movimento circolare.
- Non utilizzare solventi tipo benzene, diluente, pulitori di tipo commerciale, o spray antistatico destinato a dischi analogici.

### ***Pulizia delle testine e del percorso del nastro***

- Per assicurare un'elevata qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine, il rullo di trascinamento ed il rullo di pressione ogni 50 ore di funzionamento con nastro.
- Utilizzare un tampone di cotone leggermente inumidito con fluido detergente.
- È anche possibile pulire le testine facendo girare una volta una cassetta di pulizia.

### ***Avvertenza riguardante la condensa***

All'interno dell'unità si può avere la formazione di condensa (umidità) quando fra essa e l'aria esterna si ha una grande differenza di temperatura. In tal caso, quest'unità potrebbe non funzionare correttamente. Se ciò accade, lasciarla qualche ora spenta e riprendere ad usarla solo dopo che la condensa è evaporata. Fare attenzione in particolare nelle seguenti circostanze:

Se l'unità viene portata da un luogo molto freddo ad uno caldo o se l'umidità in una stanza dovesse aumentare bruscamente.

# In caso di difficoltà

## Azzeramento del microcomputer

Il microcomputer potrebbe presentare problemi di funzionamento (l'apparecchio non funziona oppure non viene visualizzato il display corretto) se il cavo dell'alimentazione è scollegato quando è accesa l'alimentazione oppure per altre cause esterne. In tal caso, fare riferimento alle seguente procedure per azzerare il microcomputer e ripristinare il funzionamento normale dell'apparecchio.

**Inserire la spina del cavo d'alimentazione ad una presa di corrente sul muro, attendere 5 secondi, quindi mantenere premuto il tasto ■ e premere il tasto CD.**

- L'azzeramento del microcomputer cancellerà il contenuto della memoria e ripristinerà lo stato preimpostato in fabbrica.

Consultare la seguente guida per la risoluzione di problemi.

## Generale

### Nessun suono.

- ➔ Inserire il cavo AC saldamente.
- ➔ Regolare il controllo VOLUME sul livello sonoro adatto.
- ➔ Assicurarsi che la sorgente sia impostata sulla sorgente che si desidera utilizzare.
- ➔ Disinserire lo spinotto della cuffia dalla presa jack.

### Le uscite audio sinistra e destra sono invertite.

- ➔ Controllare i collegamenti e la posizione dei diffusori.

### Il sistema visualizza le funzioni automaticamente.

- ➔ Spegnere la funzione dimostrazione.

## Funzionamento lettore CD

### La scritta "NO DISC" è visualizzata.

- ➔ Inserire il disco correttamente (lato etichetta verso l'alto).
- ➔ Pulire il disco.
- ➔ Utilizzare un disco nuovo o leggibile.

- ➔ Attendere che la condensa sulla lente sia evaporata.
- ➔ Inserire il cavo AC saldamente.

## Ricezione radio

### Rumore nella radio.

- ➔ Sintonizzare la frequenza corretta.
- ➔ Regolare la direzione dell'antenna FM.
- ➔ L'antenna AM è incorporata; ruotare il sistema verso una direzione nuova.
- ➔ Aumentare la distanza tra sistema e TV o VCR.

## Funzionamento lettore cassette

### Non registra.

- ➔ Sostituire la cassetta o coprire le linguette con del nastro adesivo.
- ➔ Pulire la testina.
- ➔ Utilizzare solo cassette NORMAL (IEC I).

## Timer / Orologio

### Il timer non funziona.

- ➔ Impostare l'orologio correttamente.
- ➔ Premere il tasto TIMER ON/OFF per accendere il timer.
- ➔ Commutare il sistema nel modo standby.

### Il timer / orologio è scomparso dal display.

- ➔ C'è stata un'interruzione di corrente oppure il cavo d'alimentazione è stato scollegato. Impostarlo di nuovo.

## Telecomando

### Non funziona correttamente.

- ➔ Sostituire le batterie.
- ➔ Rimuovere l'ostacolo.
- ➔ Avvicinarsi al sistema quando si utilizza il telecomando e assicurarsi che sia puntato verso il sensore sull'unità principale.

# Caratteristiche tecniche

## Unità principale

### Sezione amplificatore

Potenza di uscita nominale ..... 5 W + 5 W (1 kHz, 10% T.H.D., a 4 Ω)  
X-Bass ..... +7 dB (60 Hz)

### Sezione sintonizzatore

Sezione sintonizzatore FM  
Gamma di frequenza di sintonizzazione ..... 87,5 MHz ~ 108 MHz  
Sezione sintonizzatore AM  
Gamma di frequenza di sintonizzazione ..... 531 kHz ~ 1.602 kHz

### Sezione lettore CD

Laser ..... A semiconduttori  
Sovra campionamento ..... 8 fs (352,8 Hz)  
Lunghezza onda laser ..... 760 ~ 800 nm  
Classe potenza laser ..... Classe 1 (IEC)  
Conversione D/A ..... 1 Bit

### Sezione lettore cassette

Tracce ..... 4-tracce, 2-canali stereo

### Generale

Consumo di energia ..... 25 W  
Dimensioni ..... L : 145 mm  
..... A : 210 mm  
..... P : 227 mm  
Peso (netto) ..... 2,7 kg

## Diffusori

Cassa ..... Tipo Bass-reflex  
Configurazione diffusori  
Woofer ..... 100 mm, conico  
Impedenza ..... 4 Ω  
Livello massimo d'ingresso ..... 5 W  
Dimension ..... L : 130 mm  
..... A : 208 mm  
..... P : 161 mm  
Peso (netto) ..... 1,2 kg (1 pezzo)

### Note:

- KENWOOD segue una politica di miglioramento e sviluppo continui. Per tale motivo, è possibile che le caratteristiche tecniche vengano modificate senza preavviso.
- È possibile che le prestazioni ottimali non siano ottenibili in ambienti estremamente freddi (a una temperatura che si aggira intorno al punto di congelamento dell'acqua).

# KENWOOD

## Per vostra referenza

Riportate il numero di serie, indicato sul retro dell'unità, nell'apposito spazio sulla carta di garanzia e nello spazio qui sotto. Citate il numero del modello e di serie ogni volta che vi rivolgete al vostro rivenditore per informazioni o assistenza.

Modello \_\_\_\_\_ Numero di serie \_\_\_\_\_



# KENWOOD

## HM-337

SISTEMA Hi-Fi COMPACTO

---

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPAÑOL



KENWOOD CORPORATION

# Antes de encender el aparato

**⚠ Precaución : Lea cuidadosamente estas páginas para asegurar una operación sin anomalías.**

**Los aparatos han sido diseñados para funcionar con las tensiones siguientes.**

Europa y Reino Unido ..... CA 230 V solamente  
Otros países ..... CA110-120 / 220-240 V conmutable

## Precauciones de seguridad

**AVISO : PARA EVITAR INCENDIOS O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.**



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN



PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, NO RETIRE LA TAPA (O PANEL POSTERIOR). EN EL INTERIOR DEL APARATO NO HAY PIEZAS QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. PIDA AL PERSONAL CUALIFICADO QUE HAGA LAS REPARACIONES NECESARIAS.



EL SIMBOLO DEL RAYO, EN EL INTERIOR DE UN TRIANGULO EQUILATERO, TIENE COMO FIN AVISAR AL USUARIO DE LA PRESENCIA DE UNA TENSION PELIGROSA SIN AISLAR, EN EL INTERIOR DE LA CAJA DEL APARATO, QUE PODRIA SER DE SUFICIENTE INTENSIDAD COMO PARA QUE LAS PERSONAS PODRIAN SUFRIR UNA DESCARGA ELECTRICA.



EL SIGNO DE EXCLAMACION, EN EL INTERIOR DE UN TRIANGULO EQUILATERO, TIENE COMO FIN AVISAR AL USUARIO DE LA PRESENCIA DE IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE OPERACION Y MANTENIMIENTO (SERVICIO) EN EL MANUAL SUMINISTRADO CON EL APARATO.

## Desembalaje

Desembale cuidadosamente la unidad y asegúrese de que no le falte ninguno de los accesorios siguientes.

Tapa de terminal de antena .....	(1)
Tornillo para tapa de terminal de antena .....	(1)
Antena de cuadro de AM .....	(1)
Control remoto .....	(1)
Pilas(R03/AAA) .....	(2)

Si le falta algún accesorio, o si la unidad está estropeado o no funciona, avise inmediatamente a su concesionario. Si la unidad le fue enviado a usted directamente, avise inmediatamente a la compañía de transporte. KENWOOD recomienda guardar la caja de cartón y los materiales de embalaje originales en caso de que usted necesite tener que transportar la unidad en el futuro.

**Tenga este manual a mano para su futuro uso.**

## Discos para reproducción

Este sistema puede reproducir todos los discos CD audio, discos CD-Recordable (CDR) audio digital finalizados y CD-Rewritable(CDRW) finalizados. Esta sistema también puede reproducir CDs de audio digital en formato CD-DA.

### Los siguientes formatos no son compatibles

- Ficheros como \*.AAC, \*.DLF, \*.M3U, \*.PLS., \*.MP3.
- Nombre chino.
- Los discos con sesiones no cerradas.
- Los discos grabados en formato UDF.

### La marca del producto láser

**CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
APPAREIL A LASER DE CLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT**

Esta etiqueta indica que el producto es de la Clase 1. Lo que significa que no hay peligro de que se produzca una radiación peligrosa en el exterior de este producto.

Ubicación: Inferior

## Índice

**Precaución : Lea cuidadosamente las páginas con el símbolo de exclamación ⚠ para asegurar un funcionamiento seguro.**


⚠ Antes de encender el aparato .....	2
⚠ Precauciones de seguridad .....	2
Desembalaje .....	3
Discos para reproducción .....	3
Preparación del control remoto .....	4
Conexiones .....	4
Nombres y funciones de los componentes .....	5
Mando a distancia .....	5
Unidad Principal .....	6
Funciones básicas .....	8
Modo de demostración .....	8
Encendido del sistema .....	8
Poner el sistema en modo standby .....	8
Control de volumen .....	8
Control de sonido .....	8
Auriculares .....	8
Utilización del CD .....	9
Carga de un disco .....	9
Reproducción de un CD .....	9
Selección de una pista/fragmento deseado .....	9
Programación de pistas .....	9
Aleatorio .....	10
Repetición .....	10
Intro scan .....	10
Utilización de la radio .....	11
Sintonización de emisoras de radio .....	11
Memorización de emisoras presintonizadas .....	11
Sintonización de una emisora de radio presintonizada .....	11
Uso de RDS (Radio Data System) .....	11
Uso de la tecla RDS DISPLAY .....	12
Sintonización mediante tipo de programa (búsqueda PTY) .....	12
Utilización del casete .....	13
Reproducción de una cinta de casete .....	13
Grabación de una cinta de casete .....	13
Funcionamiento reloj/programador .....	14
Visualización del reloj .....	14
Ajuste del reloj .....	14
Selección del programador .....	14
Para activar / desactiva el programador .....	15
Ajuste del programador de apagado .....	15
Información general .....	16
Mantenimiento .....	16
En caso de dificultades .....	17
Especificaciones .....	18

## Antes de encender el aparato

### Preparación del control remoto

Coloque las pilas del tipo R03/LR03 (tamaño "AAA") en el mando a distancia.

### Operación

Cuando el indicador **standby** está iluminado, la alimentación se activa al pulsar la tecla **POWER**  del control remoto. Cuando la alimentación se active, pulse la tecla que desee utilizar.

### Notas:

- La duración de las pilas suministradas puede ser inferior a la de pilas comunes debido al uso durante comprobaciones de funcionamiento.
- Si la distancia de alcance del control remoto disminuye, sustituya las dos pilas por unas nuevas.
- Pueden producirse fallos de funcionamiento si orienta el sensor remoto hacia la luz solar directa, o bajo la iluminación directa de una lámpara fluorescente de alta frecuencia.  
En tal caso, cambie la ubicación del sistema para evitar fallos de funcionamiento.

### PRECAUCIÓN

**Asegúrese de seguir las instrucciones siguientes. De lo contrario se bloqueará la ventilación apropiada y se causarán daños o peligros de incendio.**

- No ponga ningún objeto que impida la salida del calor encima de la unidad.
- Deje un espacio alrededor de la unidad (a partir de los extremos, incluyendo proyecciones) igual o superior al mostrado abajo.

**Panel superior: 50 cm**

**Panel trasero: 10 cm**

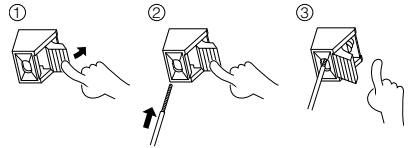
## Conexiones

### Conexión de la antena AM

Prepare la antena cerrada AM y conéctela.

### Conexión de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho al terminal "R" , con el cable rojo en + y el cable negro en -.
- Conecte el altavoz izquierdo al terminal "L" , con el cable rojo en + y el cable negro en -.
- Sujete la parte rayada del altavoz según se muestra.



### Notas:

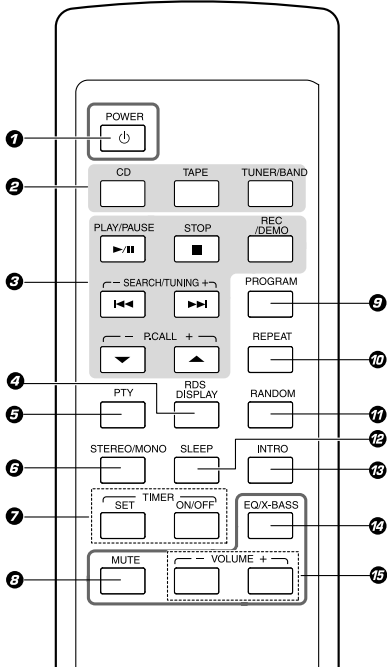
- Para la antena FM: Ajuste la posición de la antena FM para lograr la mejor recepción.
- Para un rendimiento óptimo, se recomienda el uso de los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a cualquier par de terminal de altavoz +/-.

### PRECAUCIÓN

- Coloque el aparato donde se pueda desenchufar fácilmente el cable de corriente AC.
- No se interrumpirá completamente la alimentación de corriente de la toma de pared AC al poner el interruptor de encendido en OFF. Para cortar la alimentación eléctrica completamente, desconecte el enchufe de la toma de pared AC.

# Nombres y funciones de los componentes

## Mando a distancia



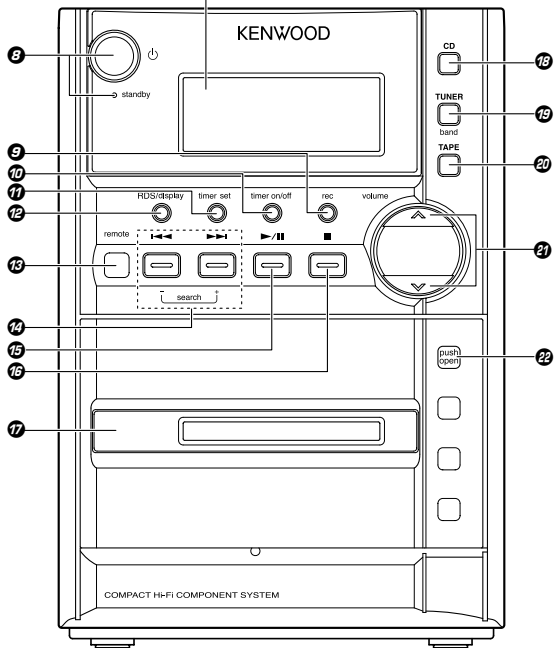
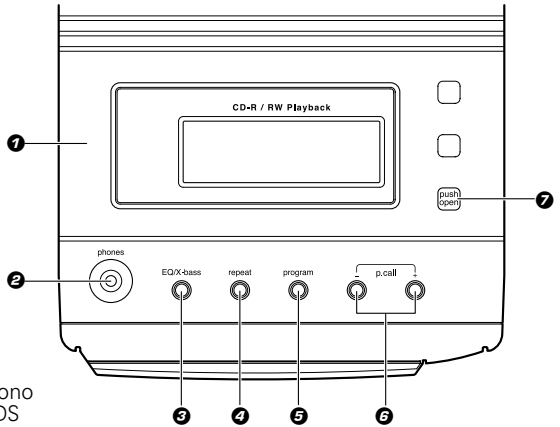
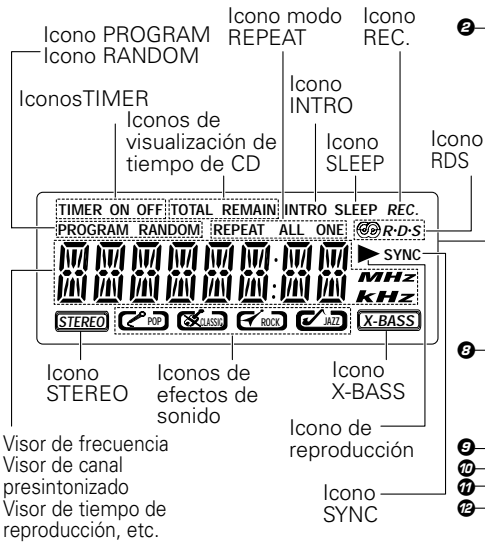
- 1** Botón **POWER** Para encender el sistema o ponerlo en modo de reposo.
- 2** Botones del selector de entrada  
Botón **CD** para la entrada de CD o para encender el sistema para la entrada de CD.  
Botón **TAPE** seleccionar la entrada TAPE (cinta) o para encender el sistema en la entrada TAPE.  
Botón **TUNER/BAND** para seleccionar la entrada TUNER (sintonizador) o para encender el sistema en la entrada TUNER. En la entrada TUNER, pulse para seleccionar la banda: FM o AM.
- 3** Botones de funcionamiento  
Botón **PLAY/PAUSE** para iniciar o interrumpir la reproducción para CD.  
Para iniciar la reproducción para TAPE.  
Botón **STOP** para detener la reproducción para CD o TAPE.  
Para detener un programa para CD.  
Botones **SEARCH/TUNING +/-** para buscar adelante/atrás en la pista siguiente/anterior para CD o TAPE; para saltar pista en CD; para sintonizar a una frecuencia de radio inferior/superior o buscar emisoras de radio en TUNER; para

ajustar las horas y minutos para el reloj; para seleccionar la función del temporizador.

Botones **PCALL +/-** para seleccionar emisoras de radio presintonizadas para TUNER.  
Botón **REC/DEMO** para grabar del TUNER o CD a una cinta de casete; para activar/desactivar la demostración en modo STANDBY o power on (encendido).

- 4** Botón **RDS DISPLAY**  
Para cambiar la visualización para RDS; para visualizar el estado actual del sistema.
- 5** Botón **PTY** para realizar búsquedas PTY.
- 6** Botones **STEREO/MONO**  
Para cambiar entre modo estéreo y modo mono (sólo en banda FM) para el TUNER.
- 7** Botones relacionados con el reloj y el programador  
Botón **TIMER SET** para visualizar el reloj o poner la hora.  
Botón **TIMER ON/OFF** para activar/desactivar el programador.
- 8** Botón **MUTE**  
Para interrumpir y reanudar la reproducción de sonido.
- 9** Botón **PROGRAM**  
Para programar pistas de discos para CD; para programar emisoras de radio presintonizadas en el TUNER. Para ajustar o poner a cero la hora del reloj. Para ajustar o poner a cero la hora del programador.
- 10** Botón **REPEAT**  
Para repetir una pista o todas las pistas de un CD.
- 11** Botón **RANDOM**  
Para la reproducción aleatoria de un CD.
- 12** Botón **SLEEP**  
Para seleccionar la hora de apagado.
- 13** Botón **INTRO**  
Para reproducir varios segundos para cada pista de CD.
- 14** Botón **EQ/X-BASS**  
Para seleccionar el efecto de sonido deseado: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT; para encender o apagar el modo X-BASS.
- 15** Botones **VOLUME +/-**  
Para aumentar o bajar el volumen.

**Unidad Principal**



ESPAÑOL

- 1 Compartimento de CD
- 2 Toma **phones**
- 3 Botón **EQ/X-bass**  
Para seleccionar el efecto de sonido deseado: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT; para encender o apagar el modo X-BASS.
- 4 Botón **repeat**  
Para repetir una pista o todas las pistas de un CD.
- 5 Botón **program**  
Para programar pistas de discos para CD; para programar emisoras de radio presintonizadas en el TUNER. Para ajustar o poner a cero la hora del reloj. Para ajustar o poner a cero la hora del programador.
- 6 Botones **p.call +/-**  
Para seleccionar emisoras de radio presintonizadas en el TUNER.
- 7 Botón **push open**  
Para abrir el compartimento de CD.
- 8 Botón  $\psi$   
Para encender el sistema o ponerlo en modo de reposo.  
Indicador **standby**
- 9 Botón **rec**  
Para grabar del TUNER o CD a una cinta de casete.  
Para activar/desactivar la demostración en modo STANDBY o power on (encendido).
- 10 Botón **timer on/off**  
Para encender/apagar el programador.
- 11 Botón **timer set**  
Para visualizar el reloj o poner el reloj en hora.
- 12 Botón **RDS/display**  
Para visualizar información RDS.  
Para visualizar el estado actual del sistema.
- 13 Sensor remoto
- 14 Botones **search +/- ▶▶I / I◀◀**  
Para buscar adelante/atrás en la pista siguiente/anterior para CD o TAPE; para saltar pista en CD; para sintonizar a una frecuencia de radio inferior/superior o buscar emisoras de radio en TUNER; para ajustar las horas y minutos
- 15 Botón **▶/II**  
Para iniciar o detener la reproducción de CD.  
Para iniciar la reproducción para TAPE.
- 16 Botón **■** para detener la reproducción para CD o TAPE.  
Para detener un programa para CD.
- 17 Compartimento para cintas de casete
- 18 Botón **CD**  
Para seleccionar la entrada de CD o para encender el sistema para la entrada de CD.
- 19 Botón **TUNER/band**  
Para seleccionar la entrada de TUNER o para encender el sistema para la entrada de TUNER. En la entrada TUNER, pulse para seleccionar la banda: FM o AM.
- 20 Botón **TAPE**  
Para seleccionar la entrada de TAPE o para encender el sistema para la entrada de TAPE.
- 21 Botones **VOLUME ^/v**  
Para aumentar o bajar el volumen.
- 22 Botón **push open**  
Para abrir el compartimento de cintas de casete.

### ***Modo de alimentación en espera***

Mientras el indicador del modo de espera de este aparato esté encendido fluirá una pequeña cantidad de corriente al circuito interno del aparato para proteger el contenido de la memoria. Esta condición recibe el nombre de modo de alimentación en espera del aparato. Mientras el aparato está en el modo de espera, ésta podrá encenderse desde el control remoto.

# Funciones básicas

## Modo de demostración

El sistema está equipado con una función de demostración (sólo reproducción). La demostración consiste en un cambio secuencial de la pantalla y de los indicadores que muestran el funcionamiento, pero el audio en sí mismo no cambia. La función de demostración se puede cancelar del modo siguiente.

### Para desactivar la demostración

- Mantenga pulsado el botón **rec** (botón **REC/DEMO** en el mando a distancia) más de 0,8 segundos durante la demostración.

### Para activar la demostración

- Tras el encendido, mantenga pulsado el botón **rec** (botón **REC/DEMO** en el mando a distancia) más de 0,8 segundos.

### Nota:

La demostración funciona de forma automática cuando se produce un fallo de corriente, si se desenchufa el cable de alimentación de la red con el aparato encendido.

## Encendido del sistema

Pulse el botón  $\phi$  del equipo o el botón **POWER**  $\phi$  del mando a distancia; o **CD, TUNER/band** (**TUNER/BAND** del mando a distancia), o el botón **TAPE** y se apagará el **standby** led de apagado.

- El sistema se encenderá en la última fuente utilizada o en la fuente ahora seleccionada.

## Poner el sistema en modo standby

Pulse el botón  $\phi$  del sistema o el botón **POWER**  $\phi$  del mando a distancia.

## Control de volumen

Pulse el botón **volume**  $\wedge$  del equipo (**VOLUME +** en el mando a distancia) para subir el volumen, o pulse el botón **volume**  $\vee$  del equipo (**VOLUME -** en el mando a distancia) para bajar el volumen.

Se mostrará "vol XX" "vol XX" indica el nivel de volumen.

El volumen se puede ajustar en 31 pasos desde el mínimo al máximo.

## Para silenciar el volumen temporalmente

Pulse el botón **MUTE** del mando a distancia.

La reproducción continuará sin sonido y se mostrará "MUTE" en el visor.

Para recuperar el volumen, pulse de nuevo el botón **MUTE** del mando a distancia o ajuste el volumen.

## Control de sonido EQ/X-BASS

La característica de sistema de control de sonido le permite disfrutar de efectos especiales de sonido ya programados en el ecualizador y que le proporcionan la mejor calidad de reproducción.

### Pulse el botón EQ/X-BASS

Para seleccionar el efecto de sonido deseado: POP, CLASSIC, ROCK, JAZZ o FLAT.

### Para encender/apagar X-BASS

Mantenga pulsado el botón **EQ/X-bass** del equipo (botón **EQ/X-BASS** del mando a distancia).

Si está encendido X-BASS, aparecerá y desaparecerá "BASS ON" en el visor y se mostrará el icono "X-BASS". Si está apagado X-BASS, aparecerá y desaparecerá "BASS OFF" en el visor y desaparecerá el icono "X-BASS".

## Auriculares

Para escuchar el sonido estéreo con auriculares (no incluidos), utilice la toma **phones** de 3,5 mm situada en la parte superior del equipo.



# Utilización del CD

## Carga de un disco

- 1 Pulse el botón **CD** para seleccionar el modo CD.
- 2 Pulse el botón **push open** para abrir la unidad de CD.
- 3 Ponga un CD en la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
- 4 Cierre la unidad de CD.

Se mostrará en el visor el tiempo total de reproducción y el número de pistas.

- 5 Para retirar el CD pulse el botón **push open** de apertura, sujete el CD por sus bordes y extráigalo cuidadosamente.

### Notas:

- Para garantizar un correcto rendimiento del sistema, espere hasta que la unidad lea completamente el disco antes de proceder.
- Si no hay ningún CD cargado, o si no puede leerse el CD introducido, se mostrará el mensaje "NO DISC".

## Reproducción de un CD

- 1 Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para iniciar la reproducción.

Se mostrarán en el visor el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido.

Para interrumpir la reproducción, pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE**.

Comenzará a parpadear el tiempo de reproducción. Para reanudar la reproducción, pulse de nuevo el botón **▶/|| PLAY/PAUSE**.

- 2 Para detener la reproducción, pulse el botón **■ STOP**.

## Selección de una pista/fragmento deseado

### Para seleccionar una pista deseada

Pulse el botón **◀◀◀ o ▶▶▶ (◀◀◀ o ▶▶▶) SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) repetidamente hasta que se muestra la pista deseada en el visor.

- Si se detiene la reproducción, pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para reanudarla.

### Para buscar un fragmento particular durante la reproducción.

Mantenga pulsado el botón **◀◀◀ o ▶▶▶ (◀◀◀ o ▶▶▶) SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) y súeltelo en el punto deseado del CD.

## Programación de pistas

Se puede programar la reproducción de pistas con la reproducción parada. Se pueden memorizar hasta 60 pistas en la memoria en cualquier orden.

- 1 En el modo de parada, pulse el botón **program** del equipo (botón **PROGRAM** en el mando a distancia) para introducir los ajustes de programa.

Se mostrará el icono "PROGRAM" y "-- P-01" en el visor. "--" indica el número de pista del CD y "P-01" indica el número de programa.

- 2 Pulse el botón **◀◀◀ o ▶▶▶ (◀◀◀ o ▶▶▶) SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para seleccionar la pista deseada.

Comenzará a parpadear el icono "PROGRAM", el número de pista y el número de programa.

- 3 Pulse el botón **program** del equipo (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para memorizar la pista seleccionada.

- 4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar y memorizar otras pistas deseadas en este modo.

Se mostrará el icono "PROGRAM" en el visor y comenzará a parpadear "FULL" si se intentan programar más de 60 pistas.

Pulse el botón **program** en la unidad (botón **PROGRAM** en el mando a distancia) en el modo de parada para visualizar la secuencia de programa.

## Utilización del CD

- 5** Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para reproducir las pistas programadas.

Si pulsa el botón **repeat** en el equipo (**REPEAT** en el mando a distancia) durante la reproducción programada, se mostrarán repetidamente la pista actual o todas las pistas programadas.

Se mostrarán en el visor el icono "REPEAT ONE" o "REPEAT ALL" y el icono "PROGRAM".

- 6** Pulse el botón **■ STOP** una vez para detener la reproducción o dos veces para borrar el programa.

Desaparecerá el icono "PROGRAM" del visor.

### Notas:

- "P" representa PROGRAMA.
- El programa se borra automáticamente cuando se abre el compartimento de CD.
- La función del ajuste de programa se desactiva en el modo PLAY/PAUSE.

## Aleatorio

Se pueden reproducir todas las pistas en orden aleatorio.

- 1** Durante la reproducción, el modo de pausa o de parada, pulse el botón **RANDOM** del mando a distancia para activar el modo de reproducción aleatorio.

Se mostrará el icono "RANDOM" en el visor.

- 2** Para salir del modo aleatorio, pulse el botón **RANDOM**. Desaparecerá el icono "RANDOM" del visor.

### Nota:

Si se activa la función de programa, y se selección la función de repetición (repeat), se desactivará el modo de reproducción aleatoria.

## Repetición

Se puede reproducir de forma repetida la pista actual o todo el disco.

### Para repetir todas las pistas

Pulse el botón **repeat** (botón **REPEAT** del mando a distancia) una vez en el modo de repetición o de pausa, y se mostrará el icono "REPEAT ALL" en el visor.

- Se repetirán de forma continuada todas las pistas.
- Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a pulsar el botón **repeat** (botón **REPEAT** en el mando a distancia) dos veces.

### Para repetir una pista

Pulse el botón **REPEAT** dos veces en el modo de reproducción o de pausa, y se mostrará el icono "REPEAT ONE" en el visor.

- Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a pulsar el botón **repeat** (botón **REPEAT** en el mando a distancia) una vez.

## Intro scan

Esta función le permite escuchar los 10 primeros segundos de cada pista del disco.

Pulse el botón **INTRO** del mando a distancia para comenzar la exploración, y se mostrará el icono "INTRO" en el visor.

### Para detener la función intro scan

Pulse el botón **INTRO** del mando a distancia. El equipo entra en el modo de reproducción normal y comienza la reproducción cuando se detiene la exploración.

# Utilización de la radio

## Sintonización de emisoras de radio

**1** Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar el modo TUNER.

Se mostrará la frecuencia de radio actual.

**2** Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar la banda deseada: FM o AM.

**3** Mantenga pulsado el botón **◀◀◀◀** o **▶▶▶▶** (◀◀◀◀ o ▶▶▶▶ **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia).

Repita este procedimiento hasta acceder a la emisora deseada.

Para sintonizar una estación con señal débil, pulse brevemente los botones **◀◀◀◀** o **▶▶▶▶** (botón **◀◀◀◀** o **▶▶▶▶ SEARCH/TUNING** del mando a distancia) repetidamente hasta que se muestre la unidad deseada o cuando se haya obtenido la mejor recepción.

## Memorización de emisoras presintonizadas

Puede memorizar hasta 20 emisoras de FM y 20 de AM en la memoria. Cuando se ha seleccionado una emisora presintonizada. Se muestra el número de emisora presintonizada en el visor.

**1** Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar el modo TUNER.

**2** Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar la banda deseada: FM o AM.

**3** Pulse el botón **◀◀◀◀** o **▶▶▶▶** (◀◀◀◀ o ▶▶▶▶ **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para sintonizar la frecuencia deseada.

**4** Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) y comenzará a parpadear “—”.

**5** Si desea memorizar la emisora de radio en otro número presintonizado, pulse el botón **p.call +** (**P. CALL +** en el mando a distancia) o el botón **p.call -** (**P. CALL -** en el mando a distancia) para seleccionar el número deseado de emisora presintonizada.

**6** Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) de nuevo para memorizar la emisora de radio.

Repita los pasos **3** a **6** para memorizar otras emisoras.

### Nota:

Durante la programación, si no se pulsa ningún botón durante 20 segundos, el sistema saldrá del modo de programación automáticamente.

## Sintonización de una emisora de radio presintonizada

Pulse el botón **p.call +** (botón **P. CALL +** del mando a distancia) o el botón **p.call -** (botón **P. CALL -** del mando a distancia) para seleccionar el número de emisora presintonizada deseado.

- Se mostrarán en la pantalla el número de emisora presintonizada, la frecuencia de radio.

## STEREO/MONO

Pulse el botón **STEREO/MONO** del mando a distancia para seleccionar el modo estéreo o mono.

- Cuando se selecciona el modo estéreo, se muestra el icono “STEREO” en el visor (si la emisora actual es FM estéreo).

### Nota:

Se puede seleccionar el modo estéreo o mono sólo en FM.

## Uso de RDS (Radio Data System)

RDS es un sistema que transmite información útil (en forma de datos digitales) para emisiones de FM junto con la señal de emisión. Los sintonizadores y receptores diseñados para recepción RDS pueden extraer la información de la señal de emisión para utilizarla con diversas funciones, como la visualización automática del nombre de la emisora.

### Funciones RDS:

Búsqueda PTY (Identificación de tipo de programa)  
Sintoniza automáticamente la emisora que emita el tipo de programa especificado (género).

Continúa en la página siguiente

## Utilización de la radio

### Indicación PS (Nombre del servicio del programa)

Muestra automáticamente el nombre de emisora transmitido por la emisora RDS.

### Función de texto de radio

Muestra los datos de texto de radio transmitidos por ciertas emisoras RDS al pulsar la tecla RDS DISPLAY. Aparece la indicación "NO TEXT" cuando no se transmiten datos de texto.

- Se muestra el icono "R-D-S" cuando se recibe una emisión RDS (señal).

### Nota:

Ciertas funciones y nombres de funciones pueden ser diferentes para ciertos países y zonas.

## Uso de la tecla RDS DISPLAY

Durante la recepción de una emisora RDS, al pulsar el botón **RDS/display (RDS DISPLAY)** en el mando a distancia) cambian los contenidos del visor.

- Visualización PS (Nombre del servicio del programa):  
Se muestra automáticamente el nombre de la emisora, por ejemplo BBC, cuando se recibe una emisora RDS.  
Si no se envía información PS, se muestra "NO PS".
- Visualización RT (Texto de radio):  
Los datos de texto que acompañan a la emisión RDS se desplazan por el visualizador. Aparecerá "NO TEXT" o "RT—" si la emisora RDS actual no proporciona datos RT.
- Visualización de la frecuencia:  
Muestra la frecuencia de la emisora actual.

## Sintonización mediante tipo de programa (búsqueda PTY)

Esta función permite ajustar el sintonizador para que busque automáticamente emisoras que emitan actualmente el tipo de programa (género) que desee escuchar.

- 1 Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar el modo TUNER.

- 2 Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar

FM.

- 3 Pulse el botón **PTY** del mando a distancia.

Si la emisora actual es RDS, se muestra el tipo de programa de la emisora.

- 4 Pulse el botón **PTY** en el mando a distancia para seleccionar el tipo de programa deseado.

### Tabla de tipos de programa

Nombre del tipo de programa	Indicación
Noticias	NEWS
Temas de actualidad	AFFAIRS
Información	INFO
Deportes	SPORT
Educación	EDUCATE
Drama	DRAMA
Cultura	CULTURE
Ciencia	SCIENCE
Variedades	VARIED
Música "pop"	POP M
Música "rock"	ROCK M
Música fácil de escuchar	EASY M
Música clásica ligera	LIGHT M
Música clásica seria	CLASSICS
Otros tipos de música	OTHER M
Partes meteorológicos	WEATHER
Finanzas	FINANCE
Programas infantiles	CHILDREN
Asuntos sociales	SOCIAL
Religión	RELIGION
Conversaciones telefónicas	PHONE IN
Viajes	TRAVEL
Ocio	LEISURE
Música "jazz"	JAZZ
Música "country"	COUNTRY
Música del país	NATION M
Melodías de ayer	OLDIES
Música folklórica	FOLK M
Documentales	DOCUMENT

- 5 Pulse el botón **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para comenzar la búsqueda.

### Notas:

- Bajo determinadas condiciones de recepción, puede ser necesario más de 1 minuto para completar la búsqueda.
- Si no se puede encontrar el tipo de programa deseado, se muestra "NO MATCH" y, después de varios segundos se vuelve a la pantalla original.

# Utilización del casete

## Reproducción de una cinta de casete

- 1 Pulse el botón **TAPE** para la TAPE.
- 2 Pulse el botón **push open** para abrir el compartimento del casete.
- 3 Introduzca la cinta en el compartimento con el borde abierto hacia abajo y la cinta hacia la izquierda.
- 4 Cierre la puerta del compartimento.
- 5 Pulse el botón **◀◀** o **▶▶** para mover la cinta al punto de inicio deseado.
- 6 Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para comenzar la reproducción de la cinta.
- 7 Pulse el botón **volume** (botón **VOLUME +** o **-** del mando a distancia) y el botón **EQ/X-bass** (**EQ/X-BASS** del mando a distancia) para seleccionar el nivel de sonido deseado.

## Grabación de una cinta de casete

Puede grabar de la radio o del reproductor de CD. Para lograr la mejor calidad de grabación, utilice cintas de tipo normal (sólo tipo 1).

### Grabación desde la radio

- 1 Introduzca una cinta de casete en el compartimento y cierre la puerta.
- 2 Pulse el botón **TUNER/band** (botón **TUNER/BAND** del mando a distancia) para seleccionar el modo TUNER y una emisora de radio.
- 3 Pulse el botón **rec** (botón **REC/DEMO** del mando a distancia) para poner el equipo en el modo de reposo de grabación.

"REC" y el icono "REC." se mostrará en el visor.

- 4 Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para iniciar la grabación.
- 5 Pulse el botón **■ STOP** para finalizar la grabación.
- 6 Para apagar la radio, pulse el botón **TAPE** para ponerlo en el modo TAPE.

### Consejo para la grabación desde la radio

- Para detener temporalmente la grabación, pulse el botón **rec** (botón **REC/DEMO** del mando a distancia). Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para reanudar la grabación.

### Grabación desde un CD

- 1 Introduzca una cinta virgen en el compartimento.
- 2 Pulse el botón **CD** para seleccionar el modo de CD.
- 3 Introduzca un CD y seleccione la primera pista que desea grabar.
- 4 Pulse el botón **rec** (botón **REC/DEMO** del mando a distancia) para poner el equipo en el modo de reposo de grabación.

"REC" y el icono "REC." se mostrará en el visor.

- 5 Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para iniciar la grabación.

El icono "REC." y el icono "SYNC" se mostrará en el visor.

La pista que ha seleccionado en el paso 3 se reproducirá desde el inicio.

- 6 Pulse el botón **rec** (botón **REC/DEMO** del mando a distancia) para interrumpir o editar la grabación. Pulse el botón **▶/|| PLAY/PAUSE** para reanudar la grabación.
- 7 Pulse el botón **■ STOP** para finalizar la grabación.

### Notas:

- Durante la grabación, no es posible escuchar otra fuente.
- Puede programar pistas y grabarlas en una cinta de casete. Si desea grabar sólo una cinta, programe la pista en primer lugar, y grábela. (Véase página 9).

# Funcionamiento reloj/programador

## Visualización del reloj

Se mostrará el reloj (si se ha seleccionado) en el modo de apagado.

Para visualizar el reloj en cualquier modo de fuente (CD, TUNER o TAPE), pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia). Se mostrará el reloj.

Si no se ha ajustado el reloj, comenzará a parpadear "0:00".

## Ajuste del reloj

**Antes de realizar el ajuste del reloj, asegúrese de que el sistema está en el modo standby.**

- 1 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para seleccionar el modo de ajuste de reloj.

Comenzará a parpadear la indicación de las horas.

- 2 Pulse el botón **I◀◀** o **▶▶I** (**I◀◀** o **▶▶I** **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para seleccionar la hora.

- 3 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para seleccionar los minutos.

Comenzará a parpadear la indicación de los minutos.

- 4 Pulse el botón **I◀◀** o **▶▶I** (**I◀◀** o **▶▶I** **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para seleccionar los minutos.

- 5 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para memorizar el ajuste.

Comenzará a funcionar el reloj.

Para salir sin memorizar el ajuste, encienda el sistema.

## Notas:

- El ajuste de reloj se borrará cuando se desenchufe el cable o cuando se produzca un corte de suministro eléctrico.
- El reloj se puede poner en modo de 12 ó 24 horas. Para cambiar el modo: Con el sistema en el modo standby, pulse el botón **TUNER/band** al tiempo que mantiene pulsado el botón **▶|| PLAY/PAUSE**.

## Selección del programador

El sistema puede encenderse en el modo CD, TUNER o TAPE automáticamente a una hora seleccionada, también como función de despertador.

También es posible la grabación programada de programas de radio en cinta de casete.

### Importante!

**Antes de ajustar el programador, asegúrese de que el reloj está en hora.**

**Para seleccionar un programador (reproducción o grabación) en TUNER, asegúrese de seleccionar de antemano la emisora deseada.**

- 1 Pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia) en el modo de ajuste **TIMER**.

Parpadeará el icono "TIMER ON" en el visor.

- 2 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia).

Comenzará a parpadear la indicación de las horas.

- 3 Seleccione la hora para comenzar la reproducción. Pulse el botón **I◀◀** o **▶▶I** (botón **I◀◀** o **▶▶I** **SEARCH/TUNING** del mando a distancia) para seleccionar las horas de inicio del programador y pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para memorizar la selección. Repita el mismo procedimiento para los minutos.

- 4 Pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia).

Parpadeará el icono "TIMER OFF".

- 5 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar la hora de parada del programador (off time)

- 6 Pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia).

Parpadeará el icono "TIMER" y se mostrará la fuente.

- 7 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia).

- 8 Pulse el botón **SEARCH/TUNING** (botón **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para seleccionar la fuente deseada y pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para memorizar el ajuste.

La fuente cambia del modo siguiente:  
"CD" → "TUNER" → "TAPE" → "REC TU"  
(grabación sintonizador)

- 9 Pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia).

Parpadeará el icono "TIMER" y se mostrará el volumen.

- 10 Pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia).

- 11 Pulse el botón **SEARCH/TUNING** (botón **SEARCH/TUNING** en el mando a distancia) para seleccionar el nivel de volumen y pulse el botón **program** (botón **PROGRAM** del mando a distancia) para memorizar el ajuste.

- 12 Pulse el botón **timer set** (botón **TIMER SET** del mando a distancia).

- 13 Pulse el botón **timer on/off** (botón **TIMER ON/OFF** del mando a distancia) para activar el modo de programador.

El icono "TIMER" deja de parpadear y permanece iluminado.  
El programador está seleccionado.

- 14 Ponga el sistema en modo standby

Cuando se llega a la hora programada, se comienza la reproducción de la fuente seleccionada o se cambia al modo de standby si se ha activado el programador.

## **Para activar/desactiva el programador**

- Pulse el botón **timer on/off** (botón **TIMER ON/OFF** del mando a distancia). Si está activado, se muestra el icono "TIMER" en el visor.

### **Notas:**

- El programador desactivado no se activará si el hora de inicio y de parada son la misma.
- Si no está disponible la fuente seleccionada ("CD", "TAPE" o "REC TU") cuando se llega a la hora programada, se seleccionará automáticamente el sintonizador.
- Durante el ajuste del programador, si no se pulsa ningún botón durante 7 segundos, el sistema saldrá del modo de ajuste automáticamente.

## **Ajuste del programador de apagado**

Si se activa el programador de apagado, el sistema cambia al modo standby cuando se ha transcurrido el tiempo seleccionado.

Cada vez que pulse el botón **SLEEP** en el mando a distancia, se reducirá el periodo del programador en 10 minutos. El programador de apagado se puede programar hasta para 90 minutos.


El visor cambiará a la pantalla de hora de apagado y cambia del modo siguiente:

90 min - 80 min - 70 min - 60 min - 50 min - 40 min - 30 min - 20 min - 10 min - OFF - 90 min - 80 min...

Se muestra "SLEEP" en el visor.

### **Con el modo de apagado activo:**

#### **Para desactivar el programador de apagado**

Pulse el botón **SLEEP** del mando a distancia o pulse el botón  para apagar el equipo.

### **Nota:**

Si están activos Timer Off y Sleep OFF, el sistema se apagará en la hora que se haya programado antes.

# Información general

---

## **Mantenimiento**

### ***Limpieza de la caja***

- Utilice un paño fino ligeramente humedecido con una solución de un detergente suave. No utilice una solución con alcohol, amoníaco o abrasivos.

### ***Limpieza de los discos***

- Cuando un disco acumule suciedad, límpielo con un paño, desde el centro del disco hacia el exterior. No limpie realizando un movimiento circular.
- No utilice disolventes como bencina, limpiadores de venta en comercios, o spray antiestático para discos analógicos.

### ***Limpieza de los cabezales y recorrido de la cinta***

- Para garantizar una buena calidad de grabación, limpie los cabezales y el rodillo de arrastre cada 50 horas de funcionamiento de la cinta.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido limpiador.
- También puede limpiar los cabezales con una cinta limpiadora.

## ***Cuidado con la condensación***

La condensación de humedad puede producirse en el interior del aparato cuando existe una gran diferencia de temperatura entre este aparato y el exterior. Este aparato puede no funcionar correctamente si se forma condensación en su interior. En este caso, déjelo en reposo durante unas pocas horas y reanude la operación una vez desaparecida la condensación.

Tenga mucho cuidado con la condensación en las circunstancias siguientes:

Cuando este aparato se transporte de un lugar a otro siendo muy grande la diferencia de temperaturas entre ambos, cuando aumente la humedad en la habitación donde está instalado el aparato, etc.



# En caso de dificultades

## Restauración del microprocesador

El microprocesador puede funcionar incorrectamente (la unidad no puede utilizarse o muestra indicaciones erróneas) si el cable de alimentación se desenchufa mientras la alimentación está activada, o debido a otros factores externos. Si esto ocurre, ejecute el siguiente procedimiento para restaurar el microprocesador y para que la unidad recupere su funcionamiento normal.

**Enchufe el cable de alimentación AC en la toma de pared y, antes de transcurridos 5 segundos, mantenga pulsado el botón ■ y pulse el botón CD.**

- Tenga en cuenta que al restaurar el microprocesador, el contenido de la memoria se borra y la unidad vuelve al estado en el que estaba de fábrica.

Compruebe la guía siguiente para la localización de averías.

## General

### Sin sonido.

- ➔ Enchufe correctamente el cable de corriente.
- ➔ Ponga el control VOLUME en el nivel de sonido adecuado.
- ➔ Asegúrese de seleccionar la fuente que desea utilizar.
- ➔ Retire la clavija de los auriculares de la toma de auriculares.

**Las salidas de sonido de la derecha y la izquierda están invertidas.**

- ➔ Compruebe las conexiones y ubicación de los altavoces.

**El sistema muestra las funciones automáticamente.**

- ➔ Desactive el modo de demostración.

## Funcionamiento del reproductor de CD

### Se muestra "NO DISC"

- ➔ Introduzca un disco correctamente (el lado con la etiqueta hacia arriba)
- ➔ Limpie el disco.

- ➔ Utilice un disco nuevo o que se pueda leer.
- ➔ Espere hasta que se haya eliminado la condensación de los lentes.
- ➔ Enchufe correctamente el cable de corriente.

## Recepción de la radio

### Ruido en la radio.

- ➔ Sintonice una frecuencia correcta.
- ➔ Ajuste la dirección de la antena de FM.
- ➔ La antena de AM está integrada; gire el sistema para orientarlo en una nueva dirección.
- ➔ Aumente la distancia entre el sistema y el TV o VCR.

## Funcionamiento del casete

### No graba.

- ➔ Sustituya la cinta o cubra las pestañas de la tapa con cinta adhesiva.
- ➔ Limpie el cabezal.
- ➔ Utilice sólo cintas de tipo NORMAL (IEC I)

## Programador / reloj

### El programador no funciona.

- ➔ Ponga la hora correcta.
- ➔ Pulse el botón TIMER ON/OFF para activar el programador.
- ➔ Ponga el sistema en modo standby.

### Se ha borrado el programador/reloj.

- ➔ Se ha producido un corte de suministro eléctrico o se ha desconectado el cable. Póngalo en hora de nuevo.

## Mando a distancia

### No funciona correctamente.

- ➔ Cambie las pilas.
- ➔ Retire los obstáculos.
- ➔ Acérquese al sistema con el mando a distancia y asegúrese de que está orientado al sensor remoto del equipo.

# Especificaciones

## Unidad principal

### Sección del amplificador

Potencia de salida  
..... 5 W + 5 W (1 kHz, 10% T.H.D., a 4  $\Omega$ )  
X-BASS ..... +7 dB (60 Hz)

### Sección del sintonizador

Sección del sintonizador de FM  
Selección de la frecuencia memoria  
..... 87,5 MHz ~ 108 MHz  
Sección del sintonizador de AM  
Selección de la frecuencia memoria  
..... 531 kHz ~ 1.602 kHz

### Sección del reproductor de CD

Láser ..... Láser semiconductor  
Sobremuestreo ..... 8 fs (352,8 Hz)  
Longitud de onda láser ..... 760 ~ 800 nm  
Clase de potencia láser ..... Clase 1 (IEC)  
Conversión D/A ..... 1 Bit

### Sección de casete

Pista ..... 4 pistas, estéreo 2 canales

### General

Consumo de energía ..... 25 W  
Dimensiones ..... Anch: 145 mm  
..... Alt: 210 mm  
..... Fondo: 227 mm  
Peso (neto) ..... 2,7 kg

## Altavoces

Caja ..... Tipo bass-reflex  
Configuración de altavoces  
Woofer ..... 100 mm, tipo cónico  
Impedancia ..... 4  $\Omega$   
Nivel máximo de entrada ..... 5 W  
Dimensiones ..... Anch: 130 mm  
..... Alt: 208 mm  
..... Fondo: 161 mm  
Peso (neto) ..... 1,2 kg (1 unidad)

### Notas:

- KENWOOD sigue una política de continuos avances en el desarrollo. Por esta razón, las especificaciones pueden cambiar sin aviso.
- El rendimiento puede no ser pleno en lugares extremadamente fríos (bajo temperaturas de congelación del agua).

# KENWOOD

## Identificación de la unidad

Inscriba el número de serie de la unidad, que aparece en la parte posterior de la misma, en los espacios provistos en la tarjeta de garantía y también en el espacio de abajo. Al dirigirse al distribuidor para cualquier información, o para solicitar su asistencia, indíquelo siempre el modelo y el número de serie del aparato.

Modelo \_\_\_\_\_ Número de serie \_\_\_\_\_



---

KENWOOD